

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000001

2. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000002

3. 纽约范德比尔特庄园国家历史(vanderbilt Mansion National Historic Site,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

第1/3页

[ˌjuˈnɑrtɪd] [stɜrts] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的
美国内政部

[ˈstju:ət; ˈstju-][el] . [ˈju:dəl] , [ˈsekrəteri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书
斯图尔特·L·尤德尔，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] [ˈsɜ:rvis]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务
国家公园管理局

[ˈkɑ:nræd][el] . [ˈwɜ:θ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演
康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [ˈθɜ:rti] - [tu:]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER THIRTY - TWO
历史 手册 数字 三十 - 二
历史手册第三十二号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈhændbʊks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑ:kiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ˈsɪstəm] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnɑrtɪd] [stɜrts] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .
本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] [frəm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑ:kjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,
它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - .
Washington , D . C . 20402 .
华盛顿 , D . C . - .
华盛顿特区 20402。

[praɪs] - [sents] .
Price 60 cents .
价格 - 分 .
价格60美分。

[ˈvændərˌbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n]

Vanderbilt Mansion

范德比尔特大厦

范德比尔特大厦

[ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɔːrɪk] [saɪt] · [nuː] [jɔːk]

NATIONAL HISTORIC SITE · NEW YORK

国家的 历史性的 地点 · 新的 约克

国家历史遗址 · 纽约

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] · [snel]

by Charles W · Snell

经过 查尔斯 W · 斯内尔

作者：查尔斯·W·斯内尔

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz] [noʊ] · -

NATIONAL PARK SERVICE HISTORICAL HANDBOOK SERIES NO · 32

国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 · -

国家公园管理局历史手册系列第32号

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] · [siː] · , -

Washington , D · C · , 1960

华盛顿 , D · C · , -

华盛顿特区，1960年

([ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] -)

(**Reprint 1961**)

(重印 -)

(1961年重印)

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈvændərˌbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɔːrɪk] [saɪt] [ɪz] [ə; eɪ]

The National Park System , of which Vanderbilt Mansion National Historic Site is a

这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 范德比尔特 大厦 国家的 历史性的 地点 是 一个

[ˈjuːnɪt] ,

unit ,

单元 ,

国家公园系统（范德比尔特庄园国家历史遗址是其组成部分之一）

[ɪz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [kənˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːnɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,

is dedicated to conserving the scenic , scientific ,

是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]

and historic heritage of the United States for the benefit and inspiration

和 历史性的 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和 灵感

[ʌv; əv] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] ·

of its people ·

的 它是 人们 ·

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

[ˈkɑːntents]

Contents

内容

内容

[ˈpeɪdʒ]

PAGE

页

页

[ðə; ði] ['vændərbɪlt] [neɪm] [ænd; ənd] FORTUNE2
THE VANDERBILT NAME AND FORTUNE2
这 范德比尔特 姓名 和 FORTUNE2
范德比尔特的名字和财富2

“ [ə'nʌðər] [ˌmɪljə'ner] [ɪn] ['dʌtʃɪs] ” [θri:]
“ ANOTHER MILLIONAIRE IN DUTCHESS ” 3
“ 其他 百万富翁 在 公爵夫人 ” 3
“荷兰语中的又一位百万富翁”3

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] MAKING7
A MANSION IN THE MAKING7
一个 大厦 在 这 MAKING7
正在建造中的豪宅7

[ɪ'stɜrt] DEVELOPMENT8
ESTATE DEVELOPMENT8
财产 DEVELOPMENT8
房地产开发8

[ˈfaɪn(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] GROUNDS12
FINAL CHANGES TO THE MANSION AND GROUNDS12
最终的 变化 到 这 大厦 和 GROUNDS12
宅邸及庭院的最终变更12

[ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] LIFE14
A WAY OF LIFE14
一个 方式 的 LIFE14
一种生活方式14

[sə'saɪəti] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] VALLEY17
SOCIETY IN THE HUDSON VALLEY17
社会 在 这 哈德逊 VALLEY17
哈德逊河谷社会17

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ESTATE21
OPERATION OF THE ESTATE21
手术 的 这 ESTATE21
ESTATE21 的运营

[ðə; ði] ['vændərˌbɪltz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [haɪd] PARK23
THE VANDERBILTS AND THE PEOPLE OF HYDE PARK23
这 范德比尔特 和 这 人们 的 海德 PARK23
范德比尔特家族与海德公园居民23

['ɜ:rlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ESTATE26
EARLY HISTORY OF THE ESTATE26
早期的 历史 的 这 ESTATE26
庄园早期历史26

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] MANSION32
DESCRIPTION OF THE MANSION32
描述 的 这 MANSION32
豪宅描述32

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] GROUNDS45
DESCRIPTION OF THE GROUNDS45
描述 的 这 GROUNDS45
场地描述45

[ˈtræv(ə)l][ˈruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði] SITE50
TRAVEL ROUTES TO THE SITE50
旅行 路线 到 这 SITE50
前往该地点的交通路线50

[ə'baʊt] [jər; jər] VISIT50
ABOUT YOUR VISIT50
关于 你的 VISIT50

关于您的访问50

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:ri:k] SITE50
THE NATIONAL HISTORIC SITE50
这 国家的 历史性 SITE50

国家历史遗址50

[sə'dʒestɪd] READINGS52
SUGGESTED READINGS52
建议 READINGS52

推荐阅读52

['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n] . [wʌn]
Vanderbilt Mansion . 1
范德比尔特 大厦 . 1

范德比尔特大厦。1

['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:ri:k] [saɪt] , [æt; ət] [haɪd] [pɑ:rk] , [en] . [waɪ] . , [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:njumənt]
Vanderbilt Mansion National Historic Site , at Hyde Park , N . Y . , is a monument
范德比尔特 大厦 国家的 历史性 地点 , 在 海德 公园 , N : 是 : , 是 一个 纪念碑
[tu; tə][æn; ən] ['ɪrə] .
to an era .
到 一个 时代 :

位于纽约州海德公园的范德比尔特大厦国家历史遗址，是一个时代的丰碑。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'leɪ(ə)l] [ɛ'steɪts] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ˌfɪnən'sɪrɪz]
It is a magnificent example of the palatial estates developed by financiers
它 是 一个 壮丽 例子 的 这 宫殿 庄园 发达 经过 金融家
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ænd; ənd] [wɜ:rld] [wɔ:r] [aɪ] — [ə; eɪ]
and industrialists in the period between the Civil War and World War I — a
和 实业家 在 这 时期 之间 这 民用 战争 和 世界 战争 我 — 一个
[taɪm] [wen] [ðə; ði] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ['sɜ:dʒd] ['ɪntu:] [wɜ:rld] ['prɑ:ˌmɪnəns] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n]
time when the United States surged into world prominence as an industrial nation
时间 什么时候 这 团结的 各州 激增 进入 世界 显赫地位 作为 一个 工业的 国家
[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [welθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'tʌtʃt]
and the new age of machines created great wealth that was almost untouched
和 这 新的 年龄 的 机器 创建 伟大的 财富 那 曾是 几乎 未受触碰
[baɪ] [tæk'seɪʃn] .
by taxation .
经过 税收 :

它是内战到第一次世界大战期间，金融家和实业家建造的豪华庄园的绝佳范例——当时美国作为工业国家迅速崛起，成为世界瞩目的焦点，机器的新时代创造了巨大的财富，而这些财富几乎不受税收的影响。

['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Focal point of the site is the mansion .
焦点 观点 的 这 地点 是 这 大厦 :

网站的焦点是那座宅邸。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['renəsɑ:ns] [staɪl] ,
Built in the Italian Renaissance style ,
建造 在 这 意大利语 复兴 风格 ,

这座建筑采用意大利文艺复兴风格建造。

[ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [[ʃʊ] [həʊ] [ˈstrɔːŋli] [ˌjʊərəˈpiːən] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈkʌltʃər]
its architecture and its furnishings show how strongly European art and culture
它是 建筑学 和 它是 家具 展示 如何 强烈 欧洲的 艺术 和 文化
[ˈɪnfluənst] [ˈwelθi] [əˈmerɪkənz] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] .
influenced wealthy Americans at the turn of the 20th century .
影响 富裕 美国人 在 这 转动 的 这 20th 世纪 .

它的建筑和家具都体现了20世纪初欧洲艺术和文化对美国富裕阶层的深刻影响。

[ˈvændərbɪlt][ˈmæn](ə)n][ɪz] [ˈfɪgjərətɪvli] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [træənˈsplæntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][tuː; tə]
Vanderbilt Mansion is figuratively a palace transplanted from the Old World to
范德比尔特 大厦 是 比喻意义上 一个 宫殿 移植 从 这 老的 世界 到
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] .
the banks of the historic Hudson River .
这 银行 的 这 历史性 哈德逊 河 .

从某种意义上说，范德比尔特大厦是一座从旧世界移植到历史悠久的哈德逊河畔的宫殿。

[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [graʊndz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈmæn](ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ɡreɪt]
The extensive grounds surrounding the mansion have been a part of great
这 广泛的 理由 周围 这 大厦 有 到过 一个 部分 的 伟大的
[ɛˈsteɪts] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈsentʃəri] .
estates for almost two centuries .
庄园 为了 几乎 二 几个世纪 .

这座宅邸周围广阔的土地近两个世纪以来一直是著名庄园的一部分。

[frʌm; frəm][ˈnæt](ə)rəl] [ˈterəsɪz] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
From natural terraces fronting the Hudson ,
从 自然的 露台 正面 这 哈德逊 ,
[ˈfrʌm; frəm] [ˈnæt](ə)rəl] [ˈterəsɪz] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
从面向哈德逊河的天然梯田上 ,

[ðə; ði] [graʊndz] [ˈlev(ə)l][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [taɪp]
the grounds level off to the open woods and lawns of an English - type
这 理由 等级 离开 到 这 打开 树林 和 草坪 的 一个 英语 - 类型
[pɑːrk] ,
park ,
公园 ,

场地逐渐平坦，与英式公园的开阔树林和草坪相连。

[ðen] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪstɪd] [sɪˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [krʌm] [ˈelboʊ] [kriːk] .
then descend to forested seclusion in the valley of Crum Elbow Creek .
然后 下降 到 森林 隔离 在 这 谷 的 克鲁姆 弯头 溪 .
[ðen] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪstɪd] [sɪˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [krʌm] [ˈelboʊ] [kriːk] .
然后下到克拉姆肘溪谷的森林深处，享受宁静。

[ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈspesɪmən] [triːz] [dɑːt][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈjʊrəp]
Notable specimen trees dot the landscape , many of them from Europe
值得注意的 标本 树木 点 这 景观 , 许多 的 他们 从 欧洲
[ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪjə] .
and Asia .
和 亚洲 .

这里点缀着许多名贵树木，其中许多来自欧洲和亚洲。

[ɔːl] [ðɪːz] [fɪtʃər] [kəmˈbaɪn][tuː; tə][prəˈvaɪd][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ɪtˈself] .
All these features combine to provide a setting worthy of the mansion itself .
全部 这些 特征 结合 到 提供 一个 环境 值得 的 这 大厦 本身 .
[ɔːl] [ðɪːz] [fɪtʃər] [kəmˈbaɪn][tuː; tə][prəˈvaɪd][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ɪtˈself] .
所有这些特点结合在一起，营造出与这座豪宅本身相匹配的氛围。

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˈvændərbɪlt] [meɪd] [ðɪs] [ɪˈsteɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [hoʊm][fɔːr; fər] - [ˈjɪrz] ,
Frederick William Vanderbilt made this estate his country home for 43 years ,
弗雷德里克 威廉 范德比尔特 制成 这 财产 他的 国家 家 为了 - 年 ,
[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˈvændərbɪlt] [meɪd] [ðɪs] [ɪˈsteɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [hoʊm][fɔːr; fər] - [ˈjɪrz] ,
弗雷德里克·威廉·范德比尔特将这座庄园作为他的乡村住宅长达43年。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
from 1895 until his death in 1938 .
从 - 直到 他的 死亡 在 - :

从 1895 年到 1938 年去世。

[ˈfredrɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][kɔːr,nɪːliəs] [ˈvændərbɪlt] — [ðə; ði] [ˈka:mədɔːr] — [huː]
Frederick was a grandson of Cornelius Vanderbilt — the Commodore — who
弗雷德里克 曾是 一个 孙子 的 科尼利厄斯 范德比尔特 — 这 准将 — WHO
[hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪl,rəʊdɪŋ] . [tuː'tuː]
had founded the family fortune in shipping and railroading . **2**
有 创立 这 家庭 财富 在 船运 和 铁路 . 2

弗雷德里克是科尼利厄斯·范德比尔特（人称“海军准将”）的孙子，科尼利厄斯·范德比尔特通过航运和铁路运输发家致富。

[ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən]
The Vanderbilt Name and Fortune
这 范德比尔特 姓名 和 财富

范德比尔特家族的名望与财富

[ðə; ði] [neɪm] [ˈvændərbɪlt] ([əˈrɪdʒənəli][væn][ˈdɜː][bɪlt]) [wʌz; wəz][ˈpraːmɪnənt] [θruːˈaʊt] [moʊst][ʌv; əv]
The name Vanderbilt (originally van der Bilt) was prominent throughout most of
这 姓名 范德比尔特 (起初 货车 德尔 bilt) 曾是 著名的 自始至终 最多的 的
[ðə; ði] 19th [ænd; ənd] [ˈɜːrli] 20th [ˈsentʃəri] .
the 19th and early 20th centuries .
这 19th 和 早期的 20th 几个世纪 .

范德比尔特 (Vanderbilt) 这个名字在 19 世纪的大部分时间和 20 世纪初都非常显赫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
This was largely due to the wealth of the family and the importance
这 曾是 很大程度上到期的 到 这 财富 的 这 家庭 和 这 重要性
[ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈtrænsپərˈteɪ(ə)n] [ˈɪndəstri] .
of its members in the transportation industry .
的 它是 成员 在 这 运输 行业 .

这主要是因为该家族的财富以及其成员在运输行业的重要性。

[kɔːr,nɪːliəs] [ˈvændərbɪlt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [dʌt] [ˈsetləz] [huː] [hæd; həd][ˈmaɪgreɪtɪd]
Cornelius Vanderbilt was a descendant of Dutch settlers who had migrated
科尼利厄斯 范德比尔特 曾是 一个 后裔 的 荷兰语 定居者 WHO 有 已迁移
[tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] .
to America in the latter half of the 17th century .
到 美国 在 这 后者 一半 的 这 17th 世纪 .

科尼利厄斯·范德比尔特是17世纪下半叶移居美国的荷兰移民的后裔。

[hiː; hi][fɜːrst] [brˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈʃɪpɪŋ] [waɪl] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɪn] [ɑːd] [dʒɑːbz][ʌv; əv]
He first became interested in shipping while helping his father in odd jobs of
他 第一的 成为 感兴趣的 在 船运 尽管 帮助 他的 父亲 在 奇怪的 工作 的
[ˈboʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtərɪŋ] [əˈraʊnd] [nuː] [jɔːk] [ˈhɑːrbər] .
boating and lightering around New York Harbor .
划船 和 打火机 大约 新的 约克 港口 .

他最初对航运产生兴趣，是因为小时候帮父亲在纽约港附近做些零工，比如划船和驳船。

[wen] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][hɪmˈself] .
When still a young man , he went into business for himself .
什么时候 仍然 一个 年轻的 男人 , 他 去 进入 商业 为了 他自己 .

年轻时，他就开始自己创业。

[hiː; hi] [ˈprɒspəd] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [æt; ət][pɔːrts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He prospered , and soon his ships were calling at ports around the world .
他 繁荣昌盛 , 和 很快 他的 船舶 是 呼叫 在 端口 大约 这 世界 .

他发了财，很快他的船只就停靠在世界各地的港口。

[ˈreilrəʊdz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈræpɪdli][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ；
Railroads were expanding rapidly at the time ；
铁路 是 扩展 快速 在 这 时间 ；

当时铁路正在迅速扩张；

[bʌt; bət][nɑːt][ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] — [æt; ət][ðə; ði][ɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] ，
but not until late in his life — at the urging of his eldest son ，
但 不是 直到 晚的 在 他的 生活 — 在 这 敦促 的 他的 长子 儿子 ；
但直到他晚年——在他的长子的敦促下——才这样做。

[ˈwɪljəm] [ˈhenri] — [dɪd] [kɔːr,nɪˈliəs] [ˈvændərbɪlt] [brɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [feɪz] [ʌv; əv]
William Henry — did Cornelius Vanderbilt become interested in this new phase of
威廉 亨利 — 做过 科尼利厄斯 范德比尔特 变得 感兴趣的 在 这 新的 阶段 的
[ˌtrænsˈpɜːteɪ](ə)n] .
transportation .
运输 。

威廉·亨利——科尼利厄斯·范德比尔特是否对交通运输的这一新阶段产生了兴趣？

[suːn] [ðə; ði] [neɪm] [ˈvændərbɪlt] [wʌz; wəz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] [ˈreɪl,rəʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
Soon the name Vanderbilt was inseparable from railroading in the United States .
很快 这 姓名 范德比尔特 曾是 形影不离 从 铁路 在 这 团结的 各州 ；
很快，范德比尔特这个名字就与美国的铁路运输密不可分。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑːməˌdɔːrʒ] [deθ] [ɪn] - ， [ˈwɪljəm] [ɪkˈspændɪd][ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [ˈreɪlrəʊd] [ˈɪntrəsts]
After the Commodore's death in 1877 , William expanded the Vanderbilt railroad interests
后 这 准将的 死亡 在 - ， 威廉 扩展 这 范德比尔特 铁路 兴趣
[ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪstəmz] ，
in a number of systems ，
在 一个 数字 的 系统 ；
1877年准将去世后，威廉扩大了范德比尔特家族在多个铁路系统中的铁路业务。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsentrəl] .
including the New York Central .
包括 这 新的 约克 中央 ；

包括纽约中央铁路公司。

[wen] [hiː; hi][daɪd][kwɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] - ， [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ， [left][wɪð; wɪθ][səbˈstæn](ə)l]
When he died quite suddenly in 1885 , several of his sons , left with substantial
什么时候 他 死亡 相当 突然 在 - ， 一些 的 他的 儿子们， 左边 和 重大的
[ˈhəʊldɪŋz] [ʌv; əv] [stɑːk] ，
holdings of stock ，
控股 的 库存 ；
1885年他突然去世，他的几个儿子留下了大量的股票。

[ɪnˈkriːst] [ðer; ðər][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] .
increased their participation in the active management of the roads .
增加 他们的 参与 在 这 积极的 管理 的 这 道路 ；
提高了他们参与道路积极管理的程度。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [sʌnz][wʌz; wəz] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] ， [ˈfjuːtʃər] [ˈbɪldər] [ʌv; əv][ˈvændərbɪlt] [ˈmæn](ə)n] .
One of these sons was Frederick William , future builder of Vanderbilt Mansion .
— 的 这些 儿子们 曾是 弗雷德里克 威廉 ， 未来 建筑商 的 范德比尔特 大厦 ；
其中一个儿子是弗雷德里克·威廉，他后来建造了范德比尔特大厦。

[bɔːrn] [ˈfebruəri] [ˌtuːˈtuː] ， - ， [ˈfredrɪk] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [jeɪl] [brɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz]
Born February 2 , 1856 , Frederick had attended Yale before entering his father's
出生 二月 2 ， - ， 弗雷德里克 有 参加 耶鲁大学 前 进入 他的 父亲的
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 ；
弗雷德里克出生于 1856 年 2 月 2 日，在进入父亲的公司工作之前，他曾在耶鲁大学就读。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] ['mæriɪd] ['luːɪs] [hoʊlmz] ['æntəni] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [el] . ['æntəni]
In 1878 he had married Louise Holmes Anthony , daughter of Charles L . Anthony
在 - 他 有 已婚 路易丝 福尔摩斯 安东尼 , 女儿 的 查尔斯 L . 安东尼
,
:
,

1878年，他与查尔斯·L·安东尼的女儿路易丝·霍姆斯·安东尼结婚。

[ˈprɑːmɪnənt] [ˌfɪnənˈsɪr] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] [ˈnuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] .
prominent financier of New York City and Newport , R . I .
著名的 金融家 的 新的 约克 城市 和 纽波特 , 拉 . 我 .

纽约市和罗德岛州纽波特市的知名金融家

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ˈvændərbɪlt][hæd; həd] [fjuː] ['æktɪv] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
Aside from his business , Vanderbilt had few active interests , but was
旁边 从 他的 商业 , 范德比尔特 有 很少 积极的 兴趣 , 但 曾是
[dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] ['jɑːtɪŋ] .
devoted to yachting .
奉献 到 游艇 .

除了生意之外，范德比尔特鲜有其他爱好，但他酷爱游艇运动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt][ɪn] ['meni] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [ɪnˈdevərz] ,
He was associated with Mrs . Vanderbilt in many philanthropic endeavors ,
他 曾是 联系 和 太太 : 范德比尔特 在 许多 慈善 努力 ,
[pərˈtɪkjələrli] [ðoʊz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ;
particularly those related to young people ;
特别 那些 有关的 到 年轻的 人们 ;

他与范德比尔特夫人共同参与了许多慈善事业，特别是与年轻人相关的慈善事业；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['dʒenərəsli] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['lɜːrniŋ] .
and he gave generously to several institutions of higher learning .
和 他 给予 慷慨地 到 一些 机构 的 更高 学习 .

他还慷慨地向多所高等学府捐款。

['benɪfɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɜːr; wər] [ˈjeɪl] ;
Benefited during his lifetime and provided for in his will were Yale ;
受益 期间 他的 寿命 和 假如 为了 在 他的 将要 是 耶鲁大学 ;
[ˈvændərbɪlt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][æt; ət] ['næʃvɪl] ,
Vanderbilt University at Nashville ,
范德比尔特 大学 在 纳什维尔 ,

他生前受益并于遗嘱中予以资助的机构包括耶鲁大学、纳什维尔的范德比尔特大学等。

[ˈtɛn] . ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvændərbɪlt] ['klɪnɪk][æt; ət] [kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [bɪlt] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]
Tenn . ; and the Vanderbilt Clinic at Columbia University , built in memory of
田纳西州 : ; 和 这 范德比尔特 诊所 在 哥伦比亚 大学 , 建造 在 记忆 的
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

田纳西州；以及为纪念他的父亲而建的哥伦比亚大学范德比尔特诊所。

[ˈvændərbɪlt] [əˈvɔɪdɪd] ['pɜːrsən(ə)l][ɪksplɔɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌben.əˈfæk.ʃənz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd]
Vanderbilt avoided personal exploitation of his benefactions just as he avoided
范德比尔特 避免 个人的 开发 的 他的 恩惠 只是 作为 他 避免
['membərʃɪp] [ɪn] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
membership in clubs and organizations of the type that might bring his name
会员资格 在 俱乐部 和 组织 的 这 类型 那 可能 带来 他的 姓名
[tuː; tə] ['pʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [θruː] [ˈɔːfɪsərʃɪp] [ɔːr] [kəˈmɪti] [ækˈtɪvəti] .
to public attention through officership or committee activity .
到 民众 注意力 通过 军官职位 或者 委员会 活动 .

范德比尔特避免利用自己的恩惠谋取私利，就像他避免加入任何可能通过担任职务或参与委员会活动而使他的名字受到公众关注的俱乐部和组织一样。

[ðɪs] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər] [ˌænəˈnɪməti] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [haɪd] [pɑːrk][ɑːn][dʒuːn] - ,
This preference for anonymity continued until his death at Hyde Park on June 29 ,
这 偏爱 为了 匿名 持续 直到 他的 死亡 在 海德 公园 在 六月 - ,
这种匿名偏好一直持续到他6月29日在海德公园去世为止。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
1938 , **at the age of 82** :
- , 在 这 年龄 的 - .

1938年，享年82岁。

[ˈvændərbɪlt] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˌmɔːsəˈliːəm] [æt; ət] [nuː] [dɔːrp] , [ˈstætən][ˈaɪlənd] .
Vanderbilt was buried in the family mausoleum at New Dorp , Staten Island .
范德比尔特 曾是 埋葬 在 这 家庭 陵 在 新的 多普 , 斯塔滕岛 岛 .
范德比尔特被安葬在史坦顿岛新多普的家族陵墓中。

[hiː; hi][left][noʊ] [ɪˈmiːdiət] [səˈvaɪvəz] ,
He left no immediate survivors ,
他 左边 不 即时 幸存者 ,

他没有留下任何直系亲属。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daɪd][ɪn][ˈpærɪs] - [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ]
for his wife had died in Paris 12 years earlier and they had had no
为了 他的 妻子 有 死亡 在 巴黎 - 年 早些时候 和 他们 有 有 不
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

因为他的妻子12年前在巴黎去世，他们没有孩子。

[æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [rɪˈviːld] [ðæt] [ˈvændərbɪlt] , [ɔːlˈðoʊ] [rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər]
An accounting of the estate revealed that Vanderbilt , although retired for
一个 会计 的 这 财产 揭晓 那 范德比尔特 , 虽然 退休 为了
[sʌm; səm] [ˈjɪrz] ,
some years ,
一些 年 ,

对遗产的清点显示，范德比尔特虽然退休多年，

[hæd; həd] [rɪˈteɪnd] [dɜːˈektəˌʃɪps, daɪˈrektəˌʃɪps, diːˈrektəˌʃɪps, dɪˈrektəˌʃɪps][ɪn] - [ˈreɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [ˈmeni]
had retained directorships in 22 railroads and many
有 保留 董事职位 在 - 铁路 和 许多
[ˈʌðər] [ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)nz] .
other corporations .
其他 公司 .

曾担任 22 家铁路公司和许多其他公司的董事。

[hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈhəʊldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] New3
His chief holdings were in the New3
他的 首席 控股 是 在 这 New3

他的主要资产在新3

[jɔːk] [ˈsentrəl] [ˈreɪlrəʊd] [ˈsɪstəm] , [ə; eɪ] [ˈvændərbɪlt] [ˈentəpraɪz] [frʌm; frəm][ɪts] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
York Central railroad system , a Vanderbilt enterprise from its beginning .
约克 中央 铁路 系统 , 一个 范德比尔特 企业 从 它是 开始 .

约克中央铁路系统，自创立之初就是范德比尔特家族的企业。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi][left] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˌmɔːr] [ðæn; ðən] \$78 [ˈmɪljən] .
The fortune he left amounted to more than \$78 million .
这 财富 他 左边 金额 到 更多的 比 \$78 百万 .

他留下的遗产总额超过7800万美元。

[ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈvændərbɪlt][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Frederick W . Vanderbilt as a young man .
弗雷德里克 W . 范德比尔特 作为 一个 年轻的 男人 .

年轻时的弗雷德里克·W·范德比尔特。

“ [əˈnʌðər] [ˌmɪljəˈner] [ɪn] [ˈdʌtʃɪs]
“ **Another Millionaire in Dutchess**
“ 其他 百万富翁 在 公爵夫人

“达切斯郡又一位百万富翁”

“ [wen] [ðɪs] [ˈhedlaɪn] [ʌv; əv] [meɪ] - , - , [əˈnaʊnst] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˌmɪljəˈner] [wʌz; wəz]
“ **When this headline of May 12, 1895, announced that another millionaire was**
“ 什么时候 这 标题 的 可能 - , - , 宣布 那 其他 百万富翁 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʌtʃɪs] [ˈkɑʊnti] ,
coming to Dutchess County ,
未来 到 公爵夫人 县 ,

“1895年5月12日，当这则新闻标题宣布又一位百万富翁即将来到达奇斯县时，

[ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk][wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ɪmˈprest] .
residents of Hyde Park were not particularly impressed .
居民 的 海德 公园 是 不是 特别 印象深刻 .

海德公园的居民对此并不特别满意。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrvɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv]
For years the merchants of the village had been servicing the estates of
为了 年 这 商人 的 这 村庄 有 到过 维修 这 庄园 的
[ˈwelθi] [men] .
wealthy men .
富裕 男人 .

多年来，村里的商人们一直为富人的庄园提供服务。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈɡɑːdnəz] , [ˈdraɪvər] ,
Many of the townspeople were employed as gardeners, drivers,
许多 的 这 镇民 是 受雇 作为 园丁 , 司机 ,

镇上许多居民从事园丁、司机等职业。

[ænd; ənd][dəˈmestɪks] [baɪ][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ˈdʒeɪkəb][ˈæstər] , [ˈɔːgdən] [mɪlz] , [ˈdʒeɪkəb]
and domestics by the families of John Jacob Astor, Ogden Mills, Jacob
和 家政 经过 这 家庭 的 约翰 雅各布 阿斯托 , 奥格登 米尔斯 , 雅各布
[ˈrʌpəːt] ,
Ruppert ,
鲁珀特 ,

以及约翰·雅各布·阿斯特、奥格登·米尔斯、雅各布·鲁珀特家族的家仆

[ˈɡʌvərnər] [ˈliːvaɪ][piː] . [ˈmɔːrtən] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈrəʊzəvelt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːmɪnənt][ɪn]
Governor Levi P. Morton, James and John Roosevelt, and others prominent in
州长 利维 P . 莫顿 , 詹姆斯 和 约翰 罗斯福 , 和 其他的 著名的 在
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜːrld] .
the business and political worlds .
这 商业 和 政治的 世界 .

州长利维·P·莫顿、詹姆斯·罗斯福和约翰·罗斯福，以及其他商界和政界知名人士。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [həʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈnebəz] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
It was of interest, however, that the new neighbors, Mr. and Mrs.
它 曾是 的 兴趣 , 然而 , 那 这 新的 邻居 , 先生 : 和 太太 :
[ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈvændərbɪlt] ,
Frederick W. Vanderbilt ,
弗雷德里克 W : 范德比尔特 ,

然而，有趣的是，新邻居弗雷德里克·W·范德比尔特夫妇

[wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][ˈwɔːltər] [ˈlændən] [ˈprɑːpərti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] .
would occupy the Walter Langdon property, which they had purchased .
会 占据 这 沃尔特 兰登 财产 , 哪个 他们 有 购买 .

他们将入住他们购买的沃尔特·兰登房产。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈnoʊtwɜːrði] [ðæt] [ðeɪ] [plænd] [ɪkˈstɛnsɪv] [ɪmpˈruːvmənts] [tuː; tə][ðə; ði]
It was also noteworthy that they planned extensive improvements to the
它 曾是 还 值得注意 那 他们 计划 广泛的 改进 到 这
[ˈmæn](ə)n][ænd; ənd] [graʊndz] .
mansion and grounds .
大厦 和 理由 .
值得注意的是，他们还计划对宅邸和庭院进行大规模的改造。

[ˈlæŋdən] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ˈprɔːpərti] [əˈbaʊt] - ,
Langdon had acquired the property about 1852 ,
兰登 有 获得 这 财产 关于 - ,
兰登大约在1852年获得了这处房产。

[ˈbaɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ]
buying out the interests of his mother and sisters and brothers with
购买 出去 这 兴趣 的 他的 母亲 和 姐妹 和 兄弟 和
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][held][dʒɔɪnt][ˈtaɪt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
whom he had held joint title through a gift from his grandfather ,
谁 他 有 握住 联合的 标题 通过 一个 礼物 从 他的 祖父 ,
他通过祖父的赠与，买断了母亲、兄弟姐妹与他共同拥有的股份。

[dʒɑːn] Jacob4
John Jacob4
约翰 Jacob4

约翰·雅各布4

[ˈæstər] .
Astor .
阿斯托 .

阿斯特。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnərʃɪp] , [ˈlæŋdən] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstɛɪt] [frʌm; frəm]
During his ownership, Langdon had increased the size of the estate from
期间 他的 所有权 , 兰登 有 增加 这 尺寸 的 这 财产 从
- [tuː; tə] - [ˈeɪkəs] .
125 to 600 acres .
- 到 - 英亩 .

在兰登拥有期间，他将庄园的面积从 125 英亩扩大到了 600 英亩。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈkærɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈɜːrliər] [ˈoʊnərz] [ænd; ənd]
He had also carried on the horticultural interests of earlier owners and
他 有 还 携带 在 这 园艺 兴趣 的 早些时候 所有者 和
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [graʊndz] [ə; eɪ][pɑːrk] - [laɪk] [ˈætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] [wɔːks] ,
had given the grounds a park - like atmosphere with walks ,
有 给定 这 理由 一个 公园 - 喜欢 气氛 和 散步 ,
他还继承了前任主人的园艺爱好，并将庄园打造成了公园般的氛围，并修建了步道。

[ˈdraɪvz] , [ænd; ənd][ˈrʌstɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] .
drives, and rustic walls and bridges .
驱动 , 和 乡村 墙壁 和 桥梁 .

车道、古朴的墙壁和桥梁。

[ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [weɪnd] ,
In later years, however, his interest seemed to have waned ,
在 之后 年 , 然而 , 他的 兴趣 似乎 到 有 减弱 ,

然而，晚年时他的兴趣似乎有所减弱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv] [nɪˈɡlekt] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
and there were evidences of neglect all about .
和 那里 是 证据 的 忽视 全部 关于 .

到处都是疏于照管的迹象。

[ðə; ði][oʊld] [ˈlændən] [haʊs] , [ˌbɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [diˈmɒlɪft] [tu;; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər]
The old Langdon House , built in 1847 and demolished to make way for
这 老的 兰登 房子 , 建造 在 - 和 已拆除 到 制作 方式 为了
[ˈvændərˌbɪlt][ˈmænj(ə)n] .
Vanderbilt Mansion .
范德比尔特 大厦 :

老朗登楼建于 1847 年，后被拆除，为范德比尔特大厦让路。

[wʌn] [rɪˈpɔːrtər] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈvændərˌbɪltz] - [nu:] [ɪˈstɜrt] [æz; əz] “ . . . [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pɑːrk][ɔːl]
One reporter described the Vanderbilts ' new estate as “ . . . a beautiful park all
— 记者 描述 这 范德比尔特大学 - 新的 财产 作为 “ . . . 一个 美丽的 公园 全部
[groʊn] [ʌp][tu;; tə] [ˈʌndərbrʌʃ] .
grown up to underbrush .
生长 向上 到 草丛 :

一位记者将范德比尔特家族的新庄园描述为“.....一个美丽的公园，到处都是灌木丛”。

” [hi;; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] “ [ðer; ðər][wɜːr; wər][hɑːt] [ˈhaʊzɪz] [ˈæmp(ə)l][bʌt; bət] [ˈempti] ,
” **He noted that “ There were hot houses ample but empty ,**
” 他 著名的 那 “ 那里 是 热的 房屋 充足 但 空的 ,
他指出，“温室很多，但都是空的，

[ðə; ði][ˈsteɪblz][ænd; ənd][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [stɜrt] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [dɪˌlæprɪˈdeɪʃn] ,
the stables and farm buildings were in a state of extreme dilapidation ,
这 马厩 和 农场 建筑物 是 在 一个 状态 的 极端 破败 ,
马厩和农场建筑都破败不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ru:m] [oʊld][ˈmænj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊrɪst] [ɡri:k] [ˈɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd]
and the 40 - room old mansion of the purest Greek architecture was painted
和 这 - - 房间 老的 大厦 的 这 最纯净的 希腊语 建筑学 曾是 绘
[ə; eɪ] [laɪt] [pɪŋk]
a light pink
一个 光 粉色的

这座拥有40个房间、建筑风格纯正的希腊式老宅被漆成了浅粉色.....

” [ðə; ði] [nu:] [ˈoʊnər] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈstɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈproʊgræm] .
” **The new owner lost no time in getting started with his improvement program .**
” 这 新的 所有者 丢失的 不 时间 在 获得 开始 和 他的 改进 程序 .
“新业主立即着手实施他的改进计划。”

[hi;; hi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪmd] [nu:] [jɔːk] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [fɜːrm][ʌv; əv][məˈkɪm] ,
He engaged the services of the famed New York architectural firm of McKim ,
他 已订婚的 这 服务 的 这 著名的 新的 约克 建筑 公司 的 麦金 ,
[miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] ,
Mead , and White ,
米德 , 和 白色的 ,

他聘请了纽约著名的建筑事务所麦金、米德和怀特建筑事务所。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒu:n][ðer; ðər][ˈeɪdʒənts][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ˈmeʒərd] [ˈdrɔɪŋz]
and by the end of June their agents had completed measured drawings
和 经过 这 结尾 的 六月 他们的 代理人 有 完全的 测量 图画
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈstɜrt] .
of the buildings on the estate .
的 这 建筑物 在 这 财产 :

到六月底，他们的代理人已经完成了庄园内建筑物的测量图纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈlændən] [ˈmænj(ə)n] [wʊd] [bi;; bi] [riˈmɒddɪd] .
It was decided that the former Langdon mansion would be remodeled .
它 曾是 决定 那 这 以前的 兰登 大厦 会 是 改建 .
最终决定对原朗登宅邸进行改建。

[baɪ] [sep'tembər] , [ˈɑːrkitekt] [tʃɑːrlz] [ef] . [mə'kɪm][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][plænz] .
By September , architect Charles F . McKim had completed the plans .
经过 九月 , 建筑师 查尔斯 F . 麦金 有 完全的 这 计划 .
到9月份, 建筑师查尔斯·F·麦金姆已经完成了设计方案。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [daʊn]
The north and south wings of the old structure were to be torn down
这 北 和 南 翅膀 的 这 老的 结构 是 到 是 撕裂 向下
[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] .
and replaced .
和 替换 .

旧建筑的南北两翼将被拆除重建。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːr(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ri'teɪnd] ['ʌndər][ə; eɪ] [nuː] [fə'sɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The central portion was to be retained under a new facade , and the
这 中央 部分 曾是 到 是 保留 在下面 一个 新的 正面 , 和 这
[ruːmz; rʊmz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [riː'dekə'reɪtɪd] .
rooms within it redecorated .
房间 之内 它 重新装修 .

中央部分将保留, 并加装新的外立面, 内部房间也将重新装修。

[ˈnɔːkrɒs] ['brʌðərz] , [ðen] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [kən'strʌk(ə)n] [fɜːrm][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [muːvd] [ɪn]
Norcross Brothers , then the largest construction firm in the United States , moved in
诺克斯 兄弟 , 然后 这 最大 建造 公司 在 这 团结的 各州 , 已搬 在
[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɜːrk] .
to begin work .
到 开始 工作 .

当时美国最大的建筑公司诺克斯兄弟公司进驻并开始施工。

[ri'mɒdliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər]
Remodeling of the mansion and other phases of the rehabilitation were
改造 的 这 大厦 和 其他 阶段 的 这 康复 是
[ˈɑːbvɪəsli] [lɔːŋ] - [reɪndʒ][ˈprəʊgræmz] .
obviously long - range programs .
明显地 长的 - 范围 程序 .

宅邸的改造和其他修复阶段显然都是长期计划。

[sʌm; səm][prə'vɪz(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɛmpərəri] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Some provision had to be made for a temporary residence for the
一些 条款 有 到 是 制成 为了 一个 暂时的 住宅 为了 这
[ˈvændərˌbɪltz] .
Vanderbilts .
范德比尔特大学 .

必须为范德比尔特家族安排一个临时住所。

[ðə; ði] architect5
The architect5
这 architect5

建筑师5

[ænd; ənd][ˈkɑːntræktər] [ə'kɔːrdɪŋli] [də'rektɪd][ðer; ðər][fɜːrst] ['efərts] [tɔːrd] [ðɪs] [end] .
and contractor accordingly directed their first efforts toward this end .
和 承包商 因此 指导 他们的 第一的 努力 朝向 这 结尾 .

因此, 承包商首先将工作重点放在了实现这一目标上。

[ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [fiːld] [stoʊn] , [ˈprɑːbəbli] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - ,
A carriage house of native field stone , probably erected in the late 1820's ,
一个 运输 房子 的 本国的 场地 石头 , 大概 竖立 在 这 晚的 - ,

一座用当地田野石头建造的马车房, 可能建于19世纪20年代末。

[stʊd] - [fi:t] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈmænʃ(ə)n] .
stood 540 feet north of the old mansion .
站立 - 脚 北 的 这 老的 大厦 .

位于老宅以北 540 英尺处。

[ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [rɪˈvi:lɪd] [ðæt][ðə; ði][laɪm][ɪn][ðə; ði] [faʊnˈdeɪnɪz] [ænd; ənd][wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ]
Investigation revealed that the lime in the foundations and walls of this building
调查 揭晓 那 这 酸橙 在 这 基础 和 墙壁 的 这 建筑

[hæd; həd] [diˈtɪəriəreɪtɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ʌnˈseɪf] ,
had deteriorated to a point where the structure was unsafe ,
有 恶化 到 一个 观点 在哪里 这 结构 曾是 不安全 ,

调查显示，该建筑地基和墙壁中的石灰已经劣化到结构不安全的程度。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tu;; tə] [rɪˈmu:v] [aɪ ˈti:] [kəmˈpli:tli] .
and it was decided to remove it completely .
和 它 曾是 决定 到 消除 它 完全地 .

于是决定将其彻底移除。

[plænz][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pəˈvɪliən] [tu;; tə][bi;; bi] [iˈrektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪt] .
Plans were drawn for a pavilion to be erected on the same site .
计划 是 绘制 为了 一个 亭 到 是 竖立 在 这 相同的 地点 .

已制定计划，将在同一地点建造一座展馆。

[ðɪs] [wʊd] [əˈkɑ:mədert] [ðə; ði][ˈvændərˌbɪltz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] .
This would accommodate the Vanderbilts until the mansion was completed .
这 会 容纳 这 范德比尔特大学 直到 这 大厦 曾是 完全的 .

这样一来，范德比尔特家族就可以暂时居住在这里，直到豪宅建成。

[taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][ˈpri:miəm] [ɪf] [ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][əˈveɪləb(ə)l][fɔ:r; fər]
Time was at a premium if the new building was to be available for
时间 曾是 在 一个 优质的 如果 这 新的 建筑 曾是 到 是 可用的 为了

[ˈɑ:kjəpənsɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
occupancy in the summer of 1896 ,
占用 在 这 夏天 的 - ,

如果新建筑要在1896年夏天投入使用，时间就非常宝贵了。

[ænd; ənd][kɔ:st][wʌz; wəz][noʊ][ˈɑ:bdʒekt] .
and cost was no object .
和 成本 曾是 不 目的 .

成本不是问题。

[tu;; tə] [spi:d] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] ,
To speed the project ,
到 速度 这 项目 ,

为了加快项目进度，

[ˈdaɪnəmaɪt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈhaʊs] [tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:]
dynamite was placed under the four corners of the carriage house to bring it
炸药 曾是 放置 在下面 这 四 角落 的 这 运输 房子 到 带来 它

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

为了炸毁马车房，人们在马车房的四个角下放置了炸药。

[ker] ['bi:ɪŋ] [ˈteɪkən][tu;; tə][prəˈtekt] [nɪrˈbaɪ] [tri:z] .
care being taken to protect nearby trees .
关心 存在 已采取 到 保护 附近 树木 .

已采取措施保护附近的树木。

[ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] [ɪn] [sep'tembər] ; [ænd; ənd][ɑːn]
The old structure was removed during the first week in September ; and on
这 老的 结构 曾是 已移除 期间 这 第一的 星期 在 九月 ; 和 在
[noʊ'vembər] - ,
November 24 ,
十一月 - ;

旧建筑于九月第一周被拆除；11月24日，

- , [dʒʌst] - ['wɜːrkɪŋ] [deɪz] ['lɛtər] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
1895 , just 66 working days later , the pavilion was completed .
- , 只是 - 在职的 天 之后 , 这 亭 曾是 完全的 .

1895年，仅仅66个工作日后，这座展馆就竣工了。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [fi:t] , [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['kɑːpɪntəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ʃoʊldər] -
To accomplish this feat , the contractors had their carpenters working shoulder -
到 完成 这 特技 , 这 承包商 有 他们的 木匠 在职的 肩膀 -
[tuː; tə] - ['ʃoʊldər] .
to - shoulder .
到 - 肩膀 .

为了完成这项壮举，承包商们让木匠们肩并肩地工作。

['ɑːrkə'tekts] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n] .
Architect's drawing of Vanderbilt Mansion .
建筑师的 绘画 的 范德比尔特 大厦 .

范德比尔特大厦的建筑师设计图。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [ɪn][ɪts] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,
For all the haste in its planning and building ,
为了 全部 这 匆忙 在 它是 规划 和 建筑 ,

尽管规划和建设过程十分仓促，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnə-z] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'vaɪd]
the pavilion was an outstanding example of the owner's desire to provide
这 亭 曾是 一个 杰出的 例子 的 这 所有者的 欲望 到 提供
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lmən] [frendz] [wen] [ðei] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
for the comfort of his gentleman friends when they visited him .
为了 这 舒适 的 他的 绅士 朋友们 什么时候 他们 到访 他 .

这座凉亭充分体现了主人希望为来访的绅士朋友们提供舒适体验的愿望。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [juːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [plænd] , [ænd; ənd][noʊ]
This was the ultimate use for which the pavilion was planned , and no
这 曾是 这 最终的 使用 为了 哪个 这 亭 曾是 计划 , 和 不
['diːteɪl][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'lʊkt] .
detail was overlooked .
细节 曾是 被忽视的 .

这是该展馆最初的设计用途，每个细节都经过精心考虑。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['entrəns] [hɔːl] , ['fi:tʃərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪərpleɪs] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]['daɪnɪŋ] ,
A large entrance hall , featuring an immense fireplace , was fitted for dining ,
一个 大的 入口 大厅 , 以 一个 巨大 壁炉 , 曾是 适配 为了 用餐 ,
['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][kən'dʒɪːniəl] ['laʊndʒɪŋ] .
general assembly , and congenial lounging .
一般的 集会 , 和 相投 休闲 .

宽敞的门厅内设有一个巨大的壁炉，可用于用餐、集会和休闲放松。

[ə; eɪ] ['bʌtlə-z] ['pæntri] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪm] ['daɪnəz] ,
A butler's pantry and kitchen for the preparation of game dinners ,
一个 管家 食品储藏室 和 厨房 为了 这 准备 的 游戏 晚餐 ,

管家餐具室和厨房，用于准备野味晚餐。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] ['i'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊə-z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv]
and several bathrooms equipped with showers for the convenience of
和 一些 浴室 配备 和 淋浴 为了 这 方便 的
[gests] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
guests were also on the first floor .
客人 是 还 在 这 第一的 地面 .
一楼还设有几间配备淋浴的浴室，方便客人使用。

[frʌm; frəm][ə; ei] ['bælkəni] [ə'raʊnd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈsentrəl] [hɔ:l][ðer; ðər][ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔ:r]
From a balcony around the large central hall there opened the second floor
从 一个 阳台 大约 这 大的 中央 大厅 那里 打开 这 第二 地面
[ru:mz; rʊmz] — [ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] - ['kwɔ:rtərz] .
rooms — bedrooms and servants ' quarters .
房间 — 卧室 和 仆人 - 四分之一 .
从环绕中央大厅的阳台上可以看到二楼的房间——卧室和佣人房。

[ə; ei] ['næroʊ] ['sterkɜ:s] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
A narrow staircase led to the roof ,
一个 狭窄的 楼梯 引领 到 这 屋顶 ;
一条狭窄的楼梯通往屋顶，

[ˈoʊpənɪŋ] [θru:] [ə; ei] ['hætʃweɪ] [tu:; tə][ə; ei] ['reɪld] [ˌprɑ:məˈneɪd][ɔ:r] ['kæptənz] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; ei]
opening through a hatchway to a railed promenade or captain's walk with a
开幕 通过 一个 舱口 到 一个 有轨电车 长廊 或者 船长的 走 和 一个
[ˈɡʌnl] [ænd; ənd][ə; ei]['kænvəs] - ['kʌvərd] [dek] . [sɪks]
gunwale and a canvas - covered deck . 6
舷缘 和 一个 帆布 - 涵盖 甲板 . 6
通过舱口进入设有栏杆的步行长廊或船长通道，长廊设有舷缘和帆布覆盖的甲板。6

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
The pavilion .
这 亭 .
凉亭。

[west] ['pɔ:rtɪkoʊ] . ['sevən]
West portico . 7
西方 门廊 . 7
西门廊。7

[waɪl] ['mɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt] [riˈzaidɪd][ðer; ðər] , [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wɔ:r] [æn; ən][ˈæspekt][ʌv; əv] “ ['kwaiət]
While Mrs . Vanderbilt resided there , the pavilion wore an aspect of “ quiet
尽管 太太 . 范德比尔特 居住地 那里 , 这 亭 穿着 一个 方面 的 “ 安静的
[ˌdoʊmeˈstɪsətiˌdɑ:meˈstɪsəti] .
domesticity .
家庭生活 .
范德比尔特夫人居住在那里时，这座别墅呈现出一种“宁静的家庭氛围”。

“ [wʌn] ['stɔ:ri] [toʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔ:r] “ . . . ['braɪnd] [baɪ]
“ One story told of her small rooms on the second floor “ . . . brightened by
“ 一 故事 讲述 的 她 小的 房间 在 这 第二 地面 “ . . . 明亮 经过
[ə; ei][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] ['femənɪn] ['traɪfəlz] .
a variety of exquisite feminine trifles .
一个 种类 的 精美的 女性 琐事 .
“其中一个故事讲述了她二楼的小房间.....摆满了各种精致的女性小玩意儿。

“ [əˈmʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; ei]['nɔ:v(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [rɪt] [pɔ:rti'er; pɔ:r'tjer; pɔ:r'tɪr][ɔ:r] ['dɔ:rweɪ]
“ Among these was a novel arrangement of rich portieres or doorway
“ 之中 这些 曾是 一个 小说 安排 的 富有的 门 或者 门口
['kɜ:tənz] [ðæt] ['greɪsfəli] [kən'si:ld] [ðə; ði] [dɔ:r] .
curtains that gracefully concealed the door .
窗帘 那 优雅地 暗 这 门 .
其中一种新颖的设计是用华丽的门帘或门帘优雅地遮蔽了门。

[wʌns][ðə; ði][pəˈvɪliən][wʌz; wəz][kəmˈpli:tɪd] , [ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər][brɪˈgæən] , [ɪn][ˈdʒænjueri] - , [tu:; tə]
Once the pavilion was completed , the contractor began , in January 1896 , to
一次 这 亭 曾是 完全的 , 这 承包商 开始 , 在 一月 - , 到
[ˌriːˈmɑ:d(ə)l][ðə; ði][ˈlændən][ˈmænʃ(ə)n] .
remodel the Langdon mansion .
改造 这 兰登 大厦 .

凉亭建成后，承包商于 1896 年 1 月开始对兰登宅邸进行改建。

[kənˈstrʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][tu:] ['smɔ:lər][ˈhɑʊzɪz][fɔ:r; fər][frendz][ænd; ənd][ˈrelatɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
Construction of two smaller houses for friends and relatives of the
建造 的 二 较小的 房屋 为了 朋友们 和 亲属 的 这
[ˈvændərˌbɪltz][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈstɑ:rtɪd] .
Vanderbilts was also started .
范德比尔特大学 曾是 还 开始 .
同时，还开始为范德比尔特家族的朋友和亲戚建造两栋较小的房屋。

([ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][pres] , ['eɪdɪntli][ˌɒvərˈwelmd][baɪ][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
(**A gentleman of the press , evidently overwhelmed by the mansion ,**
(一个 绅士 的 这 按 , 显然 不堪重负 经过 这 大厦 ,
(一位显然被这座豪宅震撼到的媒体记者，

[wʊd][ˈleɪtər][dɪˈskraɪb][wʌn][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈsmɔ:lər][ˈhɑʊzɪz][æz; əz] “ . . . [ə; eɪ][kəmˈpærətɪvli]
would later describe one of these smaller houses as “ . . . a comparatively
会 之后 描述 一 的 这些 较小的 房屋 作为 “ . . . 一个 比较
[ˈkɑ:mənpleɪs][ˈstrʌktʃər][ʌv; əv][red][brɪk]
commonplace structure of red brick
平凡 结构 的 红色的 砖
后来，他把其中一栋较小的房子描述为“.....一栋相对普通的红砖建筑.....

” [ænd; ənd] , [kəmˈperd][tu:; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
” **And , compared to the mansion ,**
” 和 , 比较的 到 这 大厦 ,
“而且，与那座豪宅相比，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈkɑ:mənpleɪs] — [ə; eɪ][mɪr][ˈdʒɔ:rdʒən][kəˈləʊniəl][haʊs][kənˈteɪnɪŋ] - [ru:mz; rɒmz]
it was commonplace — a mere Georgian colonial house containing 16 rooms
它 曾是 平凡 — 一个 仅仅 格鲁吉亚 殖民 房子 包含 - 房间
[ænd; ənd][θri:][ba:ðz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələr][ˈsterkeɪs][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][frʌnt][hɔ:l][tu:; tə]
and 3 baths with a circular staircase leading from the front hall to
和 3 浴室 和 一个 圆 楼梯 领导 从 这 正面 大厅 到
[ðə; ði][ˈʌpər][ˈstɔ:rɪz] .)
the upper stories .)
这 上 故事 .)
这很普通——一栋普通的乔治亚殖民时期风格的房子，有16个房间和3个浴室，一个圆形楼梯从前厅通往楼上。

[ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪkɪŋ]
A Mansion in the Making
一个 大厦 在 这 制作
正在建造中的豪宅

[wɜ:rk][hæd; həd][ˈskersli][ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wen][ˈsɪriəs][ˈstrʌktʃərəl][ˈdiːfekts; dɪˈfekts]
Work had scarcely started on the mansion when serious structural defects
工作 有 几乎 开始 在 这 大厦 什么时候 严肃的 结构 缺陷
[wɜ:r; wər][dɪˈskʌvəd][ɪn][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentər][ˈsekʃ(ə)n] .
were discovered in the walls of the center section .
是 发现 在 这 墙壁 的 这 中心 部分 .
豪宅刚开始动工不久，就发现中心部分的墙壁存在严重的结构缺陷。

[kəmˈpli:t][ˌdeməˈlɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][di:md][ˈnesəsəri] .
Complete demolition was deemed necessary .
完全的 拆除 曾是 被认为 必要的 .
必须彻底拆除。

[ˈvændərbɪlt] [ˈbɔːkt] [æt; ət][fɜːrst] ,
Vanderbilt balked at first ,
范德比尔特 犹豫不决 在 第一的 ,

范德比尔特大学起初犹豫不决。

[meɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ˈdɪfrənt] [laɪnz][hæd; həd][hiː; hi][felt][ðer; ðər]
maintaining that he would have built along different lines had he felt there

[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
was nothing of the old house to be saved .
曾是 没有什么 的 这 老的 房子 到 是 已保存 .

他坚持认为，如果他觉得老房子没有什么可以保留的，他就会按照不同的思路进行建造。

[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt][wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] , [tuː] .
Mrs . Vanderbilt was unhappy , too .
太太 . 范德比尔特 曾是 不开心 , 也 .

范德比尔特夫人也不高兴。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈɑːrkɪtekt] [məˈkɪm] , [ðen] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] [ˈwɪljəm] [ɑːr] . [miːd] [ˈstetɪd]
In a letter to architect McKim , then in Egypt , his partner William R . Mead stated
在 一个 信 到 建筑师 麦金 , 然后 在 埃及 , 他的 伙伴 威廉 拉 . 米德 声明
:
:
:
:

在写给当时身在埃及的建筑师麦金姆的一封信中，他的合伙人威廉·R·米德表示：

“ . . . [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
“ : : : **when it was found the old house had to come down** ,
” . . . 什么时候 它 曾是 成立 这 老的 房子 有 到 来 向下 ,
“.....发现那栋老房子后，它就不得不被拆除了。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt] [kɪkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtreɪsɪz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]
Mrs . Vanderbilt kicked over the traces , and was disposed to build an
太太 . 范德比尔特 踢 超过 这 痕迹 , 和 曾是 处置 到 建造 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [haʊs] ,
English house ,
英语 房子 ,

范德比尔特夫人推翻了之前的安排，一心想建造一座英式住宅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aɪˈtiː] .
as she called it .
作为 她 称为 它 .

正如她所说的那样。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːkitekts] [priˈveɪld] .
” **But the architects prevailed** .
” 但 这 建筑师 最终获胜 .

但建筑师们最终取得了胜利。

[nuː] [plænz][wɜːr; wər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsentər][ˈsek(ə)n][ruːmz; rʊmz] [əˈreɪndʒd] [əˈlɔːŋ] [ˈvɜːrtʃuəli]
New plans were drawn with the center section rooms arranged along virtually
新的 计划 是 绘制 和 这 中心 部分 房间 安排 沿着 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
the same lines as in the old house .
这 相同的 线条 作为 在 这 老的 房子 .

新设计的方案中，中心部分的房间布局几乎与老房子的布局相同。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [fɪtʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [west] ['pɔːrtɪkoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vændər,bɪlts]
The exterior features , including the projecting west portico that the Vanderbilts
这 外部的 特征 , 包括 这 投影 西方 门廊 那 这 范德比尔特大学
[hæd; həd] [pər'tɪkjələrli] [əd'maɪəd] , [wɜːr; wər] [ri'teɪnd] .
had particularly admired , were retained .
有 特别 钦佩 , 是 保留 .

包括范德比尔特家族特别欣赏的西侧突出门廊在内的外部特征都被保留了下来。

[ðə; ði] [nuː] [plænz][wɜːr; wər] ['redi] [ɪn] ['ɔːgəst] - ,
The new plans were ready in August 1896 ,
这 新的 计划 是 准备好 在 八月 - ,

新方案于1896年8月完成。

[ænd; ənd][,demə'li(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['læŋdən] ['mæn(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [sep'tembər] .
and demolition of the old Langdon mansion was completed in September .
和 拆除 的 这 老的 兰登 大厦 曾是 完全的 在 九月 .

旧朗登大厦的拆除工作已于9月完成。

[,ekska'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['beismənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][hænd]
Excavation of the deep basements for the new house was completed by hand
挖掘 的 这 深的 地下室 为了 这 新的 房子 曾是 完全的 经过 手
[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [brɪ'fɔːr] ['hevi] [snəʊz] [ɪn]['dʒænjuəri] - [fɔːrst]
and the foundations were finished before heavy snows in January 1897 forced
和 这 基础 是 完成的 前 重的 雪 在 一月 - 强制
[sə'spen(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] . [ert]
suspension of the work . 8
暂停 的 这 工作 . 8

新房深层地下室的挖掘工作完全由人工完成，地基在1897年1月的大雪迫使工程暂停之前就已经完工。8

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [broʊk] , [æk'tɪvəti] [ri'zjuːmd] [ɑːn][ðə; ði]['mæn(ə)n]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
As soon as the weather broke , activity resumed on the mansion project
作为 很快 作为 这 天气 打破 , 活动 恢复 在 这 大厦 项目
.
:
.

天气一转晴，豪宅项目就恢复了施工。

[ˈbrɪkwɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][noʊ'vembər] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] , ['plʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ]
Brickwork was completed by November , and electrical , plumbing , and heating
砖砌体 曾是 完全的 经过 十一月 , 和 电气 , 管道 , 和 加热
['sɪstəmz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] .
systems were installed .
系统 是 已安装 .

砌砖工程于11月完成，电气、管道和供暖系统也已安装完毕。

[ðə; ði] ['hevi] [kən'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] ['berli] [kəm'pliːtɪd] [wen] ['plæstərər] , [stoʊn] ['kɑːrvər] , [ænd; ənd]
The heavy construction was barely completed when plasterers , stone carvers , and
这 重的 建造 曾是 仅仅 完全的 什么时候 泥瓦匠 , 石头 雕刻家 , 和
[ˈʌðər] ['ɑːtɪzənz] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
other artisans swarmed over the building .
其他 工匠 蜂拥而至 超过 这 建筑 .

大型建筑工程刚刚完工，泥瓦匠、石匠和其他工匠就蜂拥而至。

['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd] [ɪn'tɪriər] ['dekəreɪtər] , ['ɔːgdən][ˈkɒdmæn]
Working under the direction of the noted interior decorators , Ogden Codman
在职的 在下面 这 方向 的 这 著名的 内部的 装饰师 , 奥格登 鳕鱼
[ænd; ənd][ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ə; eɪ] . - ,
and Georges A . Glaenzer ,
和 乔治 一个 . - ,

在著名室内设计师奥格登·科德曼和乔治·A·格莱恩泽的指导下，

[ði:z] [men] [ɪn'stɔ:ld] ['si:lɪŋz] , [wɔ:l] ['tæpɪstri:z] , [ˈmɑ:rb(ə)l] ['mæntl] , [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd][pə'læstəz] ,
these men installed ceilings , wall tapestries , marble mantels , columns and pilasters ,
这些 男人 已安装 天花板 , 墙 挂毯 , 大理石 壁炉架 , 列 和 壁柱 ,
[ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [moʊ'zeɪks][ænd; ənd] ['wɒdwɜ:rk] .
and beautiful mosaics and woodwork .
和 美丽的 马赛克 和 木工 .

这些人安装了天花板、墙壁挂毯、大理石壁炉架、柱子和壁柱，以及精美的马赛克和木制品。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪtəmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊli:ənz] ['fɔ:rmər] [[æ'toʊ] [ʌv; əv]
Many of these items came from the Emperor Napoleon's former chateau of
许多 的 这些 项目 来了 从 这 皇帝 拿破仑的 以前的 城堡 的
[mæ'lmeɪzən] [nɪr] ['pærɪs] ,
Malmaison near Paris ,
马尔迈松 靠近 巴黎 ,

这些物品中有很多来自拿破仑皇帝位于巴黎附近的马尔迈松城堡。

[ˈɔ:lsoʊ] [oʊnd] [baɪ] ['vændərbɪlt] .
also owned by Vanderbilt .
还 拥有 经过 范德比尔特 .

也归范德比尔特大学所有。

[ə; eɪ] ['mɪjʊrəl][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . ['sɪdnz] ['moʊbreɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] ['si:lɪŋ] .
A mural was painted by H . Siddons Mowbray on the drawing room ceiling .
一个 壁画 曾是 绘 经过 H . 西顿斯 莫布雷 在 这 绘画 房间 天花板 .
H·西登斯·莫布雷在客厅天花板上绘制了一幅壁画。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['pʌblɪk][wʌz; wəz] [bɑ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [ɑ:pə'eɪjənz] [fɔ:r; fər] [fɪr]
The curious public was barred from the estate during these operations for fear
这 好奇的 民众 曾是 禁止 从 这 财产 期间 这些 运营 为了 害怕
[ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [dekə'reɪʃəns] .
of damage to the exquisite and costly decorations .
的 损害 到 这 精美的 和 昂贵 装饰 .

施工期间，为避免损坏精美昂贵的装饰品，好奇的公众被禁止进入庄园。

[bʌt; bət][ˌspekju'leɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæn](ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [stɑ:pt] .
But speculation concerning the interior of the mansion could not be stopped .
但 推测 有关 这 内部的 的 这 大厦 可以 不是 是 停止 .
但人们对这座豪宅内部的猜测却始终无法停止。

[wʌn] [rɪ'pɔ:rtər] , ['kɑ:məntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skɪld] ['wɜkmən] [ænd; ənd][ɑ:rtɪsts] [hu:]
One reporter , commenting on the number of skilled workmen and artists who
一 记者 , 评论 在 这 数字 的 熟练 工人 和 艺术家 who
['deɪli] [træmp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
daily tramped into the building ,
日常的 践踏 进入 这 建筑 ,

一位记者在评论每天进出这座大楼的熟练工人和艺术家的数量时说：

[sər'maɪzd] [ðæt] “ . . . [ðə; ði][ɪn'saɪd] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][aʊt'saɪd]
surmised that “ . . . the inside will be as rich and beautiful as the outside
推测 那 “ . . . 这 里面 将要 是 作为 富有的 和 美丽的 作为 这 外部
[ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
is massive and splendid .
是 大量的 和 灿烂 .

推测“.....内部将像外部一样宏伟壮丽，内部也将同样富丽堂皇。

” [ə'nʌðər] [ˈraɪtər] [si:md] [grɪpt] [wɪð; wɪθ][nə'stældʒə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪmpələz, 'sɪmpləz] [deɪ] [wen]
” **Another writer seemed gripped with nostalgia for a simpler day when**
” 其他 作家 似乎 紧握 和 怀旧 为了 一个 更简单 天 什么时候
[hi:; hi] [roʊt] :
he wrote :
他 写道 :

另一位作家似乎对过去更简单的时光充满了怀念，他写道：

“ [ðə; ði] ['mɑ:dist] [d'welɪŋz] [wɪt] ['sætɪsfaid] ['welθi] ['lændoʊnərz] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [hæf][ə; eɪ]
“ The modest dwellings which satisfied wealthy landowners along the Hudson half a
“ 这 谦虚的 住宅 哪个 使满意 富裕 土地所有者 沿着 这 哈德逊 一半 一个
['sentʃəri] [ə'goʊ] . . . [ɑ:r; ər] [dɪsə'pɪrɪŋ] .
century ago . . . are disappearing .
世纪 前 . . . 是 消失 .

“半个世纪前，哈德逊河沿岸富裕地主们所满意的简朴住宅.....正在消失。

[ɑ:n][ðer; ðər][saɪts][ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ][bə'roʊniəl][hɔ:lz] [fɪt][fɔ:r; fər] ['rɔɪəlti]
On their sites are rising baronial halls fit for royalty
在 他们的 网站 是 上升 男爵 大厅 合身 为了 皇室
他们的遗址上正在兴建适合皇室居住的宏伟庄园.....

“ [baɪ]['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
“ By April 1899 , the furniture was being installed in the mansion ,
“ 经过 四月 - , 这 家具 曾是 存在 已安装 在 这 大厦 ,
“到1899年4月， 宅邸内的家具已经开始布置了。”

[ænd; ænd][ɑ:n] [meɪ] - [ðə; ði] ['vændər,bɪltz] [geɪv] [ðer; ðər][fɜ:rst] [haʊs] ['pɑ:rti][ðer; ðər] .
and on May 12 the Vanderbilts gave their first house party there .
和 在 可能 - 这 范德比尔特大学 给予 他们的 第一的 房子 派对 那里 .
5月12日，范德比尔特家族在那里举办了他们的第一次家庭派对。

[gests] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:'spɪʃəs] [ə'keɪzŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [haɪd] [pɑ:rk][baɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] .
Guests for this auspicious occasion arrived at Hyde Park by special train .
客人 为了 这 吉祥 场合 到达的 在 海德 公园 经过 特别的 火车 .
参加此次盛会的宾客乘坐专列抵达海德公园。

['æktʃuəl][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mænʃ(ə)n] , [ʌn'fɜ:rnɪʃt] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['fɪkstʃɜ:z] , [wʌz; wəz] \$660 ,
Actual cost of the new mansion , unfurnished and without fixtures , was \$660 ,
实际的 成本 的 这 新的 大厦 , 未配备家具 和 没有 固定装置 , 曾是 \$660 ,
- .
000 .
- .

这栋新豪宅的实际造价（不含家具和固定装置）为 66 万美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv][ɔ:l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ænd] [ɪmp'ru:vmənts] , [frʌm; frəm] [meɪ] - [tu:; tə]
The total cost of all construction and improvements , from May 1895 to
这 全部的 成本 的 全部 建造 和 改进 , 从 可能 - 到
[mɑ:rtɪ] - ,
March 1899 ,
行进 - ,

1895年5月至1899年3月期间所有建设和改建工程的总成本为：

[hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] \$2 , - , - .
has been estimated at \$2 , 250 , 000 .
有 到过 估计的 在 \$2 , - , - .
估计金额为 2,250,000 美元。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər] .
And this was an age when a man worked all day for a dollar .
和 这 曾是 一个 年龄 什么时候 一个 男人 工作 全部 天 为了 一个 美元 .
在那个年代，一个人工作一天也只能挣到一美元。

[ɪ'steɪt] [dɪ'veləpmənt]
Estate Development
财产 发展
房地产开发

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [wen] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
During the period when work on the mansion was at a standstill ,
期间 这 时期 什么时候 工作 在 这 大厦 曾是 在 一个 停顿 ,
在宅邸建造工程停工期间，

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['smɔ:lə] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [præg'resɪŋ] ,
and while work on the smaller houses was progressing ,
和 尽管 工作 在 这 较小的 房屋 曾是 进展 ,
在小型房屋的施工进行的同时,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][men][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .
a large force of men was engaged in improvement of the grounds .
一个 大的 力量 的 男人 曾是 已订婚的 在 改进 的 这 理由 .
一大批人马参与了场地整修工作。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['laɪn] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [poʊst] [roʊd] ,
In the larger portion of the estate lying east of the Albany Post Road ,
在 这 更大的 部分 的 这 财产 说谎 东方 的 这 奥尔巴尼 邮政 路 ,
在位于奥尔巴尼邮政路以东的庄园大部分区域内,

[ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] ['neɪtʃər] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'stent][ˈpɑ:səb(ə)l] .
the order was to leave nature undisturbed to the greatest extent possible .
这 命令 曾是 到 离开 自然 未受干扰 到 这 最 程度 可能的 .
命令是尽可能地不干扰自然环境。

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [pæθ] , [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [draɪv][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt]
Following the natural windings of a forest path , a carriage drive was laid out
下列的 这 自然的 绕组 的 一个 森林 小路 , 一个 运输 驾驶 曾是 铺设 出去
.
:
.
沿着森林小径的自然蜿蜒走向, 修建了一条马车道。

[ə; eɪ][fju:] [əb'strʌktɪŋ] ['rɑ:ks][ænd; ənd] [tri:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd] [brʊks] [wɜ:r; wər]
A few obstructing rocks and trees were removed , and brooks were
一个 很少 阻碍 岩石 和 树木 是 已移除 , 和 布鲁克斯 是
[spænd] ,
spanned ,
跨越 ,
移除了一些阻碍通行的岩石和树木, 并架起了一座桥, 跨越了溪流。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ledʒ] ,
but generally the route of the drive was marked by outcropping ledges ,
但 一般来说 这 路线 的 这 驾驶 曾是 标记 经过 露头 壁架 ,
[oʊvər'hæŋɪŋ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ,
overhanging forest trees ,
悬垂 森林 树木 ,
但总的来说, 行进路线的标志是突出的岩架和垂下的树木。

[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:nz] ['groʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] [træks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv]
masses of ferns growing down to the wagon tracks , and a myriad of
群众 的 蕨类植物 生长 向下 到 这 车皮 轨道 , 和 一个 无数 的
['waɪld,flaʊrɪz] .
wildflowers .
野花 .
成片的蕨类植物一直延伸到马车道旁, 还有无数的野花。

[ˈri:də-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəu'kɪpsɪ] ['sʌndərɪ] ['kəriər] [wɜ:r; wər] [rɪ'geɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]
Readers of the Poughkeepsie Sunday Courier were regaled with this description
读者 的 这 波基普西 星期日 导游 是 盛宴 和 这 描述
[ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] :
of the drive :
的 这 驾驶 :
《波基普西周日信使报》的读者们饶有兴致地读到了这段关于此次行程的描述:

“ [æz; əz][juː; jʊ][wind] [ə'ɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɪts][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd][ˈvɜːrdʒər] ,
“ As you wind along in the midst of its solitude and verdure ,
“ 作为 你 风 沿着 在 这 中间 的 它是 孤独 和 绿意盎然 ,
“ 当你沿着小路蜿蜒前行，置身于它的静谧和葱郁之中，

[juː; jʊ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] [fɑːr][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][ˌædɪ'rɒndæk] ['fɔːrɪst] ,
you might imagine yourself far away in the Adirondack forest ,
你 可能 想象 你自己 远的 离开 在 这 阿迪朗达克 森林 ,
你可以想象自己身处遥远的阿迪朗达克森林中，

[soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [sti:l] [ɪz][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] ['wʊdlənd] ” [naɪn]
so sweet and still is the fragrant woodland ” 9
所以 甜的 和 仍然是 这 香 林地 ” 9
芬芳的林地如此甜美静谧.....9

[vjuː] [ʌv; əv][ˈmæŋ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
View of mansion from the north .
看法 的 大厦 从 这 北 .
从北面看这座宅邸。

[ˈbruːəm] [ˈkæərɪdʒ] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈvændər,bɪltz] . -
Brougham carriage used by the Vanderbilts . 10
布鲁厄姆 运输 用过的 经过 这 范德比尔特大学 . -
范德比尔特家族使用的布鲁厄姆马车。10

[waɪt] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . -
White Bridge from the south . 11
白色的 桥 从 这 南 . -
从南面看白桥。11

[stoʊn] [brɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [koʊtʃ] [haʊs] .
Stone bridge leading to coach house .
石头 桥 领导 到 教练 房子 .
通往马车房的石桥。

[sʌm; səm] [ˈdreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgreɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][lənd] .
Some draining and grading was necessary to improve the land .
一些 排水 和 等级 曾是 必要的 到 提升 这 土地 .
为了改善土地，需要进行一些排水和整平工作。

[ə; eɪ][ˈstæɡnənt][pɑːnd][wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt][tuː; tə] [kriːɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [leɪk] .
A stagnant pond was cleaned out to create a miniature lake .
一个 停滞不前 池塘 曾是 已清洗 出去 到 创造 一个 微型 湖 .
一个死水池塘被清理干净，变成了一个小型湖泊。

[ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [mʌk] , [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] \$30 , - ,
The valuable muck , estimated at \$30 , 000 ,
这 有价值的 泥浆 , 估计的 在 \$30 , - ,
这批珍贵的淤泥估价为 3 万美元。

[wʌz; wəz][paɪld][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ˈleɪtər][juːz][æz; əz][ˈfɜːrtəlaɪzər] .
was piled in a nearby field for later use as fertilizer .
曾是 堆积 在 一个 附近 场地 为了 之后 使用 作为 肥料 .
被堆放在附近的田地里，以便日后用作肥料。

[ɪn] - , [waɪl] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈmæŋ(ə)n] [went] [ɑːn] [əˈpeɪs] , [ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ækˈtɪvəti][ɑːn]
In 1897 , while work on the mansion went on apace , there was much activity on
在 - , 尽管 工作 在 这 大厦 去 在 迅速 , 那里 曾是 很多 活动 在
[ˈʌðər] [frʌnts] .
other fronts .
其他 前线 .
1897年，在宅邸建设如火如荼地进行的同时，其他方面也开展了许多活动。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈstændpaɪp] , - , - [fi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][paɪp] ,
A large standpipe , 10 , 000 feet of water pipe ,
一个 大的 立管 , - , - 脚 的 水 管道 ,

一个大型立管，10000英尺长的水管，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dæm][wɜ:r; wər] [ɪnˈstɔ:ld] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] [ˈsɪstəm] .
and a large dam were installed to form a water system .
和 一个 大的 坝 是 已安装 到 形式 一个 水 系统 .

为了形成供水系统，还修建了一座大型水坝。

[ˈɔ:lsoʊ] [kəmˈpli:tɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊərhaʊs] [tu:; tə][ˈdʒenəreɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Also completed was a powerhouse to generate all the electricity for the

mansion and other estate buildings .
大厦 和 其他 财产 建筑物 .

同时还建成了一座发电厂，为这座豪宅和其他庄园建筑提供所有电力。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] , [ɪkˈstensɪv] [ˈfɔ:rɪstri] [ɑ:pəˈeɪfənz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈtrɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ri:pˈlɑ:ntɪŋ] ,
On the grounds , extensive forestry operations , including trimming and replanting ,
在 这 理由 , 广泛的 林业 运营 , 包括 修剪 和 重新种植 ,

[wɜ:r; wər] carried12
were carried12
是 carried12

在林地上，开展了包括修剪和重新种植在内的大规模林业作业¹²

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[tu:] [nu:] [ˈgrɪn,haʊs] [wɜ:r; wər] [ɪˈrektɪd] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈproʊgræm][fɔ:r; fər] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ðə; ði]
Two new greenhouses were erected in line with a program for improving the

extensive gardens .
广泛的 花园 .

根据改善广阔花园的计划，新建了两座温室。

[meɪn] [geɪt] .
Main gate .
主要的 门 .

正门。

[æn; ən][oʊld] [freɪm] [brɪdʒ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [krʌm] [ˈelboʊ] [kri:k] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] [roʊd] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst]
An old frame bridge crossing Crum Elbow Creek to the Post Road was replaced

with the present White Bridge ,
和 这 展示 白色的 桥 ,

一座横跨克拉姆埃尔博溪通往邮政路的旧木桥被现在的怀特桥取代了。

[fɔ:r; fər][ɪts][taɪm][ə; eɪ][ˈveri] [ˈmɑ:dərn] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nkri:t] [ɑ:rtʃ] [ˈstrʌktʃər] .
for its time a very modern steel and concrete arch structure .
为了 它是 时间 一个 非常 现代的 钢 和 具体的 拱 结构 .

在当时，这是一座非常现代化的钢筋混凝土拱形结构建筑。

[ə; eɪ][ˈsterɪb(ə)l] - [koʊtʃ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌdaʊnˈstri:m] .
A stable - coach house was built downstream .
一个 稳定的 - 教练 房子 曾是 建造 下游 .

下游建有一座马厩兼驿站。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnuːli] [kənˈstrʌktɪd] [ˈrʌstɪk] [ˈfiːld,stoʊn] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [kriːk] .
It was reached by a newly constructed rustic fieldstone bridge across the creek .
它 曾是 达到 经过 一个 新 建造 乡村 田石 桥 穿过 这 溪 .

到达那里需要穿过一条新建的、质朴的石砌桥，这座桥横跨小溪。

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][stoʊn] [ˈgeɪt,haus] [wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] - .
A contract for the erection of stone gatehouses was awarded in March 1898 .
一个 合同 为了 这 勃起 的 石头 门楼 曾是 获奖 在 行进 - .

1898 年 3 月，授予了一份建造石砌门楼的合同。

[ðiːz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [geɪts] [ænd; ənd][stoʊn] [wɔːlɪz] , [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv]
These , together with gates and stone walls , were completed by the end of
这些 , 一起 和 大门 和 石头 墙壁 , 是 完全的 经过 这 结尾 的
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

这些工程，连同大门和石墙，都在年底前完工。

[ðə; ði][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːlbəni] [poʊst] [roʊd] [wɜːr; wər] [rɪˈper]
The farm buildings on the east side of the Albany Post Road were repaired
这 农场 建筑物 在 这 东方 边 的 这 奥尔巴尼 邮政 路 是 已修复
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ;
during the summer of 1899 ;
期间 这 夏天 的 - ;

1899 年夏天，奥尔巴尼邮政路东侧的农场建筑进行了修缮；

[roʊdɪz][wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ˈsekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [lɑːrdʒ] [triːz] [wɜːr; wər]
roads were constructed on the farm section , and many large trees were
道路 是 建造 在 这 农场 部分 , 和 许多 大的 树木 是
[trænˈsplæntɪd] .
transplanted .
移植 .

农场区域修建了道路，并移植了许多大树。

[ˈfaɪn(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [graʊndɪz]
Final Changes to the Mansion and Grounds
最终的 变化 到 这 大厦 和 理由

宅邸及庭院的最终改动

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [θruː] [ðə; ði][nekst][faɪv] [ˈjɪrz] ,
Beginning in 1901 , and continuing through the next 5 years ,
开始 在 - , 和 继续 通过 这 下一个 5 年 ,

从1901年开始，并持续了接下来的5年，

[ˈmaɪnər][bʌt; bət][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ænd; ənd] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɜːr; wər] [meɪd] .
minor but important changes in and additions to the estate were made .
次要的 但 重要的 变化 在 和 新增内容 到 这 财产 是 制成 .

庄园进行了一些虽小但重要的改动和扩建。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [bɑːnz] , [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ˈsekʃ(ə)n] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [roʊd] ,
The splendid barns , still standing on the farm section east of the Post Road ,
这 灿烂 谷仓 , 仍然 常设 在 这 农场 部分 东方 的 这 邮政 路 ,
[wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] .
were erected .
是 竖立 .

那些宏伟的谷仓至今仍屹立在邮政路以东的农场区域内。

[æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈgɑːrdn] ,
An Italian garden ,
一个 意大利语 花园 ,

意大利花园

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈentrəns] [ænd; ənd][leɪd][aʊt][ɪn] [ˈterəsɪz] [tuː; tə]
starting from a point near the river entrance and laid out in terraces to
开始 从 一个 观点 靠近 这 河 入口 和 铺设 出去 在 露台 到
[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] point13
the highest point13
这 最高 point13

从靠近河口的一点开始，呈阶梯状向上延伸至最高点¹³

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ][dʒeɪmz][el] . [ˈgriːn.liːf] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd][ˈʌndər][hɪz; ɪz]
of the hill , was planned by James L . Greenleaf and executed under his
的 这 爬坡道 , 曾是 计划 经过 詹姆斯 L . 绿叶 和 执行 在下面 他的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :

山丘的修建由詹姆斯·L·格林利夫规划，并在他的指导下完成。

[saʊθ] [pɔːrt] .
South porch .
南 门廊 .

南门廊。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] [ɪnˈlɑːrdʒd][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - [wen] [ˈvændərbɪlt] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] [ɪˈstert]
The grounds were enlarged in October 1905 when Vanderbilt purchased the estate
这 理由 是 放大 在 十月 - 什么时候 范德比尔特 购买 这 财产
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈsæmjʊəl][biː] . [ˈsekstən] .
of the late Samuel B . Sexton .
的 这 晚的 塞缪尔 B . 塞克斯顿 .

1905 年 10 月，范德比尔特买下了已故塞缪尔·B·塞克斯顿的庄园，庄园面积也随之扩大。

[ðɪs] [ˈpraːpərti][ʌv; əv] - [ˈeɪkəs] , [noʊn] [æz; əz] - ,
This property of 64 acres , known as Torham ,
这 财产 的 - 英亩 , 已知 作为 - ,

此处占地64英亩的房产，名为托勒姆（Torham），

[əˈdʒɔɪn] [ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [ɪˈstert] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm]
adjoined the Vanderbilt estate on the north and was considered a handsome
相邻的 这 范德比尔特 财产 在 这 北 和 曾是 经过考虑的 一个 英俊的
[əˈdɪ(ə)n] .
addition .
添加 .

它北邻范德比尔特庄园，被认为是一个漂亮的扩建部分。

[ˈsekstənz] mansion14
Sexton's mansion14
教堂司事的 mansion14

塞克斯顿的豪宅14

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm]
had been destroyed by fire several years before , but there remained some
有 到过 损毁 经过 火 一些 年 前 , 但 那里 剩余 一些
[ˈkɒtɪdʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

虽然几年前被大火烧毁，但还剩下一些小屋。

[kənˈsɜːvəˌtɔːrɪːz] , [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈboʊthaʊs] , [bɑːnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [aʊtˈbɪldɪŋz] .
conservatories , a carriage house , a boathouse , barns , and other outbuildings .
温室 , 一个 运输 房子 , 一个 船屋 , 谷仓 , 和 其他 附属建筑 .

温室、马车房、船屋、谷仓和其他附属建筑。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪːz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,
All of these , except the boathouse ,
全部 的 这些 , 除了 这 船屋 ,

除了船屋之外, 所有这些

[wɜːr; wər] [di'mɒlɪft] [ɪn] - [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊgræm][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [nuː] ['prɑːpərti]
were demolished in 1906 as part of a program to match the new property
是 已拆除 在 - 作为 部分 的 一个 程序 到 匹配 这 新的 财产
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði][pɑːrk][plæn] .
with the rest of the estate in what was called “ the park plan .
和 这 休息 的 这 财产 在 什么 曾是 称为 “ 这 公园 计划 .

这些建筑于 1906 年被拆除, 这是为了让新房产与庄园的其他部分相匹配而制定的一项计划, 该计划被称为“公园计划”。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd][stəʊn] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['sekʃ(ə)n][æt; ət]
“ The present north gate and stone walls were added to the new section at
” 这 展示 北 门 和 石头 墙壁 是 额外 到 这 新的 部分 在
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

“现在的北门和石墙都是在那时添加到新部分的。”

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ˈfaɪn(ə)l][ɔːltə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
In the same year , final alteration of the mansion took place .
在 这 相同的 年 , 最终的 改造 的 这 大厦 采取 地方 .

同年, 这座宅邸进行了最终改建。

[ˈɑːrkɪtekt] [ˈhwaɪtni] ['wɒrən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [də'rektɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [meɪn] [hɔːl]
Architect Whitney Warren of New York directed changes in the drawing room , main hall
建筑师 惠特尼 沃伦 的 新的 纽约 指导 变化 在 这 绘画 房间 , 主要的 大厅
,
/
,

纽约建筑师惠特尼·沃伦指导了客厅和主厅的改造,

[ænd; ənd]['sekənd] [flɔːr] [hɔːl] .
and second floor hall .
和 第二 地面 大厅 .

以及二楼大厅。

[ðə; ði] ['moʊbreɪ] ['mjʊrəl][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['vændərˌbɪltz][dɪd][nɑːt][laɪk] , [wʌz; wəz]
The Mowbray mural in the drawing room , which the Vanderbilts did not like , was
这 莫布雷 壁画 在 这 绘画 房间 , 哪个 这 范德比尔特大学 做过 不是 喜欢 , 曾是
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

范德比尔特家族不喜欢客厅里的莫布雷壁画, 于是将其移除。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [brɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'prɑːksɪmətli] [æz; əz]
With these changes , the mansion and estate began to look approximately as
和 这些 变化 , 这 大厦 和 财产 开始 到 看 大约 作为
[ðeɪ] [duː] [tə'deɪ] .
they do today .
他们 做 今天 .

经过这些改变, 这座宅邸和庄园的外观大致变成了今天的样子。

[ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf]
A Way of Life
一个 方式 的 生活

一种生活方式

[ɪn][ðə; ði] - [ə'prɑ:ksɪməti] [naɪn] - [tenθs] [ɹ; əv][ðə; ði] [welθ] [ɹ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɹ; wəz]
In the 1890's approximately nine - tenths of the wealth of the country was
在这 - 大约 九 - 十分之一的 这 财富 的 这 国家 曾是
[kən'trould] [baɪ][wɹn] - [tenθ] [ɹ; əv][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] .
controlled by one - tenth of the population :
受控 经过 一 - 第十 的 这 人口 :
19世纪90年代，全国大约十分之九的财富掌握在十分之一的人口手中。

[aɪ'ti:] [wɹ; wəz][æ; ən] ['ɪrə] [ɹ; əv] [traɪ'ɹmfənt] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [wen] [men][ɹ; əv][æm'bi(ə)n]
It was an era of triumphant business enterprise when men of ambition
它 曾是 一个 时代 的 凯 商业 企业 什么时候 男人 的 志向
[ænd; ənd][tælənt] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðer; ðər] ['enədʒɪz] [ɑ:n] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fru:ts] [ɹ; əv]
and talent concentrated their energies on gathering the abundant fruits of
和 天赋 集中 他们的 能量 在 采集 这 丰富 水果 的
[ə'merɪkəz] ['bɜ:rdʒənɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [maɪt] .
America's burgeoning industrial might .
美国的 蓬勃发展 工业的 可能 :
这是一个商业企业蓬勃发展的时代，雄心勃勃、才华横溢的人们集中精力，攫取美国蓬勃发展的工业力量所带来的丰硕成果。

[aɪ'ti:] [wɹ; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][hæd; həd] [bɪn] [ru:ld] [ɹ; kɑ:nsɪ'tu:ʃən(ə)l] ;
It was a time when the income tax had been ruled unconstitutional ;
它 曾是 一个 时间 什么时候 这 收入 税 有 到过 裁决 违宪 ;
当时所得税已被裁定违宪;
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɹ; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [kʊd; kəd][ju:z][ðer; ðər] ['mɪljənz]
a time when the captains of industry and commerce could use their millions
一个 时间 什么时候 这 队长 的 行业 和 商业 可以 使用 他们的 百万
[fɔ:r; fər] [pə'sju:ts] [ænd; ənd][pɑ:staimz] [ðæt] [meɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wʌndəz] [ɹ; əv] [ə'lædɪn] [peɪl] .
for pursuits and pastimes that made even the wonders of Aladdin pale .
为了 追求 和 消遣 那 制成 甚至 这 奇迹 的 阿拉丁 苍白 :
那是一个工商业巨头们可以用他们的亿万财富去追求和消遣的时代，就连阿拉丁的奇观都黯然失色。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænʃ(ə)n][wɹ; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɹ; əv] [ði:z] [ə'meɪzɪŋ] ['entəpraɪz] .
The great mansion was typical of these amazing enterprises .
这 伟大的 大厦 曾是 典型的 的 这些 惊人的 企业 :
这座宏伟的宅邸是这些惊人建筑的典型代表。
[ænd; ənd] ['tɪpɪkli] , [ðə; ði] ['əʊnərz] ['ræn,sækt] ['jʊrəp] [fɔ:r; fər][ɑ:rt] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['fɜ:rniʃɪŋz]
And typically , the owners ransacked Europe for art treasures and furnishings
和 通常 , 这 所有者 洗劫一空 欧洲 为了 艺术 宝藏 和 家具
[wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .
with which to fill them .
和 哪个 到 充满 他们 :
通常情况下，业主会搜遍欧洲，寻找艺术珍品和家具来装饰这些房屋。

[ðə; ði] ['vændərbɪlt] ['fæməli][ə'loʊn] [bɪlt] [fɔ:r] [ɹ; əv] [ði:z] “ [bə'roʊniəl] [hɔ:lz] .
The Vanderbilt family alone built four of these “ baronial halls .
这 范德比尔特 家庭 独自的 建造 四 的 这些 “ 男爵 大厅 :
仅范德比尔特家族就建造了四座这样的“男爵府邸”。
“ ['fredrɪk] ['vændər,bɪlts] [haɪd] [pɑ:rk]['mænʃ(ə)n][wɹ; wəz] [mætʃt] [ɪn] ['elɪgəns] [baɪ] [ðoʊz] [ɹ; əv]
“ **Frederick Vanderbilt's Hyde Park mansion was matched in elegance by those of**
“ 弗雷德里克 范德比尔特大学的 海德 公园 大厦 曾是 匹配 在 优雅 经过 那些 的
[hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðərz] :
his three brothers :
他的 三 兄弟 :
“弗雷德里克·范德比尔特的海德公园豪宅与他三个兄弟的豪宅一样优雅：

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈvændər,bɪlts] [ˈbɪlt,mɔːr] , [nɪr] [ˈæʃvɪl] , [en] . [siː] . , [wʌz; wəz][rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə]
George Washington Vanderbilt's Biltmore , near Asheville , N . C . , was reputed to
乔治 华盛顿 范德比尔特大学的 比尔特莫尔 , 靠近 阿什维尔 , N . C . , 曾是 知名 到
[hæv; həv][kɔːst] \$3 [ˈmɪljən] ;
have cost \$3 million ;
有 成本 \$3 百万 ;

据称, 乔治·华盛顿·范德比尔特位于北卡罗来纳州阿什维尔附近的比尔特莫庄园耗资 300 万美元;

[kɔːr,nɪːliəs] [ˈvændərbɪlt] [iː] [bɪlt] [ðə; ði] [rɪˈæbəɾətli] [ˈdekəreɪtrɪd] [ˈbreɪkəz] [æt; ət] [ˈnuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . ;
Cornelius Vanderbilt II built the elaborately decorated Breakers at Newport , R . I . ;
科尼利厄斯 范德比尔特 二 建造 这 精心 装饰 断路器 在 纽波特 , 拉 . 我 . ;
[ˈwɪljəm] [keɪ] . [ˈvændər,bɪlts] [ˈspæniʃ] - [ˈmʊriʃ] [ˈmæn](ə)n] ,
William K . Vanderbilt's Spanish - Moorish mansion ,
威廉 K . 范德比尔特大学的 西班牙语 - 摩尔式 大厦 ,

科尼利厄斯·范德比尔特二世在罗德岛州纽波特建造了装饰精美的布雷克斯酒店; 威廉·K·范德比尔特的西班牙摩尔式豪宅,

[ˈiːgəlz] [nest] , [ɪz][æt; ət] [ˈsɛntər,pɔːrt] , [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] .
Eagle's Nest , is at Centerport , Long Island .
老鹰的 巢 , 是 在 中心港 , 长的 岛 .

鹰巢位于长岛中心港。

[təˈdeɪ] , [ɔːl][ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] — [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ʌv; əv][ɑːrt] , [məˈmɔːriːəlz][tuː; tə]
Today , all are open to the public — museums of art , memorials to
今天 , 全部 是 打开 到 这 民众 — 博物馆 的 艺术 , 纪念碑 到
[æn; ən][eɪdʒ] .
an age .
一个 年龄 .

如今, 所有这些场所都向公众开放——艺术博物馆、时代纪念馆。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpæstaim][ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈspɔːtsmɪn] [wʌz; wəz] [ˈjɑːtɪŋ] — [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði]
A favorite pastime of wealthy sportsmen was yachting — and in the
一个 最喜欢的 消遣 的 富裕 运动员 曾是 游艇 — 和 在 这

[ˈvændərbɪlt] [ˈfæməli] ,
Vanderbilt family ,
范德比尔特 家庭 ,

游艇运动是富裕运动员最喜欢的消遣方式之一——在范德比尔特家族中,

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [fɪkst] [ə; eɪ][trəˈdɪ](ə)n][æz; əz] [ˈreɪl,rəʊdɪŋ] .
this was almost as fixed a tradition as railroading .
这 曾是 几乎 作为 固定的 一个 传统 作为 铁路 .

这几乎和铁路运输一样, 是一项根深蒂固的传统。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
From 1889 to 1938 ,
从 - 到 - ,

从1889年到1938年,

[ˈfredrɪk] [ˈvændərbɪlt] [kept] [ðæt] [trəˈdɪ](ə)n][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈsiːgoʊɪŋ]
Frederick Vanderbilt kept that tradition alive with a series of four large seagoing
弗雷德里克 范德比尔特 保留 那 传统 活 和 一个 系列 的 四 大的 远洋

[ˈlʌkʃəri] [kraːft] .
luxury craft .
奢华 工艺 .

弗雷德里克·范德比尔特建造了四艘大型远洋豪华游艇, 延续了这一传统。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɜːrld][wɔːr][aɪ] , [hiː; hi][ˈdoʊnertɪd][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv] [ðɪːz] , [vəˈdet] [aɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
During World War I , he donated the third of these , Vedette I , to the United
期间 世界 战争 我 , 他 捐赠 这 第三 的 这些 , 维德特 我 , 到 这 团结的
[stɜːts] [ˈɡʌvənmənt] ,
States Government ,
各州 政府 ,
第一次世界大战期间, 他将其中的第三艘“维德特一号”捐赠给了美国政府。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈneɪvi][fɔːr; fər][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][pəˈtroʊl][ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk]
and it was used by the Navy for submarine patrol in the Atlantic
和 它 曾是 用过的 经过 这 海军 为了 潜艇 巡逻 在 这 大西洋
.
.
.
它曾被海军用于在大西洋进行潜艇巡逻。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [fɪp] , [vəˈdet] [iː] , [wʌz; wəz] built15
The fourth ship , Vedette II , was built15
这 第四 船 , 维德特 二 , 曾是 built15
第四艘船“维德特二号”于15年前建造。

[æt; ət][,kəʊpənˈheɪɡən][ɪn] - .
at Copenhagen in 1924 .
在 哥本哈根 在 - .
1924 年在哥本哈根。

[ðɪs] [twɪn] - [skruː] [ˈdiːz(ə)l][kraːft] — - [fiːt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [mæn] [kruː] — [wʌz; wəz] [juːst]
This twin - screw diesel craft — 158 feet long with a 23 - man crew — was used
这 双 - 拧紧 柴油机 工艺 — - 脚 长的 和 一个 - - 男人 全体人员 — 曾是 用过的
[baɪ][ˈvændərbɪlt] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .
by Vanderbilt until his death .
经过 范德比尔特 直到 他的 死亡 .
这艘双螺旋桨柴油动力艇长 158 英尺, 配备 23 名船员, 范德比尔特一直使用它直到去世。

[vəˈdet] [iː] , [ˈvændərˌbɪltʃ] [læst] [jɑːt] .
Vedette II , Vanderbilt's last yacht .
维德特 二 , 范德比尔特大学的最后的 游艇 .
Vedette II, 范德比尔特的最后一艘游艇。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] [jɑːt] [ˈoʊnɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [jɑːt] [ˈreɪsɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ]
Aside from yacht owning , there were the international yacht races for such
旁边 从 游艇 拥有 , 那里 是 这 国际的 游艇 种族 为了 这样的
[ˈpraɪzɪz][æz; əz][ðə; ði] [əˈmɛrɪkəz] [kʌp] .
prizes as the America's Cup .
奖品 作为 这 美国的 杯子 .
除了拥有游艇之外, 还有诸如美洲杯帆船赛等国际帆船比赛, 争夺各种奖项。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈvændərbɪlt] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈspɔːtsmɪn] [ɪn][ˈfaɪnənsɪŋ,faiˈnənsɪŋ,fəˈnənsɪŋ] [ˈentɪrɪz]
Several times Vanderbilt joined with other sportsmen in financing entries
一些 时代 范德比尔特 加入 和 其他 运动员 在 融资 条目
[tuː; tə] [ðɪːz] [ˈreɪsɪz] .
to these races .
到 这些 种族 .
范德比尔特曾多次与其他体育爱好者一起资助参加这些比赛。

[ɪn] - , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈentɪrɪz] , [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [wʌn][ðə; ði][kʌp][æt; ət] [ˈnuːpɔːrt] .
In 1934 , one of these entries , the Rainbow , won the cup at Newport .
在 - , 一 的 这些 条目 , 这 彩虹 , 韩元 这 杯子 在 纽波特 .
1934 年, 其中一艘参赛船只“彩虹号”在纽波特赢得了奖杯。

[ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][laɪf] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vændər,bɪltz] [wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l] ,
The pattern of life followed by the Vanderbilt's was typical ,
这 图案 的 生活 随后 经过 这 范德比尔特大学的 曾是 典型的 ,
范德比尔特家族的生活方式是典型的,

[nɑ:tɪ]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [haɪd] [pɑ:rk] ['nebəz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['steɪ(ə)n] .
not only of their own Hyde Park neighbors , but of others of their station .
不是 仅有的 的 他们的 自己的 海德 公园 邻居 , 但 的 其他的 的 他们的 车站 .
不仅关心他们自己的海德公园邻居, 也关心其他与他们地位相当的人。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ju:nɪfɔ:rm][ˈsaɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
A more or less uniform cycle was followed year after year .
一个 更多的 或者较少的 制服 循环 曾是 随后 年 后 年 .
年复一年, 都遵循着大致相同的周期。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][hʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɜ:rld] ,
New York City was then the hub of the financial and business world ,
新的 约克 城市 曾是 然后 这 中心 的 这 金融的 和 商业 世界 ,
当时的纽约市是世界金融和商业中心。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜ:r; wər] ['sentərd] [ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] .
and here were centered the formal social interests of the wealthy .
和 这里 是 居中 这 正式的 社会的 兴趣 的 这 富裕 .
这里是富人正式社会利益的中心。

['kɑ:nsɪkwentli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt][ə; eɪ] ['taʊn,haʊs] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] , [ðəʊ]
Consequently , it was essential that a townhouse be maintained there , though
最后 , 它 曾是 基本的 那 一个 联排别墅 是 维持 那里 , 尽管

[nɑ:tɪ] [ˌnesə'serəli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] .
not necessarily as a principal residence .
不是 一定 作为 一个 主要的 住宅 .
因此, 在那里保留一栋联排别墅是必要的, 尽管不一定是作为主要住所。

[di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʌðər] ['ɪnrəsts] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪ'lekt] [gru:p] ['ɔ:f(ə)n] [mu:vɪd]
Depending upon their other interests , the members of this select group often moved
取决于 之上 他们的 其他 兴趣 , 这 成员 的 这 选择 团体 经常 已搬
[ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:znz] .
about with the seasons .
关于 和 这 季节 .

根据各自的兴趣爱好, 这个精选群体的成员经常随着季节迁徙。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
About the middle of November ,
关于 这 中间 的 十一月 ,
大约在11月中旬,

[ðə; ði]['vændər,bɪltz] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:prə] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['si:z(ə)n] ,
the Vanderbilts would go to New York for the opera and social season ,
这 范德比尔特大学 会 去 到 新的 约克 为了 这 歌剧 和 社会的 季节 ,
范德比尔特家族会去纽约参加歌剧和社交活动。

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['taʊn,haʊs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjuəri] .
staying at their townhouse until the end of January .
入住 在 他们的 联排别墅 直到 这 结尾 的 一月 .
他们将一直住在他们的联排别墅里, 直到一月底。

[ɑ:n] ['wɪk,endz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] , [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
On weekends in this period and at Christmas , they usually returned to
在 周末 在 这 时期 和 在 圣诞节 , 他们 通常 返回 到
[haɪd] [pɑ:rk] ,
Hyde Park ,
海德 公园 ,

这段时间的周末和圣诞节期间, 他们通常会回到海德公园。

[ˈsteɪn] [ɪn][ðə; ði][pəˈvɪliən][ˈæftər][ðə; ði][ˈmæn](ə)n[wʌz; wəz][kloʊzd][ʌp][əˈbaʊt][drɪˈsembər][wʌn] . -
staying in the pavilion after the mansion was closed up about December 1 . 16
入住 在 这 亭 后 这 大厦 曾是 关闭 向上 关于 十二月 1 . -
大约在12月1日，宅邸关闭后，他一直住在凉亭里。

[ðə; ði][ˈfredrɪk][ˈvændərbɪlt][ˈtaʊn,haʊs][æt; ət][fɪfθ][ˈævənuː][ænd; ənd] 40th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
The Frederick Vanderbilt townhouse at Fifth Avenue and 40th Street , New York City
这 弗雷德里克 范德比尔特 联排别墅 在 第五 大街 和 40th 街道 , 新的 约克 城市
, [reɪzd] [ɪn] - .
, razed in 1914 .
, 夷为平地 在 - .
位于纽约市第五大道和第 40 街的弗雷德里克·范德比尔特联排别墅于 1914 年被拆除。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈʌndɜː,ɦɪl] [ˈstuːdiəʊ] , [nuː] [jɔːk] .
Courtesy Underhill Studio , New York .
礼貌 安德希尔 工作室 , 新的 约克 .

图片由纽约 Underhill Studio 提供。

[mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ˈeɪprəl][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][spent][æt; ət][pɑːm] [bi:tʃ] , [flɑː] .
March and April were generally spent at Palm Beach , Fla .
行进 和 四月 是 一般来说 花费 在 棕榈 海滩 , 佛罗里达州 .

三月和四月通常是在佛罗里达州棕榈滩度过的。

[hɪr] [ðə; ði][ˈvændər,bɪlts][ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [wʊd] [kruːz] [ɑːn][ðer; ðər] [jɑ:t] [ɪn] [ˈsʌðərn]
Here the Vanderbilts and their guests would cruise on their yacht in southern
这里 这 范德比尔特大学 和 他们的 客人 会 巡航 在 他们的 游艇 在 南部
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

范德比尔特家族及其宾客会乘坐游艇在南方水域巡游。

[fɔːr; fər][vəˈraɪəti] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [liːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪˈsteɪt] [ɑːn][ðə; ði][west] [koʊst] ,
For variety they sometimes leased a large estate on the West Coast ,
为了 种类 他们 有时 租赁 一个 大的 财产 在 这 西方 海岸 ,
为了寻求新鲜感，他们有时会在西海岸租下一大片庄园。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ɪts] [ˈpraɪvət] [ˈreɪlroʊd][kɑːr] .
the family making the trip there and back in its private railroad car .
这 家庭 制作 这 旅行 那里 和 后退 在 它是 私人的 铁路 车 .

这家人乘坐私人火车车厢往返。

[ðə; ði][ˈvændər,bɪlts] [wʊd] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk][əˈbaʊt] [ɪˈstər] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈjɔːrtli] [ˈæftər]
The Vanderbilts would return to Hyde Park about Easter , remaining until shortly after
这 范德比尔特大学 会 返回 到 海德 公园 关于 复活节 , 其余的 直到 不久 后
[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
the Fourth of July .
这 第四 的 七月 .

范德比尔特一家会在复活节前后返回海德公园，一直待到七月四日之后不久。

[brɪˈtwiːn] [ðen] [ænd; ənd][ˈleɪbər] [deɪ] ,
Between then and Labor Day ,
之间 然后 和 劳动 天 ,

从那时到劳动节之间，

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][went][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsʌmər] [ˈmæn]nz [ðæt] [ðeɪ] [oʊnd]
they usually went to one of the several summer mansions that they owned
他们 通常 去 到 一 的 这 一些 夏天 豪宅 那 他们 拥有
[æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] .
at various times .
在 各种各样的 时代 .

他们通常会去他们不同时期拥有的几处避暑别墅中的一处。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [rʌf] [pɔɪnt] , [æt; ət] ['nu:pɔ:rt] , [ɑ:r] . [aɪ] .

The first of these was Rough Point , at Newport , R . I .
这 第一的 的 这些 曾是 粗糙的 观点 , 在 纽波特 , 拉 : 我 :

第一个是位于罗德岛州纽波特的拉夫角。

[ðeɪ] [ɔ:lsou] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [dʒæpə'ni:z] [kæmp] [ɑ:n] [ʌpər] [es 'ti:] .
They also had a retreat which they called their Japanese Camp on Upper St .
他们 还 有 一个 撤退 哪个 他们 称为 他们的 日本人 营 在 上 英石 :

[rɪ:dʒɪs] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [æd'rændæks] ;

Regis Lake in the Adirondacks ;
雷吉斯 湖 在 这 阿迪朗达克山脉 ;

他们还在阿迪朗达克山脉的圣瑞吉斯湖上游建了一个他们称之为“日本营地”的静修地;

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] - “ [ˈekspɜ:rt] [mə'kæniks] ” [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm][dʒə'pæn] .
it had been built by 15 “ expert mechanics ” brought over from Japan .
它 有 到过 建造 经过 - “ 专家 机械学 ” 带来 超过 从 日本 :

它是由15名从日本请来的“专业技工”建造的。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['vændər,bɪlts] [deθ] [ɪn] - , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['kɔ:rnfi:ld] , [ə; eɪ]
From 1913 until Mrs . Vanderbilt's death in 1926 , they went to Cornfield , a
从 - 直到 太太 : 范德比尔特大学的 死亡 在 - , 他们 去 到 玉米地 , 一个
[ˈrezɪdəns] [æt; ət][bə:r] ['hɑ:rbər] ,
residence at Bar Harbor ,
住宅 在 酒吧 港口 ,

从1913年到范德比尔特夫人1926年去世, 他们一直住在巴尔港的康菲尔德庄园。

[meɪn] .

Maine .
缅因州 :

缅因州。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [maɪt] [bi:; bi] [spent] [ɪn] ['jʊrəp] .

Part of the summer might be spent in Europe .
部分 的 这 夏天 可能 是 花费 在 欧洲 :

夏天的一部分时间可能会在欧洲度过。

[ðə; ði] ['vændər,bɪlts] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɑ:n] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] ['laɪnər] , ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði] [jɑ:t]
The Vanderbilts would cross the Atlantic on an ocean liner , having sent the yacht
这 范德比尔特大学 会 又 这 大西洋 在 一个 海洋 衬垫 , 拥有 发送 这 游艇

[ɑ:n] [ə'hed] .

on ahead .
在 前方 :

范德比尔特家族将乘坐远洋客轮横渡大西洋, 此前他们已将游艇先行送走。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ænd] [kru:z] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [koust] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɔ:r] [ɪn]
Then they would pick up the yacht and cruise along the coast of Europe or in
然后 他们 会 挑选 向上 这 游艇 和 巡航 沿着 这 海岸 的 欧洲 或者 在

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

the Mediterranean .
这 地中海 :

然后他们会租一艘游艇, 沿着欧洲海岸线或在地中海巡游。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['jɪrɪz] , ['vændərbɪlt] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [haɪd] [pɑ:rk] ,
In his later years , Vanderbilt spent much of his time at Hyde Park ,
在 他的 之后 年 , 范德比尔特 花费 很多 的 他的 时间 在 海德 公园 ,

晚年, 范德比尔特大部分时间都待在海德公园。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] ['sʌmər] [trɪp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [jɑ:t] . -
but would make an occasional summer trip on his yacht . 17
但 会 制作 一个 偶然 夏天 旅行 在 他的 游艇 : -

但他偶尔会在夏天乘坐游艇出海旅行。17

[ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈvændərbɪlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtər] [ˈjɪrz] .
Frederick W. Vanderbilt in his later years .
弗雷德里克 W . 范德比尔特 在 他的 之后 年 .

晚年的弗雷德里克·W·范德比尔特。

[səˈsaɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈvæli]
Society in the Hudson Valley
社会 在 这 哈德逊 谷

哈德逊河谷社会

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [men] [ʌv; əv] [welθ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər]
There were several reasons why so many men of wealth chose the Hudson River
那里 是 一些 原因 为什么 所以 许多 男人 的 财富 选择 这 哈德逊 河
[ˈvæli] [æz; əz] [ðə; ði] [loʊˈkæli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈɛsteɪts] .
Valley as the locale for their country estates .
谷 作为 这 本地化 为了 他们的 国家 庄园 .

许多富人选择哈德逊河谷作为乡村庄园的所在地，原因有很多。

[ˈsiːnɪk] [tʃɑːrm] [æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [əˈtræktɪd] [sʌm; səm] .
Scenic charm at a convenient distance from New York City attracted some .
风景优美 魅力 在 一个 方便的 距离 从 新的 约克 城市 吸引 一些 .

风景优美，距离纽约市又很近，吸引了一些人。

[ˈʌðər] , [laɪk] [ˈvændərbɪlt] ,
Others , like Vanderbilt ,
其他的 , 喜欢 范德比尔特 ,

其他大学，例如范德比尔特大学，

[faʊnd] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈkʌntrisaɪd] [aɪˈdiːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [ˈpjʊrˈbred]
found the rolling countryside ideal for the pursuit of interests in purebred
成立 这 滚动 农村 理想的 为了 这 追逐 的 兴趣 在 纯种
[ˈlaɪvstɔːk] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈhɔːrtɪkʌltʃər] .
livestock and in horticulture .
家畜 和 在 园艺 .

发现连绵起伏的乡村非常适合从事纯种牲畜饲养和园艺活动。

[tuː] [rˈvents] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈfɑːrməz] [wɜːr; wər] [held] [iːtʃ] [ˈɔːtəm] .
Two events of great interest to these gentleman farmers were held each autumn .
二 活动 的 伟大的 兴趣 到 这些 绅士 农民 是 握住 每个 秋天 .

每年秋季都会举办两项令这些绅士农场主们非常感兴趣的活动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kiːn] [ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈflaʊər] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There was keen competition among them at the annual flower show of the
那里 曾是 敏锐的 竞赛 之中 他们 在 这 年度的 花 展示 的 这
[ˈdʌtʃɪs] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [səˈsaɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɑːrməri] [æt; ət] [pəʊˈkɪpsɪ] ,
Dutchess Horticultural Society in the State Armory at Poughkeepsie ,
公爵夫人 园艺 社会 在 这 状态 军械库 在 波基普西 ,

在波基普西州立军械库举行的达切斯园艺协会年度花卉展上，他们之间展开了激烈的竞争。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [ˈkaʊnti] [fer] , [əˈrɪdʒənəli] [held] [æt; ət] [pəʊˈkɪpsɪ] , [ænd; ənd]
and at the Dutchess County Fair , originally held at Poughkeepsie , and
和 在 这 公爵夫人 县 公平的 , 起初 握住 在 波基普西 , 和
[ˈæftər] - [æt; ət] [ˈraɪnˌbek] .
after 1919 at Rhinebeck .
后 - 在 莱茵贝克 .

以及最初在波基普西举办的达奇斯县博览会，1919年后在莱茵贝克举办。

[ˈvændərbɪlt] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fər] [ʌv; əv][ˈpraɪzɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænts][ænd; ənd]
Vanderbilt always came away with his share of prizes for his plants and
范德比尔特 总是 来了 离开 和 他的 分享 的 奖品 为了 他的 植物 和
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

范德比尔特的植物和花卉总能让他赢得不少奖项。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [prəˈduːs] , [ˈbeldʒən] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒɜːrzi][ˈkæt(ə)] .
and for his garden produce , Belgian horses , and Jersey cattle .
和 为了 他的 花园 生产 , 比利时人 马匹 , 和 球衣 牛 .

他的花园农产品、比利时马和泽西牛也都来自那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrts] - [ˈmaɪndɪd] , [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [prəˈvaɪdɪd][bəʊθ] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ˈspektətər]
For the sports - minded , the Hudson River provided both active and spectator
为了 这 运动的 - 有思想 , 这 哈德逊 河 假如 两个都 积极的 和 旁观者
[rˈvents] .
events .
活动 .

对于热爱运动的人来说，哈德逊河既提供了参与运动的机会，也提供了观赏比赛的机会。

[ˈvændərbɪlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [jɑːt] [klʌb] ,
Vanderbilt was a member of the Hudson River Yacht Club ,
范德比尔特 曾是 一个 成员 的 这 哈德逊 河 游艇 俱乐部 ,
范德比尔特是哈德逊河游艇俱乐部的成员，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [ˈmembər] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪs] [ˈjɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfrouz(ə)n][ˈrɪvər] .
some of whose members also enjoyed ice yachting on the frozen river .
一些 的 谁 成员 还 享受 冰 游艇 在 这 冷冻 河 .
其中一些成员还喜欢在冰封的河面上进行冰上帆船运动。

[fərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈpæstaɪm][wɜːr; wər] [ˈɑːrtɪbɔːld] [ˈrɒdʒəz] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . [ænd; ənd][ˈfræŋklɪn] [diː] .
Sharing in this thrilling pastime were Archibald Rogers , John A . and Franklin D .
分享 在 这 惊险 消遣 是 阿奇博尔德 罗杰斯 , 约翰 一个 . 和 富兰克林 D .
[ˈrəʊzəvelt] ,
Roosevelt ,
罗斯福 ,

参与这项激动人心的消遣活动的还有阿奇博尔德·罗杰斯、约翰·A·罗斯福和富兰克林·D·罗斯福。

[ˈsæmjʊəl] [biː] . [ˈseksdən] , [ˈedwərd] [weɪlz] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈnuːbɔʊld] . -
Samuel B . Sexton , Edward Wales , and Thomas Newbold . 18
塞缪尔 B . 塞克斯顿 , 爱德华 威尔士 , 和 托马斯 纽博尔德 . -
塞缪尔·B·塞克斯顿、爱德华·威尔士和托马斯·纽博尔德。18

[ðə; ði] [bɑːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvændərbɪlt] [ɪˈstert] , [naʊ] [ˈpraɪvətli] [oʊnd] .
The barns on the Vanderbilt estate , now privately owned .
这 谷仓 在 这 范德比尔特 财产 , 现在 私下 拥有 .
范德比尔特庄园的谷仓，现在为私人所有。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [əˈtrækʃ(ə)n] [ðæt] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [ˈkaʊnti] [ˈrezɪdənts]
A spring attraction that appealed to many of the Dutchess County residents
一个 春天 景点 那 上诉 到 许多 的 这 公爵夫人 县 居民
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [rɪˈɡætə,rɪˈɡɑːtə][held] [iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [æt; ət] [pəʊˈkɪpsi] .
was the college regatta held each year on the Hudson at Poughkeepsie .
曾是 这 大学 帆船赛 握住 每个 年 在 这 哈德逊 在 波基普西 .

每年春天，在波基普西的哈德逊河上都会举行大学赛艇比赛，这吸引了达奇斯县的许多居民前来参加。

[ˈvændərbɪlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈroʊɪŋ] [ɪˈvent] .
Vanderbilt was a regular contributor to this rowing event .
范德比尔特 曾是 一个 常规的 贡献者 到 这 划船 事件 .
范德比尔特大学一直是这项赛艇赛事的常客。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['spekteɪtər][laɪn][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
The presence of his yacht in the spectator line was frequently mentioned in the
这 在场 的 他的 游艇 在 这 旁观者 线 曾是 频繁地 提及 在 这
['pepərz] .
papers .
文件 .

报纸上经常提到他的游艇出现在观众席上。

[ðə; ði]['vændər,bɪlts] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɪntər][spɔ:rts] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['wi:kend] ['vɪzɪts][æt; ət][ðə; ði][pə'vɪliən] .
The Vanderbilts enjoyed winter sports during their weekend visits at the pavilion .
这 范德比尔特大学 享受 冬天 运动的 期间 他们的 周末 访问 在 这 亭 .

范德比尔特一家在周末到访凉亭时，喜欢上了冬季运动。

[ðer; ðər][pər'tɪkjələər] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] ['sleɪɪŋ] .
Their particular delight was sleighing .
他们的 特别的 喜 曾是 雪橇 .

他们尤其喜欢乘坐雪橇。

[ɑ:n][ə; eɪ][krɪsp] ['wɪntər] [deɪ] , [ðə; ði][pəʊst] [roʊd] [wʊd] [bi:; bi][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['hænsəm] ['tɜ:nəʊts]
On a crisp winter day , the Post Road would be alive with handsome turnouts
在 一个 脆 冬天 天 , 这 邮政 路 会 是 活 和 英俊的 岔道
[ænd; ənd] - ['hɔ:rsɪz] .
and highstepping horses .
和 - 马匹 .

在寒冷的冬日，邮政路上会挤满英俊的马匹和迈着轻快步伐的骏马。

[ðə; ði][er] [wʊd] [ðen] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv] [sleɪbelz] [æz; əz][ðə; ði] ['welθi] [haɪd]
The air would then ring with the sound of sleighbells as the wealthy Hyde
这 空气 会 然后 戒指 和 这 声音 的 雪橇铃 作为 这 富裕 海德
['pɑ:rkə-z] [dæft] [ə'baʊt][ðə; ði][snəʊ] - ['kʌvəd] ['haɪweɪz] .
Parkers dashed about the snow - covered highways .
帕克斯 虚线 关于 这 雪 - 涵盖 高速公路 .

随后，富有的海德帕克家族成员们在白雪皑皑的公路上奔跑，空气中便会响起雪橇铃铛的叮当声。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [faʊnd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [hʌnt] [klʌb] ['raɪdɪŋ][tu:; tə]
Spring and autumn found the members of the Dutchess Hunt Club riding to
春天 和 秋天 成立 这 成员 的 这 公爵夫人 打猎 俱乐部 骑术 到
[ðə; ði][haʊndz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['swɪftəst] ['hɔ:rsɪz] .
the hounds on their swiftest horses .
这 猎犬 在 他们的 最快 马匹 .

春秋两季，达奇斯狩猎俱乐部的成员们骑着最快的马匹去追逐猎犬。

[ɔ:l][ðə; ði][faɪn] ['lɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pædʒənt] ['braɪtnd] [ði:z] [ə'keɪzənz] .
All the fine livery of a pageant brightened these occasions .
全部 这 美好的 涂装 的 一个 盛会 明亮 这些 场合 .

盛大游行的所有华丽服饰都为这些场合增添了光彩。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɔ:l] [ʌðər] [ɪ'vents] [fɔ:r; fər]['kʌlər][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsɪns] [æt; ət][ðə; ði] [haɪd] [pɑ:rk] [ɛ'steɪts]
Leading all other events for color and magnificence at the Hyde Park estates
领导 全部 其他 活动 为了 颜色 和 壮丽 在 这 海德 公园 庄园
[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wi:kend] [haʊs] ['pɑ:rtɪz] .
were the weekend house parties .
是 这 周末 房子 各方 .

在海德公园庄园的所有活动中，最引人注目、最盛大的莫过于周末的家庭聚会。

[ðə; ði] [gest] [lɪsts][ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] [ɪn'klu:dɪd] [jʊərə'pi:ən] [noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] ['lɪdə] [ɪn][ðə; ði]
The guest lists on these occasions included European nobility , and leaders in the
这 客人 列表 在 这些 场合 包括 欧洲的 贵族 , 和 领导人 在 这
[fi:ldz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
fields of business ,
字段 的 商业 ,

这些场合的宾客名单包括欧洲贵族和商界领袖。

[ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] .
politics , and the arts .
政治 , 和 这 艺术 :

政治和艺术。

[ðoʊz] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˈvændərbɪlt][ˈmæn(ə)n][wɜːr; wər] [əˈkɑːmə,dertəd] [ɪn] [ˈlævɪʃli] [əˈpɔɪntɪd] [gest]
Those invited to Vanderbilt Mansion were accommodated in lavishly appointed guest
那些 受邀 到 范德比尔特 大厦 是 已安排 在 慷慨地 任命 客人
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

受邀前往范德比尔特庄园的宾客们被安排入住布置豪华的客房。

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn] 18th - [ˈsentʃəri] [frentʃ] [stɑɪl] .
all of them furnished in 18th - century French style .
全部 的 他们 提供 在 18th - 世纪 法语 风格 :

所有房间都按照18世纪法式风格布置。

[iːtʃ] [ru:m] [hæd; həd][ɪts][dɪˈstɪŋkt] [ˈkʌlər] [ski:m] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊˈti:f] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Each room had its distinct color scheme , with the motif carried into the
每个 房间 有 它是 清楚的 颜色 方案 , 和 这 主题 携带 进入 这
[ˈbæθru:m] [ækˈsesəri] .
bathroom accessories .
浴室 配件 :

每个房间都有其独特的配色方案，这种主题也延伸到了浴室配件中。

[wen] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [gests] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [gest] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]
When the number of guests exceeded the number of guest rooms in the
什么时候 这 数字 的 客人 超出 这 数字 的 客人 房间 在 这
[ˈmæn(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

当宾客人数超过宅邸客房数量时，

[ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][wʌz; wəz] [haʊst] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] . -
the overflow was housed in the pavilion . 19
这 溢出 曾是 房屋 在 这 亭 . -

溢出的房间则安置在凉亭里。19

[bluː] [ru:m] , [ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [ru:mz; rʊmz] .
Blue room , largest of the guest rooms .
蓝色的 房间 , 最大 的 这 客人 房间 :

蓝色房间，最大的客房。

[ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] , [ˈfæməli] [ˈteɪbl] [æt; ət][fɑːr][end] . -
Dining room , family table at far end . 20
用餐 房间 , 家庭 桌子 在 远的 结尾 . -

餐厅里，餐桌位于最远端。20

[ˈdrɔːɪŋ] [ru:m] .
Drawing room .
绘画 房间 :

客厅。

[gests] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɑːp(ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
Guests had the option of having breakfast in their rooms .
客人 有 这 选项 的 拥有 早餐 在 他们的 房间 :

客人可以选择在房间内享用早餐。

[ðə; ði] [fu:d] [wɒd] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɑːn] ['speɪ(ə)l] ['brekfəst] [sets] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ski:m]
The food would be served on special breakfast sets that matched the color scheme
这 食物 会 是 服务 在 特别的 早餐 套 那 匹配 这 颜色 方案
[ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
of the rooms :
的 这 房间 :

食物将盛放在与房间配色方案相匹配的特制早餐餐具中。

[ðoʊz] [hu:] [prɪ'fɜːrd] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['fæməli] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði]
Those who preferred eating in the dining room found the small family table at the
那些 WHO 首选 吃 在 这 用餐 房间 成立 这 小的 家庭 桌子 在 这
[iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ænd; ɐnd][set][wɪð; wɪθ] [red] ['tʃaɪnə] .
east end of the room covered with a white cloth and set with red china .
东方 结尾 的 这 房间 涵盖 和 一个 白色的 布 和 放 和 红色的 中国 .

喜欢在餐厅用餐的人可以在房间东端找到一张小小的家庭餐桌，餐桌上铺着白色桌布，摆放着红色瓷器。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['swɪv(ə)l] [treɪ] , [ɔːr] ['leɪzi] ['suːzn] ,
In the center was a large swivel tray , or Lazy Susan ,
在 这 中心 曾是 一个 大的 旋转 托盘 , 或者 懒惰的 苏珊 ,
中央是一个大型旋转托盘，或者叫懒人转盘。

[kən'teɪnɪŋ] ['kɔːfi] [ænd; ɐnd] [fu:d] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mi:l] .
containing coffee and food for the meal .
包含 咖啡 和 食物 为了 这 一顿饭 .
包含咖啡和餐食。

[gests] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siːt] [ðəm'selvz] , [tɜːrn][ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ɐnd] [tʃuːz] [frʌm; frəm]
Guests were expected to seat themselves , turn the tray , and choose from
客人 是 预期的 到 座位 他们自己 , 转动 这 托盘 , 和 选择 从
[aɪ 'tiː] [wət'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] .
it whatever they wished .
它 任何 他们 希望 .

客人需自行入座，转动托盘，然后从中选择自己喜欢的菜肴。

[ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [leɪt] ,
If anyone was late ,
如果 任何人 曾是 晚的 ,
如果有人迟到了，

[freʃ] ['kɔːfi] [ænd; ɐnd][wɔːrm] [fu:d] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtɪn] [ænd; ɐnd] [pleɪst]
fresh coffee and warm food were brought up from the kitchen and placed
新鲜的 咖啡 和 温暖的 食物 是 带来 向上 从 这 厨房 和 放置
[ɑːn][ðə; ði] [treɪ] .
on the tray :
在 这 托盘 :

厨房端来新鲜的咖啡和热腾腾的食物，放在托盘上。

[wen] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ɔːr] ['ɪntɪmət] [frendz] , [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl]
When luncheon was served for the family or intimate friends , the small table
什么时候 午餐 曾是 服务 为了 这 家庭 或者 亲密的 朋友们 , 这 小的 桌子
[wʌz; wəz] [ə'gen] [juːst] .
was again used .
曾是 再次 用过的 .

当为家人或亲密朋友准备午餐时，小桌子又派上了用场。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]
If a formal luncheon was being served , the larger table in the center of
如果 一个 正式的 午餐 曾是 存在 服务 , 这 更大的 桌子 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,

如果是正式午宴，房间中央的大桌子，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [si:t] [ʌp][tu:; tə] - [ˈpi:p(ə)l] , [wʊd] [bi:; bi][set] .
which could seat up to 30 people , would be set .
哪个 可以 座位 向上 到 - 人们 , 会 是 放 :

可以容纳30人的座位将会设置好。

[ˈdi:teɪlz] [fɔ:r; fər][ˈfɔ:rm(ə)l] [əˈferz] [wɜ:r; wər] [əˈreɪndʒd] [wi:ks] [ɪn][ædˈvæns][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt]
Details for formal affairs were arranged weeks in advance by Mrs . Vanderbilt
细节 为了 正式的 事务 是 安排 周 在 进步 经过 太太 : 范德比尔特
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kʊks] ,
with her cooks ,
和 她 厨师 ,

范德比尔特夫人和她的厨师们提前数周就安排好了正式场合的细节。

[ˈbʌtləz] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:dnəz] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ləst] - [ˈmɪnɪt] [slɪp] - [ʌps] .
butlers , and gardeners to avoid last - minute slip - ups .
管家 , 和 园丁 到 避免 最后的 - 分钟 滑 - UPS :

聘请管家和园丁以避免最后一刻出现失误。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] , [ðə; ði][ˈhoʊstəs] [meɪd] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [blend] [ðə; ði][ˈklʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]
On such occasions , the hostess made it a point to blend the color of the
在 这样的 场合 , 这 女主人 制成 它 一个 观点 到 混合 这 颜色 的 这
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

在这种场合, 女主人会特意将鲜花的颜色搭配起来。

[ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] .
the cloth , and the china .
这 布 , 和 这 中国 :

布料和瓷器。

[ðʌs] , [ɪf] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ju:st] , [ðə; ði] [leɪs] [klɔ:θ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈjeləʊ]
Thus , if yellow flowers were being used , the lace cloth would have a yellow
因此 , 如果 黄色的 花朵 是 存在 用过的 , 这 蕾丝 布 会 有 一个 黄色的
[ˈsætn] [ʌndərˈkʌvər] .
satin undercover .
缎 秘密 :

因此, 如果使用黄色花朵, 蕾丝布就会有黄色缎子衬里。

[ðə; ði] [ˈsentərpi:s] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən][ɪnˈleɪd][ɡoʊld] [ˈmɪrər] [ænd; ənd][ɡɪlt] [veɪs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The centerpiece might be an inlaid gold mirror and gilt vase , filled with
这 中心装饰品 可能 是 一个 镶嵌 金子 镜子 和 镀金 花瓶 , 已填 和
[freʃ] [ˈjeləʊ] [ˈroʊzɪz] .
fresh yellow roses .
新鲜的 黄色的 玫瑰 :

餐桌中央的装饰品可能是一面镶嵌着金子的镜子和一个镀金花瓶, 里面插满了新鲜的黄玫瑰。

[ˈskætərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈteɪbl] [wʊd] [bi:; bi][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ˈsmɔ:lər][ɡoʊld] [veɪsɪs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
Scattered about the table would be six or eight smaller gold vases of flowers .
疏散 关于 这 桌子 会 是 六 或者 八 较小的 金子 花瓶 的 花朵 :

桌子上散落着六到八个较小的金色花瓶, 里面插着鲜花。

The21
The21
The21

[ˈsɜ:rvis] [wʊd] [bi:; bi][ɡoʊld] - [ˈplɛtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] ,
service would be gold - plated , and the china would be white ,
服务 会 是 金子 - 镀 , 和 这 中国 会 是 白色的 ,
餐具是镀金的, 瓷器是白色的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gəʊld][straɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ˈmɑ:nəgræm][ɪn][ðə; ði][ˈsentər] .
with a gold stripe and the family monogram in the center .
和 一个 金子 条纹 和 这 家庭 字母组合 在 这 中心 .
饰有金色条纹，中间是家族字母缩写。

[ðə; ði][ˈkɔ:rsɪz][sɜ:rvd][æt; ət][sʌt][ə; eɪ][ˈlʌntʃən][ɪnˈklu:dɪd][ɔ:r] - , [ænd; ənd][æn; ən][eg]
The courses served at such a luncheon included hors d'œuvres , and an egg
这 课程 服务 在 这样的 一个 午餐 包括 马 - , 和 一个 蛋
[dɪ] ,
dish ,
盘子 ,

这样的午餐会上提供的菜肴包括开胃小菜和一道鸡蛋料理。

[ˈfɑ:lʊd][baɪ][æn; ən][ˈɑ:ntreɪ] .
followed by an entree .
随后 经过 一个 主菜 .

随后是一道主菜。

[ðə; ði][meɪn][kɔ:rs][wʊd][bi:; bi][ə; eɪ][tʃɔɪs][ʌv; əv][ˈtʃɪkɪn] , [ˈtɜ:rki] , [ɔ:r][geɪm] .
The main course would be a choice of chicken , turkey , or game .
这 主要的 课程 会 是 一个 选择 的 鸡 , 火鸡 , 或者 游戏 .

主菜可以选择鸡肉、火鸡肉或野味。

[ðɪs][wʌz; wəz][ˈfɑ:lʊd][baɪ][æn; ən][ɪˈlæbəreɪt][dɪˈzɜ:rt] , [wɪð; wɪθ][keɪks] , [fru:ts] , [ænd; ənd][ˈkændɪz] .
This was followed by an elaborate dessert , with cakes , fruits , and candies .
这 曾是 随后 经过 一个 精心制作的 甜点 , 和 蛋糕 , 水果 , 和 糖果 .

随后是丰盛的甜点，包括蛋糕、水果和糖果。

[ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ˈɪntɪmət][ˈfrendz][tʊk][ðer; ðər][ˌæftərˈnu:n][ti:] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
The family and intimate friends took their afternoon tea in the library .
这 家庭 和 亲密的 朋友们 采取 他们的 下午 茶 在 这 图书馆 .

家人和亲密的朋友在图书馆享用了下午茶。

[ɑ:n][mɔ:r][ˈfɔ:rm(ə)l][əˈkeɪzənz] , [ti:] [wʌz; wəz][sɜ:rvd][ɪn][ðə; ði][ˈdrɔ:ɪŋ][ru:m] .
On more formal occasions , tea was served in the drawing room .
在 更多的 正式的 场合 , 茶 曾是 服务 在 这 绘画 房间 .

在更正式场合，会在客厅里供应茶水。

[ɡests][ˈɡæðərd][ɪn][ðə; ði][gəʊld][ru:m][fɔ:r; fər][ˈʃeri][bɪˈfɔ:r][ˈdɪnər] .
Guests gathered in the gold room for sherry before dinner .
客人 聚集 在 这 金子 房间 为了 雪利酒 前 晚餐 .

晚餐前，客人们聚集在金色的房间里享用雪利酒。

[ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflaʊərz] , [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ˈtʃaɪnə][wʊd][əˈɡen][bi:; bi][ˈblendɪd][fɔ:r; fər]
The color of the flowers , cloth , and china would again be blended for
这 颜色 的 这 花朵 , 布 , 和 中国 会 再次 是 混合 为了
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

晚餐时，鲜花、布料和瓷器的颜色将再次融合在一起。

[ə; eɪ][ˈmɑ:nəgræmd][klɔ:θ][ˈkʌvərd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈteɪbl][ɑ:n][ðə; ði][əˈkeɪzən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l]
A monogrammed cloth covered the large table on the occasion of a formal
一个 字母组合 布 涵盖 这 大的 桌子 在 这 场合 的 一个 正式的
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

在正式晚宴上，大桌子上铺着一块绣有字母组合的桌布。

[ðə; ði] ['sentərpi:s] [maɪt] [bi:: bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɪlvər] [boʊl] , [ə; eɪ] ['jɑ:tɪŋ] ['troʊfi] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The centerpiece might be a large silver bowl , a yachting trophy , filled with
这 中心装饰品 可能 是 一个 大的 银 碗 , 一个 游艇 杯 , 已填 和
[pɪŋk] ['flaʊərz] ,
pink flowers ,
粉色的 花朵 ,

餐桌中央的装饰品可能是一个盛满粉色鲜花的大银碗，里面可能是一个游艇奖杯。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɪlvər] [treɪ] .
on a silver tray .
在 一个 银 托盘 .

放在银托盘上。

[kændə'la:brə] , [fru:t][ænd; ənd][bɔ:n] - [bɔ:n] ['dɪfɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flætwer] [wʊd] ['ɔ:lsou][bi:: bi]
Candelabra , fruit and bon - bon dishes , and the flatware would also be
烛台 , 水果 和 邦 - 邦 菜肴 , 和 这 餐具 会 还 是
[ʌv; əv]['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

烛台、水果盘、糖果盘和餐具也都是银质的。

['tʃaɪnə] [wʊd] [bi:: bi][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][ɪ'tæliən][və'raɪəti] , [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] ['flaʊərz] .
China would be of a fine Italian variety , engraved with pink flowers .
中国 会 是 的 一个 美好的 意大利语 种类 , 刻 和 粉色的 花朵 .

瓷器将是精美的意大利款式，上面刻有粉红色的花朵图案。

['kɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['sʌpər] [ɪn'klu:dɪd] [su:p] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][æŋ; ən]['ɑ:ntreɪ] .
Courses for a formal supper included soup , fish , and an entree .
课程 为了 一个 正式的 晚餐 包括 汤 , 鱼 , 和 一个 主菜 .

正式晚宴的菜品包括汤、鱼和主菜。

[ðə; ði][meɪn] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [geɪm] , [mi:t] , [ɔ:r] [faʊl] .
The main course was a choice of game , meat , or fowl .
这 主要的 课程 曾是 一个 选择 的 游戏 , 肉 , 或者 鸡 .

主菜可以选择野味、肉类或禽类。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:louəd] [baɪ] [dɪ'zɜ:rt] , [fru:t] , [ænd; ənd] ['kændɪz] .
This was followed by dessert , fruit , and candies .
这 曾是 随后 经过 甜点 , 水果 , 和 糖果 .

随后是甜点、水果和糖果。

[wen] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [rɪ'taɪərd][tu:: tə][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] , [wer] [demɪtæs]
When finished at table , the ladies retired to the drawing room , where demitasse
什么时候 完成的 在 桌子 , 这 女士们 退休 到 这 绘画 房间 , 在哪里 浓缩咖啡杯
[ænd; ənd] [lɪ'kɜ:r] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] .
and liqueur were served .
和 酒 是 服务 .

用餐完毕后，女士们移步客厅，享用小杯咖啡和利口酒。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] , [lɪ'kɜ:r] , [ænd; ənd][sɪ'gɑ:rz] .
The gentlemen remained in the dining room for coffee , liqueur , and cigars .
这 先生们 剩余 在 这 用餐 房间 为了 咖啡 , 酒 , 和 雪茄 .

先生们留在餐厅里享用咖啡、利口酒和雪茄。

[ɪn][ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][kɑ:rdz]
In about half an hour they would join the ladies in the drawing room for cards
在 关于 一半 一个 小时 他们 会 加入 这 女士们 在 这 绘画 房间 为了 牌
[ɔ:r] ['ʌðər] [ə'mju:zmənts] .
or other amusements .
或者 其他 娱乐 .

大约半小时后，她们会和女士们一起到客厅玩牌或进行其他娱乐活动。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] [dæns] [held][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ru:m] .
Sometimes dinner was followed by a formal dance held in the drawing room .
有时 晚餐 曾是 随后 经过 一个 正式的 舞蹈 握住 在 这 绘画 房间 .
有时晚餐后会在客厅举行正式舞会。

[haʊs] [gests] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðər] [gests] , [ˈneɪbəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] .
House guests were joined by other guests , neighbors , and their visitors .
房子 客人 是 加入 经过 其他 客人 , 邻居 , 和 他们的 访客 .
屋里的客人与邻居、其他客人及其访客一起参加了聚会。

[ˈmjuzɪk][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][æn; ən] [ˈɔ:rkɪstrə] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] ,
Music was furnished by an orchestra from New York City ,
音乐 曾是 提供 经过 一个 乐队 从 新的 约克 城市 ,
音乐由来自纽约市的管弦乐队演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [stɔ:pt] [ˈprɔ:mpʔli] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsætərdeɪ] [ˈi:vniŋ] .
and the dancing stopped promptly at midnight on a Saturday evening .
和 这 跳舞 停止 及时 在 午夜 在 一个 周六 晚上 .
周六晚上午夜时分，舞会准时停止。

[ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
Operation of the Estate
手术 的 这 财产
庄园的运作

[ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [haɪd] [pɑ:rk][kæn; kən][best][bi:; bi] [geɪdʒ] [baɪ]
The immensity of the Vanderbilt estate at Hyde Park can best be gaged by
这 浩瀚无垠 的 这 范德比尔特 财产 在 海德 公园 能 最好的 是 测量 经过
[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [æt; ət][wʌn][taɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] - [fʊl] - [taɪm] [ɪm'plɔɪi:z] ,
realizing that at one time there were more than 60 full - time employees ,
意识到 那 在 一 时间 那里 是 更多的 比 - 满的 - 时间 雇员 ,
范德比尔特位于海德公园的庄园规模之庞大，最能体现其鼎盛时期拥有超过 60 名全职员工这一事实的。

[də'rektrɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [su:pərɪn'tendənt] .
directed by the estate superintendent .
指导 经过 这 财产 校长 .
由庄园主管指挥。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] , - [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tu:'tu:][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Of this number , 17 were employed in the house , 2 in the pavilion ,
的 这 数字 , - 是 受雇 在 这 房子 , 2 在 这 亭 ,
其中，17人在宅邸工作，2人在亭子里工作。

[ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd][fɑ:rm] — - [men] [kæəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈga:dnz] [ænd; ənd]
and 44 on the grounds and farm — 13 men cared for the gardens and
和 - 在 这 理由 和 农场 — - 男人 关心 为了 这 花园 和
[lɔ:nz] [ə'loʊn] .
lawns alone .
草坪 独自的 .
还有 44 人在庄园和农场工作——光是照料花园和草坪就有 13 个人。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [gests] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kʊks] [ænd; ənd][meɪdz][wɜ:r; wər]
When there were guests in the pavilion , additional cooks and maids were
什么时候 那里 是 客人 在 这 亭 , 额外的 厨师 和 女佣 是
[ɪn'geɪdʒd] [frʌm; frəm] [haɪd] [pɑ:rk] .
engaged from Hyde Park .
已订婚的 从 海德 公园 .
当凉亭里有客人时，会从海德公园聘请额外的厨师和女佣。

[ðə; ði][faɪn][hɜ:rd][ʌv; əv] - ['dʒɜ:ri][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - ['beldʒən][dræft][ˈhɔ:rsɪz] [meɪnˈteɪnd] [ɑ:n]
The fine herd of 24 Jersey cattle and the 15 Belgian draft horses maintained on
这 美好的 一群 的 - 球衣 牛 和 这 - 比利时人 草稿 马匹 维持 在
[ðə; ði][fɑ:rm][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['bri:diŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [stɑ:k] ,
the farm were all of the best breeding and show stock ,
这 农场 是 全部 的 这 最好的 选育 和 展示 库存 ;
农场里饲养的24头泽西牛和15匹比利时挽马都是最好的种畜和参展牲畜。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:'tu:] , - [waɪt] ['legʰɔ:rn] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
as were the more than 2 , 000 white leghorn chickens and the
作为 是 这 更多的 比 2 , - 白色的 来航鸡 鸡 和 这
[ˈbə:kʃiə] [pɪgz] .
Berkshire pigs .
伯克郡 猪 .
还有2000多只白来航鸡和伯克希尔猪。

[ˈentərd] [ɪn][kɑ:mpəˈtɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] [fer] , [ðə; ði] ['æniɪmlz] [tʊk] ['meni] ['ɔnəz] .
Entered in competition at the Dutchess County Fair , the animals took many honors .
进入 在 竞赛 在 这 公爵夫人 县 公平的 , 这 动物 采取 许多 荣誉 .
这些动物参加了达奇斯县博览会的比赛, 并获得了许多荣誉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [ə; eɪ][ju:tɪlɪˈteriən] [ˈpɜ:rpəs] [æz; əz] [wel] .
But they served a utilitarian purpose as well .
但 他们 服务 一个 功利主义 目的 作为 出色地 .
但它们也具有实用功能。

[ˈtʃɪkɪnz] [səˈplaɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] , [ænd; ənd][nɑ:n] - ['leər] [wɜ:r; wər]
Chickens supplied all of the eggs used in the kitchens , and non - layers were
鸡 供应 全部 的 这 鸡蛋 用过的 在 这 厨房 , 和 非 - 层 是
[kɪld] [fɔ:r; fər] [ˈteɪbl] [ju:z] .
killed for table use .
被杀 为了 桌子 使用 .
厨房里所有的鸡蛋都来自母鸡, 不下蛋的鸡会被宰杀食用。

[kaʊz] ['fɜ:rnɪʃt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [swi:t] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [tʃɜ:nd] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .
Cows furnished milk , and sweet butter was churned once a week .
牛 提供 牛奶 , 和 甜的 黄油 曾是 搅打 一次 一个 星期 .
奶牛产奶, 每周搅打一次甜奶油。

[pɪgz][wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] [fɔ:r; fər] [mi:t] .
Pigs were slaughtered for meat .
猪 是 屠杀 为了 肉 .
猪被宰杀以获取肉。

[ði:z] ['prɑ:dʌkt] [səˈplaɪd] [bəʊθ][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnhaʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
These products supplied both the mansion and the townhouse in New York City .
这些 产品 供应 两个都 这 大厦 和 这 联排别墅 在 新的 约克 城市 .
这些产品同时供应了纽约市的豪宅和联排别墅。

[ðə; ði][dræft][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][fɑ:rm][wɜ:rk] . -
The draft horses were used in farm work . 22
这 草稿 马匹 是 用过的 在 农场 工作 . -
这些挽马用于农活。22

[ˈvændərbɪlt] [kəʊtʃ] [haʊs] [ænd; ənd][ˈsteɪb(ə)] .
Vanderbilt coach house and stable .
范德比尔特 教练 房子 和 稳定的 .
范德比尔特马车房和马厩。

[ˈmɪsɪz] . ['fredrɪk] ['dʌblju:] . [ˈvændərbɪlt] . -
Mrs . Frederick W . Vanderbilt . 23
太太 . 弗雷德里克 W . 范德比尔特 . -
弗雷德里克·W·范德比尔特夫人。23

[ɪn][ðə; ði][ˈɪrə] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbi:l] ,
In the era before the automobile ,
在 这 时代 前 这 汽车 ,
在 汽车出现之前的时代,

[ˈvændər,bɪlts] [ɪnˈtaɪər][ˈsterb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈhɔːrsɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [haɪd] [pɑːrk]
Vanderbilt's entire stable of carriage horses usually arrived at Hyde Park
范德比尔特大学的 全部的 稳定的 的 运输 马匹 通常 到达的 在 海德 公园
[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [iːt] [jɪr] [əˈbaʊt] [meɪ] [wʌn] .
from New York each year about May 1 .
从 新的 约克 每个 年 关于 可能 1 .
范德比尔特的所有马车马匹通常每年 5 月 1 日左右从纽约抵达海德公园。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsterbld] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [drɪˈsembər] [wʌn] ,
Here they were stabled until about December 1 ,
这里 他们 是 稳定 直到 关于 十二月 1 ,
它们被安置在这里, 直到12月1日左右。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsiːz(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)]
when they were returned to the city for the winter season in a special
什么时候 他们 是 返回 到 这 城市 为了 这 冬天 季节 在 一个 特别的
[ˈreɪlroʊd][kɑːr] .
railroad car .
铁路 车 .
冬季来临前, 它们被装上特制的火车车厢送回了城里。

[ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgaːdnz] [səˈplaɪd] [freɪ] [prəˈduːs] [fɔːr; fər][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtaʊn,haʊs] .
The vegetable gardens supplied fresh produce for mansion and townhouse .
这 蔬菜 花园 供应 新鲜的 生产 为了 大厦 和 联排别墅 .
菜园为豪宅和联排别墅供应新鲜农产品。

[ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈeksələnt] ,
The quality of the produce must have been excellent ,
这 质量 的 这 生产 必须 有 到过 出色的 ,
这些农产品的质量一定非常好。

[fɔːr; fər] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [taːp] [ˈɒnəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌtɪs] [ˈkaʊnti] [fer] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsteɪt]
for year after year top honors at the Dutchess County Fair went to the estate
为了 年 后 年 顶部 荣誉 在 这 公爵夫人 县 公平的 去 到 这 财产
[suːpərɪnˈtendənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [best] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɡroʊn] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)]
superintendent for the 10 best varieties of vegetables grown by a professional
校长 为了 这 - 最好的 品种 的 蔬菜 生长 经过 一个 专业的
[ˈɡɑːrdnər] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈentɪrɪz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [ɛˈsteɪts] [ɪn]
gardener — and this in competition with entries from other great estates in
园丁 — 和 这 在 竞赛 和 条目 从 其他 伟大的 庄园 在
[ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
the county .
这 县 .
多年来, 达奇斯县博览会的最高荣誉都颁给了庄园主管, 表彰他种植的10种最佳蔬菜品种, 这些蔬菜是由专业园丁种植的——而且这还是在与该县其他著名庄园的参赛作品竞争中取得的。

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈɡrɪn,haʊs] [səˈplaɪd] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
The gardens and greenhouses supplied flowers for the mansion ,
这 花园 和 温室 供应 花朵 为了 这 大厦 ,
花园和温室为庄园供应鲜花。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈvændər,bɪlts][wɜːr; wər][ɪn] [ˈrezɪdəns] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈtaʊn,haʊs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
and when the Vanderbilts were in residence at their townhouse in New York ,
和 什么时候 这 范德比尔特大学 是 在 住宅 在 他们的 联排别墅 在 新的 约克 ,
当范德比尔特一家居住在他们在纽约的联排别墅时,

[ˈfreɪ] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈɪpt] [ðer; ðər] [ˈtwais] [iːtʃ] [wiːk] .
fresh flowers were shipped there twice each week .
新鲜的 花朵 是 已发货 那里 两次 每个 星期 .
每周两次向那里运送鲜花。

[ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsou] [sent] [ˈtwais] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] [ɪn] [pəuˈkɪpsi] [fɔːr; fər]
Flowers were also sent twice a week to the hospitals in Poughkeepsie for
花朵 是 还 发送 两次 一个 星期 到 这 医院 在 波基普西 为了
[ˌdɪstrɪˈbjʊː](ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] .
distribution among the patients .
分配 之中 这 患者 .
每周两次， 鲜花会被送到波基普西的医院，分发给病人。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] , [ðə; ði] [ˈvændərbɪlt] , [ˈrəʊzəvelt] , [ænd; ənd] [ˈrɒdʒəz] [ˈgrɪnˌhaʊs] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] ,
In addition , the Vanderbilt , Roosevelt , and Rogers greenhouses supplied the lilies ,
在 添加 , 这 范德比尔特 , 罗斯福 , 和 罗杰斯 温室 供应 这 百合花 ,
[pɑːmz] ,
palms ,
棕榈树 ,
此外， 范德比尔特、罗斯福和罗杰斯的温室还供应了百合花、棕榈树。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk] [fɔːr; fər] [ˈiːstər]
and other flowers to decorate the four churches of Hyde Park for Easter
和 其他 花朵 到 装饰 这 四 教堂 的 海德 公园 为了 复活节
[ˈsɜːrvɪsɪz] .
services .
服务 .
以及其他鲜花，用于装饰海德公园的四座教堂，以迎接复活节的到来。

[ɔːl] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [ˈdʒenəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpaʊərhaʊs] ,
All electricity for the estate was generated at the powerhouse ,
全部 电 为了 这 财产 曾是 生成的 在 这 强队 ,
整个庄园的电力都由发电厂产生。

[ˈloʊkerteɪd] [ɑːn] [krʌm] [ˈelboʊ] [kriːk] [nɪr] [ðə; ði] [waɪt] [ˈbrɪdʒ] .
located on Crum Elbow Creek near the White Bridge .
位于 在 克鲁姆 弯头 溪 靠近 这 白色的 桥 .
位于白桥附近的克拉姆肘溪。

[wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪshaʊs] [wɜːr; wər]
Wood for the fireplaces was cut on the estate , and the icehouses were
木头 为了 这 壁炉 曾是 切 在 这 财产 , 和 这 冰窖 是
[fɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑːndz] .
filled from the ponds .
已填 从 这 池塘 .
壁炉用的木柴是在庄园里砍伐的，冰窖里的水是从池塘里打来的。

[ðə; ði] [ˈvændərˌbɪltz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk]
The Vanderbilts and the People of Hyde Park
这 范德比尔特大学 和 这 人们 的 海德 公园
范德比尔特家族与海德公园居民

[ðə; ði] [greɪt] [ɛˈsteɪts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [pleɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rˈkɑːnəmi] [ʌv; əv]
The great estates along the Hudson played an important role in the economy of
这 伟大的 庄园 沿着 这 哈德逊 玩 一个 重要的 角色 在 这 经济 的
[ðə; ði] [smɔːl] [kəˈmjʊnəti] [ˌnɪrˈbaɪ] .
the small communities nearby .
这 小的 社区 附近 .
哈德逊河沿岸的大庄园对附近小社区的经济起到了重要作用。

[ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] ['meni] ['reɪdənts] ,
Employment was provided for many residents ,
就业 曾是 假如 为了 许多 居民 ,

许多居民获得了就业机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ['oʊnərz] [tʊk] [ə; eɪ] [bəˈnevələnt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ]
and the wealthy owners took a benevolent interest and provided a guiding
和 这 富裕 所有者 采取 一个 仁慈 兴趣 和 假如 一个 指导

[hænd][ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
hand in the affairs and welfare of the villages .
手 在 这 事务 和 福利 的 这 村庄 .

富裕的业主们对村庄事务和福祉表现出了仁慈的关心和指导。

[ðə; ði] ['vændərˌbɪltz] [meɪ] [biː; bi][ˈsaɪtɪd][æz; əz] ['tɪpɪk(ə)] [ɪgˈzæmpəlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['faɪnɪst] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
The Vanderbilts may be cited as typical examples , and in the finest tradition .
这 范德比尔特大学 可能 是 引用 作为 典型的 示例 ; 和 在 这 最好的 传统 .

范德比尔特家族堪称典型例子，而且是这一优良传统的典范。

['mɪsɪz] . ['vændərbɪlt] [nuː] ['pɜːrsənəli] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [haɪd] [pɑːrk] .
Mrs . Vanderbilt knew personally almost every person living in Hyde Park .
太太 : 范德比尔特 知道 亲自 几乎 每一个 人 活的 在 海德 公园 .

范德比尔特夫人几乎认识海德公园的每一位居民。

[hɜːr; hər] [ɪmˈplɔɪːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːktəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
Her employees , as well as the doctors and ministers of the community
她 雇员 , 作为 出色地 作为 这 医生 和 部长们 的 这 社区
,
.
,

她的员工，以及社区的医生和牧师们，

[kept] [hɜːr; hər] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .
kept her informed of events taking place there .
保留 她 知情的 的 活动 采取 地方 那里 .

让她随时了解那里发生的事情。

[ðeɪ] [təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] ; ['mɪsɪz] . ['vændərbɪlt] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fæməli]
They told her of those in difficulty ; Mrs . Vanderbilt then visited the family
他们 讲述 她 的 那些 在 困难 ; 太太 : 范德比尔特 然后 到访 这 家庭
[neɪmd] .
named .
命名 .

他们告诉她那些身处困境的人的情况；范德比尔特夫人随后探望了他们提到的那些家庭。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑːktər] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] ; [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
If there was illness , she called in a doctor and nurses ; if there was
如果 那里 曾是 疾病 , 她 称为 在 一个 医生 和 护士 ; 如果 那里 曾是
['pɑːvərti] ,
poverty ,
贫困 ,

如果有人生病，她就请医生和护士；如果有人贫穷，

[ʃiː; ʃi] [sent] [koʊl] [ænd; ənd] ['ɡroʊsərɪz] .
she sent coal and groceries .
她 发送 煤炭 和 杂货 .

她寄来了煤炭和食品杂货。

[ðoʊz] [ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm][tuː,bɜːrkjəˈloʊsɪs][jiː, ji][sent][tuː; tə][ˈsærə,næk] [leɪk] [ænd; ənd] [tʊk] [ker]
Those suffering from tuberculosis she sent to Saranac Lake and took care
那些 痛苦 从 结核 她 发送 到 萨拉纳克 湖 和 采取 关心
[ʌv; əv][ɔːl] [ɪkˈspensɪz] [hɜːrˈself] . -
of all expenses herself . 24
的 全部 开支 她自己 . -
她将肺结核患者送到萨拉纳克湖治疗，并独自承担了所有费用。24

[ˈvændərbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦
范德比尔特大厦

[ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɔːrɪk] [saɪt]
NATIONAL HISTORIC SITE
国家的 历史性 地点
国家历史遗址

[haɪd] [pɑːrk] , [nuː] [jɔːk]
HYDE PARK , NEW YORK
海德 公园 , 新的 约克
纽约海德公园

[meɪ] - NH5 - [ˌviːˈem] - -
MAY 1960 NH5 - VM - 7000
可能 - NH5 - 虚拟机 - -
1960年5月 NH5-VM-7000

[haɪ] - [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ˈvɜːrʒ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本
高分辨率版本

[noʊt] : [ɪˈstetɪ] [ˈbaʊndrɪ] [ɪkˈstendɪd] [əˈbaʊt] ¾ [maɪl] [iːst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Note : Estate Boundary extended about ¾ mile east at the time of Mr .
笔记 : 财产 边界 扩展 关于 ¾ 英里 东方 在 这 时间 的 先生 :
[ˈvændər,bɪlts] [deθ] [ɪn] - .
Vanderbilt's death in 1938 .
范德比尔特大学的 死亡 在 - .
注：范德比尔特先生于 1938 年去世时，庄园边界向东延伸了约 ¾ 英里。

[bɑːrd] [rɑːk]
BARD ROCK
诗人 岩石
吟游诗人岩

[ˈboʊθaʊs]
BOATHOUSE
船屋
船屋

[boʊt] [ˈlændɪŋ]
BOAT LANDING
船 降落
船只登陆

[dɑːk]
DOCK
码头
码头

[ˈboʊθaʊs]
BOATHOUSE
船屋

船屋

[ˈhʌdsn] [ˈrɪvər]
HUDSON RIVER
哈德逊河

哈德逊河

[haɪd] [pɑːrk] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n]
HYDE PARK RAILROAD STATION
海德公园铁路车站

海德公园火车站

[ˈɡerθaʊs]
GATEHOUSE
门房

门房

[ˈkoʊtʃmənz] [ˈrezɪdəns]
COACHMAN'S RESIDENCE
马车夫的住宅

马车夫的住所

[koʊtʃ] [haʊs]
COACH HOUSE
教练房子

马车房

[ˈɡriːnhaʊs]
GREENHOUSE
温室

温室

[ˈtuːlhaʊs]
TOOLHOUSE
工具房

工具房

[ðə; ði] [ˈɡɑːdnz]
THE GARDENS
这花园

花园

[ˈɡɑːrdənɜːz] [ˈkɑːtɪdʒ]
GARDENER'S COTTAGE
园丁的小屋

园丁小屋

[ˈvændərbɪlt] [ˈmænj(ə)n]
VANDERBILT MANSION
范德比尔特大厦

范德比尔特大厦

[ðə; ði] [pəˈvɪliən]
THE PAVILION
这亭

凉亭

[ˈpɑːrkɪŋ]
PARKING
停車處

停車處

[ˈtenɪs] [kɔːrt]
TENNIS COURT
网球 法庭

网球场

- [kri:k]
MARIANETTA CREEK
- 溪

玛丽安内塔溪

[krɪm] [floʊ] [kri:k]
CRIM FLOW CREEK
犯罪 流动 溪

克里姆弗洛溪

[ˈpaʊərhaʊs]
POWERHOUSE
强队

动力源

[ðə; ði] [weɪlz] [haʊs]
THE WALES HOUSE
这 威尔士 房子

威尔士之家

[ˈentrəns]
ENTRANCE
入口

入口

[ˈrezɪdəns]
RESIDENCE
住宅

住宅

[ˈʃə:wʊd] [pɑ:nd]
SHERWOOD POND
舍伍德 池塘

舍伍德池塘

[ˈɔ:lbəni] [pəʊst] [roʊd]
ALBANY POST ROAD
奥尔巴尼 邮政 路

奥尔巴尼邮路

[,es ˈti:] .
ST :
英石 :

英石。

[dʒeɪmz] [ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd]
JAMES CHURCHYARD
詹姆斯 墓地

詹姆斯·丘奇亚德

[ˈeksɪt]
EXIT
出口

出口

[ˈderɪmən]
DAIRYMAN
奶农

奶农

[bɑ:rn] BARN 谷仓	谷仓
[gə'ra:ʒ] GARAGE 车库	车库
['kɑ:rpəntər] CARPENTER 木匠	木匠
['blæksmɪθ] BLACKSMITH 铁匠	铁匠
[ˈhaʊəd] HOWARD 霍华德	MANSION26 MANSION26 MANSION26
霍华德大厦26	
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'sɪlətɪz] She was interested in young people and saw to it that they had facilities 她 曾是 感兴趣的 在 年轻的 人们 和 锯 到 它 那 他们 有 设施	
[fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [a:ts] [ɪn][ðə; ði]['lʊk(ə)l] [sku:l] . for learning the domestic and industrial arts in the local school . 为了 学习 这 国内的 和 工业的 艺术 在 这 当地的 学校 .	
她对年轻人很感兴趣，并确保当地学校为他们提供学习家政和工业技术的设施。	
[fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] - [ænd; ənd]['oʊldər] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:rgənəɪzd][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:tli] For young men 13 and older , she organized and maintained a completely 为了 年轻的 男人 - 和 老 , 她 组织 和 维持 一个 完全地	
[ɪ'kwɪpt] ['klʌb'ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . equipped clubroom in the village . 配备 俱乐部会所 在 这 村庄 .	
她为村里 13 岁及以上的青少年男性组织并维护了一个设备齐全的俱乐部活动室。	
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [hu:m] ['mɪsɪz] . ['vændərbɪlt] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] , For the young women in whom Mrs . Vanderbilt took a personal interest , 为了 这 年轻的 女性 在 谁 太太 . 范德比尔特 采取 一个 个人的 兴趣 ,	
对于那些受到范德比尔特夫人亲自关照的年轻女性来说，	
[ʃi:; ʃi] ['fɜ:rnɪʃt] [fʌndz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəm'pli:t] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . she furnished funds for their complete education . 她 提供 资金 为了 他们的 完全的 教育 .	
她为他们提供了全部教育费用。	
[i:tʃ] ['sʌməɹ] ['mɪsɪz] . ['vændərbɪlt] [geɪv] [ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑ:rk] [i:ðər] [ə; eɪ] Each summer Mrs . Vanderbilt gave the school children of Hyde Park either a 每个 夏天 太太 . 范德比尔特 给予 这 学校 孩子们 的 海德 公园 任何一个 一个	
['strɔ:beri] [ænd; ənd][aɪs] [kri:m] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔ:r][ə; eɪ] [kru:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] [ɑ:n][ə; eɪ] strawberry and ice cream festival or a cruise on the Hudson on a 草莓 和 冰 奶油 节日 或者 一个 巡航 在 这 哈德逊 在 一个	
['tʃɑ:rtərd] ['sti:mər] . chartered steamer . 特许 汽船 .	
每年夏天，范德比尔特夫人都会为海德公园的学童们举办草莓冰淇淋节，或者包租一艘汽船游览哈德逊河。	

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃi][dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈwelθi] [ˈrezɪdənts] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]
Sometimes she joined forces with other wealthy residents and invited all the
有时 她 加入 力量 和 其他 富裕 居民 和 受邀 全部 这
[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstiːmə] [kruːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
citizens of the town for a steamer cruise on the river ;
公民 的 这 镇 为了 一个 汽船 巡航 在 这 河 ;

有时她会联合其他富裕的居民，邀请全镇居民乘汽船游览河流；

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ðɪs] [ɪnˈvɑːlvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈpi:p(ə)] .
on one occasion this involved more than 700 people .
在 一 场合 这 涉及 更多的 比 人们 .

有一次，这起事件涉及超过 700 人。

[θruː] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Through the Sunday Schools of the village ,
通过 这 星期日 学校 的 这 村庄 ,

通过村里的周日学校，

[ʃiː, ʃi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃaɪld][tuː; tə][hæv; həv] [ˈniːdɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tɔɪz] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] .
she arranged for each child to have needed clothes and toys at Christmas .
她 安排 为了 每个 孩子 到 有 需要 衣服 和 玩具 在 圣诞节 .

她安排好让每个孩子在圣诞节都能拥有需要的衣服和玩具。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ][ʃiː, ʃi] [wʊd] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [ˈloʊdɪd]
And on Christmas day she would drive through the village in a sleigh loaded
和 在 圣诞节 天 她 会 驾驶 通过 这 村庄 在 一个 雪橇 已加载
[wɪð; wɪθ][ɡɪfts] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ˈhændɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃiː, ʃi][met] .
with gifts that she handed out to the children she met .
和 礼物 那 她 递交 出去 到 这 孩子们 她 遇见 .

圣诞节那天，她会驾着装满礼物的雪橇穿过村庄，把礼物分发给遇到的孩子们。

[ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [ruːm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][es ˈtiː] . [dʒeɪmz][ˈtʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd]
A reading room attached to St . James Chapel was established and
一个 阅读 房间 随附的 到 英石 . 詹姆斯 教堂 曾是 已确立的 和
[meɪnˈteɪnd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
maintained by Mrs . Vanderbilt for the people of the village .
维持 经过 太太 . 范德比尔特 为了 这 人们 的 这 村庄 .

圣詹姆斯教堂旁的阅览室是由范德比尔特夫人为村民们建立和维护的。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk]
She was also responsible for bringing the Red Cross movement to Hyde Park
她 曾是 还 负责任的 为了 带来 这 红色的 叉 移动 到 海德 公园
[ɪn] - ;
in 1911 ;
在 - ;

她还负责在 1911 年将红十字运动引入海德公园；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] [ˈmuːvər][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]
and in 1917 , she was a prime mover in the establishment of the District
和 在 - , 她 曾是 一个 主要的 搬家公司 在 这 建立 的 这 区
[helθ] [nɜːrs] [ˈsɜːrvɪs] .
Health Nurse Service .
健康 护士 服务 .

1917年，她积极推动了地区卫生护士服务的建立。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɜːrld] [wɔːr][aɪ] , [ðə; ði][ˈvændər,bɪlts] ,
With the outbreak of World War I , the Vanderbilts ,
和 这 暴发 的 世界 战争 我 , 这 范德比尔特大学 ,

随着第一次世界大战的爆发，范德比尔特家族

[dʒeɪmz]['rəʊzəvɛlt] ([ə; eɪ][hæf] ['brʌðə] [ʌv; əv][ˈfræŋklɪn][di:] . ['rəʊzəvɛlt]) , [ænd; ənd] ['tɒməs]
James Roosevelt (a half brother of Franklin D . Roosevelt) , and Thomas
詹姆斯 罗斯福 (一个 一半 兄弟 的 富兰克林 D . 罗斯福) ; 和 托马斯
[ˈnuːˌboʊld] [ˈkwɪpt] ,
Newbold equipped ,
纽博尔德 配备 ;

詹姆斯·罗斯福（富兰克林·D·罗斯福的同父异母兄弟）和托马斯·纽博尔德装备齐全，

[kloʊðd] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tuːˈtuː] - [jɪr] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [haɪd] [pɑːrk] [hoʊm] [dɪˈfens]
clothed , and armed for a 2 - year period a Hyde Park Home Defense
穿着衣服 , 和 武装 为了 一个 2 - 年 时期 一个 海德 公园 家 防御
[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] - [men] .
Company of 65 men .
公司 的 - 男人 .

海德公园国土防卫连队由 65 名男子组成，他们身着全套服装，全副武装，为期两年。

[ðə; ði][ˈvændərˌbɪltz][ˈɔːlsəʊ] [əˈreɪndʒd] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] ['lektʃərz] , ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪnhɔːl]
The Vanderbilts also arranged educational lectures , bringing to the townhall
这 范德比尔特大学 还 安排 教育 讲座 , 带来 到 这 市政厅
[ˈemɪnənt] [əˈθɔːrətɪz] [ɑːn] ['veriəs] [ˈsʌbdʒekts] .
eminent authorities on various subjects .
杰出 当局 在 各种各样的 主题 .

范德比尔特家族还安排了教育讲座，邀请各领域的权威人士到市政厅进行演讲。

[ɪn] - , [ˈvændərbɪlt] [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈrɒdʒəz] [ˈdʒɔɪntli] [ˈdoʊneɪtɪd][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
In 1920 , Vanderbilt and Archibald Rogers jointly donated the money for a
在 - , 范德比尔特 和 阿奇博尔德 罗杰斯 共同 捐赠 这 钱 为了 一个
[ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [prəˈdʒektər] ,
motion picture projector ,
运动 图片 投影仪 ,

1920年，范德比尔特和阿奇博尔德·罗杰斯共同捐款购买了一台电影放映机。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [muːvɪz] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk] .
thus bringing the first movies to Hyde Park .
因此 带来 这 第一的 电影 到 海德 公园 .

于是，第一批电影就来到了海德公园。

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

第2/3页

[ˈʌðər] [kə'mju:nəti] ['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts] [dru:] ['vændər,bɪlts] [sə'pɔ:rt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] \$18 ,
Other community projects drew Vanderbilt's support , including an \$18 ,
其他 社区 项目 画 范德比尔特大学的 支持 , 包括 一个 \$18 ,
范德比尔特大学还支持其他社区项目, 其中包括一项18,000美元的捐款。

- [doʊ'nei(ə)n][fɔ:r; fər] [haɪd] ['pɑ:rkz][fɜ:rst] [stoʊn] [brɪdʒ] ['oʊvər] [krʌm] ['elboʊ] [kri:k] [ɑ:n][ðə; ði]
000 donation for Hyde Park's first stone bridge over Crum Elbow Creek on the
- 捐款 为了 海德 公园的 第一的 石头 桥 超过 克鲁姆 弯头 溪 在 这
[ˈɔ:lbəni] [poʊst] [roʊd] ,
Albany Post Road ,
奥尔巴尼 邮政 路 ,
为海德公园第一座横跨奥尔巴尼邮政路克拉姆埃尔博溪的石桥捐款 000 英镑

[dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
just north of the village .
只是 北 的 这 村庄 .
就在村子北边。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪ:z] , [ðə; ði]['vændər,bɪlts] ['spɑ:nsərd] [ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [ti:m] [ðæt] , [ɪn][ɪts] [deɪ] ,
For their employees , the Vanderbilts sponsored a baseball team that , in its day ,
为了 他们的 雇员 , 这 范德比尔特大学 赞助 一个 棒球 团队 那 , 在 它是 天 ,
为了他们的员工, 范德比尔特家族赞助了一支棒球队, 这支球队在当时.....

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
was one of the finest in the valley .
曾是 一 的 这 最好的 在 这 谷 .
是山谷里最好的之一。

[ˈhɑ:lədeɪ] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə'dʌlts] [wɜ:r; wər][held] [i:tʃ] [jɪr] .
Holiday parties for children and adults were held each year .
假期 各方 为了 孩子们 和 成年人 是 握住 每个 年 .
每年都会举办面向儿童和成人的节日派对。

[ˈmɪsɪz] . ['vændər,bɪlt] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , ['mɪŋɡlɪŋ] ['fri:li] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mrs . Vanderbilt sometimes visited the parties in person , mingling freely with the
太太 . 范德比尔特 有时 到访 这 各方 在 人 , 混杂 自由 和 这
[ɡests] .
guests .
客人 .
范德比尔特夫人有时会亲自出席聚会, 与宾客们亲切交流。

[ɡɪfts] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['kʌstəm] [æt; ət] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] .
Gifts to employees were the custom at Thanksgiving and Christmas .
礼物 到 雇员 是 这 风俗 在 感恩 和 圣诞节 .
感恩节和圣诞节期间, 给员工送礼物是一种习俗。

[ˈɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
Early History of the Estate
早期的 历史 的 这 财产
庄园早期历史

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ˈeɪkər] [graʊndz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈvændərbɪlt][ˈmænʃ(ə)n][ˈɡoʊz]
The history of the 211 - acre grounds surrounding the Vanderbilt Mansion goes
这 历史 的 这 - - 英亩 理由 周围 这 范德比尔特 大厦 去
[bæk] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . -
back much further than that of the house . 27
后退 很多 更远 比 那 的 这 房子 . -

范德比尔特庄园周围211英亩土地的历史远比庄园本身的历史更为久远。²⁷

[ˈpi(:)ˈeə] ([ˈpiːtər]) [fɔːˈkɔːniːər] .
Pierre (Peter) Fauconnier .
皮埃尔 (彼得) 福康尼耶 .

皮埃尔（彼得）福康尼耶。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒɑːn][bɑːrd] .
Dr . John Bard .
博士 . 约翰 诗人 .

约翰·巴德博士。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - , - , [ˈpiːtər] [fɔːˈkɔːniːər] [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðər] [men][wɜːr; wər][ˈɡræntɪd][ə; eɪ]
On April 18 , 1705 , Peter Fauconnier and three other men were granted a
在 四月 - , - , 彼得 福康尼耶 和 三 其他 男人 是 的确 一个
[ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər][θriː] ,
patent for 3 ,
专利 为了 3 ,

1705年4月18日，彼得·福康尼尔和其他三人获得了3,000英亩土地的专利。

- [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈsiːnɪk] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] .
600 acres of scenic land on the east side of the Hudson River .
- 英亩 的 风景优美 土地 在 这 东方 边 的 这 哈德逊 河 .

位于哈德逊河东岸，占地 600 英亩风景优美的土地。

[fɔːˈkɔːniːər] [hæd; həd][fled][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksaɪ] , [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][əˈmerɪkə]
Fauconnier had fled his native France as a religious exile , arriving in America
福康尼耶 有 逃亡 他的 本国的 法国 作为 一个 宗教 流亡 , 抵达 在 美国
[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
by way of England .
经过 方式 的 英格兰 .

福孔尼耶因宗教原因逃离故土法国，经英国抵达美国。

[hɪr] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [ˈedwərd] [haɪd] , [ˈvaɪkəʊnt] [ˈkɔːrn,bəri] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here he became secretary to Edward Hyde , Viscount Cornbury , Governor of the
这里 他 成为 秘书 到 爱德华 海德 , 子爵 康伯里 , 州长 的 这
[ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Province of New York ,
省 的 新的 约克 ,

在这里，他成为了纽约省总督科恩伯里子爵爱德华·海德的秘书。

[huː] [saɪnd] [ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][ˈpepərz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [kwiːn] [æn] .
who signed the patent papers in the name of Her Majesty Queen Anne .
WHO 签名 这 专利 文件 在 这 姓名 的 她 威严 女王 安妮 .

以安妮女王陛下的名义签署专利文件的人。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡrɑːnˈtiː] ; - [ˈpɔːrʃ(ə)n] , [ˌʌndɪˈveləpt] [ɪn]
The land was divided among the grantees ; Fauconnier's portion , undeveloped in
这 土地 曾是 分割 之中 这 受赠人 ; - 部分 , 未开发的 在
[hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] ,
his lifetime ,
他的 寿命 ,

土地被分配给了受让人；福康尼尔的那部分在他生前尚未开发。

[ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['mægdəliːn] [və'loʊ] .
appears to have passed at his death to his daughter , Magdalene Valleau .
出现 到 有 通过了 在 他的 死亡 到 他的 女儿 , 抹大拉的玛格达琳 瓦洛 .

他的遗产似乎在他去世后传给了他的女儿玛格达琳·瓦洛。

[ˈmɪsɪz] . [və'loʊ] [soʊld][hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Mrs . Valleau sold her interest in the patent to her son - in - law ,
太太 . 瓦洛 卖 她 兴趣 在 这 专利 到 她 儿子 - 在 - 法律 ,
[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒɑːn][bɑːrd] ,
Dr . John Bard ,
博士 . 约翰 诗人 ,

瓦洛夫人将她在专利中的权益卖给了她的女婿约翰·巴德博士。

[huː] ['lɛɪtər] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈpæt(ə)nt] .
who later purchased the entire patent .
WHO 之后 购买 这 全部的 专利 .

后来，他买下了整个专利。

[ðə; ði] [neɪm] [haɪd] [pɑːrk][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][lændz] .
The name Hyde Park was applied to the patent lands .
这 姓名 海德 公园 曾是 应用 到 这 专利 土地 .

海德公园这个名字被用来指代这片专利土地。

[pər'hæps] [fɔː'kɔːniːər] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jər] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Perhaps Fauconnier gave the name to his share out of respect for the
也许 福康尼耶 给予 这 姓名 到 他的 分享 出去 的 尊重 为了 这
[ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ˈlɛɪtər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhəʊldɪŋz][ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [bɑːrd] ;
Governor and it later extended to the holdings of Dr . Bard ;
州长 和 它 之后 扩展 到 这 控股 的 博士 . 诗人 ;

也许福康尼尔出于对总督的尊重，将自己的股份命名为总督名，后来这个名字也传到了巴德博士的股份中；

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [ˈɪntuː][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪ'stɛɪt] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][ðə; ði]
or possibly the name came into use during the years of estate development by the
或者 可能 这 姓名 来了 进入 使用 期间 这 年 的 财产 发展 经过 这
[bɑːrd][ˈfæməli] .
Bard family .
诗人 家庭 .

或者，这个名字可能是在巴德家族进行地产开发期间使用的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm]
At any rate , the town of Hyde Park , established in 1821 , took its name from
在 任何 速度 , 这 镇 的 海德 公园 , 已确立的 在 - , 采取 它是 姓名 从
[ðə; ði] [ɪ'stɛɪt] .
the estate .
这 财产 .

总之，海德公园镇成立于 1821 年，其名称来源于这片庄园。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [bɑːrd] , [ˈnoʊtɪd] [fɪ'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][,paɪə'nɪr] [ɪn] [ˈhaɪdʒiːn] ,
Dr . Bard , noted physician and pioneer in hygiene ,
博士 . 诗人 , 著名的 医生 和 先锋 在 卫生 ,

巴德博士，著名医生和卫生学先驱

[hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɔːpərti] [ə'baʊt] - .
had his first house built on the property about 1764 .
有 他的 第一的 房子 建造 在 这 财产 关于 - .

大约在 1764 年，他在该地块上建造了他的第一座房子。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,
He continued to maintain his principal residence in New York City until about 1772 ,
他 持续 到 维持 他的 主要的 住宅 在 新的 约克 城市 直到 关于 - ,

他一直将纽约市作为主要住所，直到大约1772年。

[wen] [hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə] [haid] [pɑ:rk] .
when he moved to Hyde Park .

什么时候 他 已搬 到 海德 公园 .

他搬到海德公园的时候。

[ə; ei] [nu:] [haʊs] , [wɪt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [red] [haʊs] ,
A new house , which he called the Red House ,

一个 新的 房子 , 哪个 他 称为 这 红色的 房子 ,

他新建了一栋房子，称之为红房子。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][es ˈti:] . [dʒeɪmz] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜ:rt] ,
was built just north of the present St . James Episcopal Church ,

曾是 建造 只是 北 的 这 展示 英石 . 詹姆斯 圣公会 教会 ,

它建在现在圣詹姆斯圣公会教堂的北面，

[ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɔ:rɪk] [saɪt] .
opposite the north gate of the National Historic Site .

对面的 这 北 门 的 这 国家的 历史性 地点 .

位于国家历史遗址北门对面。

He28
He28
He28

氦28

[drɪˈspəʊzd][ʌv; əv] [əˈprɑ:ksɪmətli] [wʌn] , - [ˈeɪkəs][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [drɪˈveləpt] [ðə; ði]
disposed of approximately 1 , 500 acres of the land , and developed the

处置 的 大约 1 , - 英亩 的 这 土地 , 和 发达 这

[rɪˈmeɪndər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪˈstert] .
remainder as his estate .

余 作为 他的 财产 .

他处置了大约 1500 英亩土地，并将剩余部分开发成自己的庄园。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈsæmjʊəl][bɑ:rd] .
Dr . Samuel Bard .

博士 . 塞缪尔 诗人 .

塞缪尔·巴德博士。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈdeɪvɪd] [ˈhɑ:sək] .
Dr . David Hosack .

博士 . 大卫 霍萨克 .

大卫·霍萨克博士。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
After the Revolution ,

后 这 革命 ,

革命之后，

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [bɑ:rd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈpraɪvət] [ˈpræktɪs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [wer] [hi:; hi] [əˈsɪstɪd]
Dr . Bard returned to private practice in New York City where he assisted

博士 . 诗人 返回 到 私人的 实践 在 新的 约克 城市 在哪里 他 协助

[hɪz; ɪz][sʌn] ,
his son ,

他的 儿子 ,

巴德医生回到纽约市继续私人执业，协助他的儿子工作。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈsæmjʊəl][bɑ:rd] , [æz; əz] [əˈtendɪŋ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈprezɪdənt] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
Dr . Samuel Bard , as attending physician to President George Washington .

博士 . 塞缪尔 诗人 , 作为 参加 医生 到 总统 乔治 华盛顿 .

塞缪尔·巴德博士，曾任乔治·华盛顿总统的私人医生。

[ðə; ði][ˈeldəɹ][bɑ:rd][rɪˈtaɪərd] [əˈgen] [tu:; tə] [haɪd] [pɑ:rk][ɪn] - .
The elder Bard retired again to Hyde Park in 1798 .
这 元老 诗人 退休 再次 到 海德 公园 在 - .

1798年，老吟游诗人再次隐居海德公园。

[bɪˈfɔ:ɹ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtəɹ] , [ðə; ði][ˈprɑ:pərti][wʌz; wəz] [trænsˈfə:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
Before his death a year later , the property was transferred to his son .
前 他的 死亡 一个 年 之后 , 这 财产 曾是 转移 到 他的 儿子 .

一年后他去世前，这处房产过户给了他的儿子。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-] . [ˈsæmjʊəl][bɑ:rd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [haɪd] [pɑ:rk][ɪn] - ,
Dr . Samuel Bard built a house at Hyde Park in 1795 ,
博士 . 塞缪尔 诗人 建造 一个 房子 在 海德 公园 在 - ,

塞缪尔·巴德博士于1795年在海德公园建造了一座房子。

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ˈvændərbɪlt] [ˈmæn](ə)n] .
the first to stand on the site of Vanderbilt Mansion .
这 第一的 到 站立 在 这 地点 的 范德比尔特 大厦 .

第一个矗立在范德比尔特大厦原址上的建筑。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [elɪˈveɪ](ə)n][ˈraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] - [fi:t] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
A large house on the high elevation rising about 300 feet above the Hudson ,
一个 大的 房子 在 这 高的 海拔 上升 关于 - 脚 多于 这 哈德逊 ,

一栋位于高地上的大房子，比哈德逊河高出约300英尺。

[ɑɪ ˈti:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ][su:ˈpɜ:rb] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvəɹ][ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [brɪˈɑ:nd] .
it commanded a superb view of the river and of the mountains beyond .
它 命令 一个 高超 看法 的 这 河 和 的 这 山脉 超过 .

从这里可以饱览河流和远处群山的壮丽景色。

[ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][lænd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:lbəni] [poʊst] [roʊd] ,
A garden was laid out on the land west of the Albany Post Road ,
一个 花园 曾是 铺设 出去 在 这 土地 西方 的 这 奥尔巴尼 邮政 路 ,

在奥尔巴尼邮政公路西侧的土地上规划了一个花园。

[ænd; ænd][baɪ] - [ə; eɪ] [ˈgri:nhaʊs] , [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ɪn] [ˈdʌtʃɪs]
and by 1820 a greenhouse , said to have been the first one in Dutchess
和 经过 - 一个 温室 , 说 到 有 到过 这 第一的 一 在 公爵夫人
County , was erected .
县 , 曾是 竖立 .

到 1820 年，一座温室建成，据说这是达奇斯县的第一座温室。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [tri:z] [ænd; ænd] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
In addition to his interest in trees and improvement of the grounds ,
在 添加 到 他的 兴趣 在 树木 和 改进 的 这 理由 ,

除了对树木和场地改善感兴趣之外，

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-] . [ˈsæmjʊəl][bɑ:rd] [ʌndəɹˈtʊk] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn]
Dr . Samuel Bard undertook experiments **in**
博士 . 塞缪尔 诗人 承担 实验 在
[ˈhɔ:rtɪkʌltʃəɹ] [ænd; ænd] [ˈfɑ:rmɪŋ] .
horticulture and farming .
园艺 和 农业 .

塞缪尔·巴德博士进行了园艺和农业方面的实验。

[hi:; hi] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [fru:ts] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [ænd; ænd] [ˈɪtəli] , [ænd; ænd] [vaɪnz] [frʌm; frəm]
He imported fruits from England , France , and Italy , and vines from
他 进口 水果 从 英格兰 , 法国 , 和 意大利 , 和 藤蔓 从
[məˈdɪrə] .
Madeira .
马德拉 .

他从英国、法国和意大利进口水果，从马德拉岛进口葡萄藤。

Walter Langdon Jr
 沃尔特 兰登 , 小 兰登

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [sərˈvaɪvɪŋ] [sʌn] , [ˈwɪljəm] [bɑːrd] ,
Their only surviving son , William Bard ,
他们的 仅有的 幸存 儿子 , 威廉 诗人 ,
他们唯一的幸存儿子, 威廉·巴德

[ɪnˈherɪtɪd] [haɪd] [pɑːrk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [baɪ][lænd][ˈseɪlz] [tuː; tə] - [ˈeɪkəs] .
inherited Hyde Park which had been reduced by land sales to 540 acres .
遗传 海德 公园 哪个 有 到过 减少 经过 土地 销售量 到 - 英亩 .
继承了海德公园, 但由于土地出售, 公园面积已缩减至 540 英亩。

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ʌnˈtɪl] - ,
He lived there only until 1828 ,
他 居住地 那里 仅有的 直到 - ,
他只在那里居住到1828年。

[wen] [hiː; hi][soʊld][ðə; ði] [ɪˈstetɪ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdeɪvɪd] [ˈhɑːsək] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
when he sold the estate to Dr . David Hosack of New York City .
什么时候 他 卖 这 财产 到 博士 : 大卫 霍萨克 的 新的 约克 城市 .
他将庄园卖给了纽约市的戴维·霍萨克医生。

[ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æt; ət] [kəˈlʌmbiə] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
A former professor of natural history at Columbia College ,
一个 以前的 教授 的 自然的 历史 在 哥伦比亚 大学 ,
哥伦比亚学院前自然历史学教授

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɑːsək] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsæmjʊəl][bɑːrd]
Dr . Hosack had become a partner of Dr . Samuel Bard
博士 : 霍萨克 有 变得 一个 伙伴 的 博士 : 塞缪尔 诗人
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈmedɪk(ə)] [ˈpræktɪs] [wen] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd] .
and had taken over the latter's medical practice when he retired .
和 有 已采取 超过 这 后者的 医疗的 实践 什么时候 他 退休 .
霍萨克医生成为了塞缪尔·巴德医生的合伙人, 并在巴德医生退休后接管了他的医疗业务。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɑːsək] [spent][væst] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dr . Hosack spent vast sums of money for the improvement of his
博士 : 霍萨克 花费 广阔的 总和 的 钱 为了 这 改进 的 他的
[ˈpraːpərti] .
property .
财产 .
霍萨克博士花费了大量资金来改善他的房产。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhʌdsn] [ˈvæli] [eˈsteɪts] .
He was to create the first of the great Hudson Valley estates .
他 曾是 到 创造 这 第一的 的 这 伟大的 哈德逊 谷 庄园 .
他创建了哈德逊河谷第一座宏伟的庄园。

[ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈbɑːtəni] , [hiː; hi][rɪˈvaɪvd] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [ɪksperɪmenˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdnɪŋ]
Deeply interested in botany , he revived horticultural experimentation and gardening
深 感兴趣的 在 植物学 , 他 复活 园艺 实验 和 园艺
[æt; ət] [haɪd] [pɑːrk] .
at Hyde Park .
在 海德 公园 .
他对植物学非常感兴趣, 在海德公园复兴了园艺实验和园艺活动。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ˈspesimənz] [ðæt] [təˈdeɪ] [greɪs] [ðə; ði] [lɔːnz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [ˈprɑːbəbli]
Many of the rare specimens that today grace the lawns and gardens probably
许多 的 这 稀有的 标本 那 今天 优雅 这 草坪 和 花园 大概
[deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiəriəd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɑːsəks] [ˌækwɪˈzi(ə)n] [ʌv; əv]
date from the period immediately following Dr . Hosack's acquisition of
日期 从 这 时期 立即地 下列的 博士 . 霍萨克 获得 的
[ðə; ði] [ɪˈstetɪ] .
the estate .
这 财产 .

如今点缀着草坪和花园的许多珍稀植物，很可能都产自霍萨克博士收购这处庄园之后的那段时期。

[ˈændri, ˈɑːndrei][ˈpɑːmən,tjeɪ,pɑːrmənɪˈtje] , [ə; eɪ][ˈbeldʒən] [ˈlændskeɪp] [ˈgɑːrdnər] , [wʌz; wəz][ɪnˈɡerdʒd] [tuː; tə]
Andre Parmentier , a Belgian landscape gardener , was engaged to
安德烈 帕门蒂尔 , 一个 比利时人 景观 园丁 , 曾是 已订婚的 到
[leɪ] [aʊt] [rouɪdz] , [wɔːks] , [ænd; ənd] [ˈsiːnɪk] [ˈvɪstəz] .
lay out roads , walks , and scenic vistas .
躺 出去 道路 , 散步 , 和 风景优美 景色 .

比利时景观设计师安德烈·帕门蒂埃受聘设计道路、步道和风景优美的景观。

[ɪn] - , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ˈmɑːrtɪn][iː] . [ˈtɒmpsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [fɜːrm][ʌv; əv]
In 1829 , under the guidance of Martin E . Thompson of the architectural firm of
在 - , 在下面 这 指导 的 马丁 E . 汤普森 的 这 建筑 公司 的
[taʊn] [ænd; ənd] [ˈtɒmpsn] ,
Town and Thompson ,
镇 和 汤普森 ,

1829年，在汤普森建筑事务所的马丁·E·汤普森的指导下，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɑːsək] [riːˈmɒdlɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd][ðə; ði] [haʊs] [bɪlt] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
Dr . Hosack remodeled and enlarged the house built by Dr .
博士 . 霍萨克 改建 和 放大 这 房子 建造 经过 博士 .
[ˈsæmjʊəl][bɑːrd][ɪn] - .
Samuel Bard in 1795 .
塞缪尔 诗人 在 - .

霍萨克博士对塞缪尔·巴德博士于 1795 年建造的房屋进行了改建和扩建。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈkæərɪdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪt] [ˈlɑːdʒɪz][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] .
A new carriage house and gate lodges were also designed and constructed .
一个 新的 运输 房子 和 门 旅馆 是 还 设计 和 建造 .
-
31
-

此外，还设计并建造了新的马车房和门房。31

[ðə; ði] [nuː] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪd] [pɑːrk] [ɪˈstetɪ] [ˈkæərɪd] [ɪts] [feɪm] [θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈkʌntri]
The new beauty of the Hyde Park estate carried its fame throughout this country
这 新的 美丽的 的 这 海德 公园 财产 携带 它是 名声 自始至终 这 国家
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈjʊrəp] .
and to Europe .
和 到 欧洲 .

海德公园庄园焕然一新的美丽使其名扬全国乃至欧洲。

[ˈmeni] [ˈnəʊtəbəlz] [keɪm] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɑːsək] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
Many notables came to Hyde Park to visit Dr . Hosack and to enjoy
许多 名人 来了 到 海德 公园 到 访问 博士 . 霍萨克 和 到 享受
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

许多名人来到海德公园拜访霍萨克医生，并欣赏这里的景色。

[ˈsɪstə] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][baɪ] - [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊl] [ˈoʊnə] .
sisters , and brothers , and by 1852 had become sole owner .
姐妹 , 和 兄弟 , 和 经过 - 有 变得 唯一 所有者 :
姐妹和兄弟, 到 1852 年成为唯一所有者。

[ˈgɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
Gardener's cottage .
园丁的 小屋 :
园丁小屋。

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [haʊs] [əˈrɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈsæmjʊəl][baːrd] , [ðen] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ]
The handsome house originally built by Dr . Samuel Bard , then enlarged by
这 英俊的 房子 起初 建造 经过 博士 : 塞缪尔 诗人 , 然后 放大 经过
[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈhɑːsək] ,
Dr . Hosack ,
博士 : 霍萨克 ,
这座漂亮的房子最初由塞缪尔·巴德医生建造, 后来由霍萨克医生扩建。

[wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn][dʒuːn] - .
was completely destroyed by fire in June 1845 .
曾是 完全地 损毁 经过 火 在 六月 - :
1845年6月被大火彻底摧毁。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈmæn](ə)n][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [haʊs] [ɪn] - .
A new mansion was built on the site of the destroyed house in 1847 .
一个 新的 大厦 曾是 建造 在 这 地点 的 这 损毁 房子 在 - :
1847 年, 在被毁房屋的原址上建造了一座新宅邸。

[baɪ] - , [ˈlæŋdən] [hæd; həd][ˌriːjuˈnaɪtɪd][ðə; ði][ˈfɑːrmlænd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [roʊd] [θruː]
By 1872 , Langdon had reunited the farmland east of the Post Road through
经过 - , 兰登 有 重聚 这 农田 东方 的 这 邮政 路 通过
[ˈpɜːrtʃəs] .
purchase .
购买 :
到 1872 年, 兰登通过购买重新统一了邮政路以东的农田。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ˈfaɪər] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈsplendɪd] [bɑːnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
In October of that year , fire destroyed the splendid barns that had been
在 十月 的 那 年 , 火 损毁 这 灿烂 谷仓 那 有 到过
[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈhɑːsəks] [praɪd] .
Dr . Hosack's pride .
博士 : 霍萨克 自豪 :
同年十月, 一场大火摧毁了霍萨克博士引以为傲的宏伟谷仓。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ˈlæŋdən] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtuːlhaʊs] , -
Three years later , Langdon built the gardener's cottage and toolhouse , 32
三 年 之后 , 兰登 建造 这 园丁的 小屋 和 工具房 , -
三年后, 兰登建造了园丁小屋和工具房, 32

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbɪldɪŋz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ðæt] [ˈæntɪdeɪt] [ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [ˈɪrə] .
the only buildings still standing that antedate the Vanderbilt era .
这 仅有的 建筑物 仍然 常设 那 提前 这 范德比尔特 时代 :
仅存的几座建筑都早于范德比尔特时代。

[ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][laɪf] , [ðə; ði] - [spent] [mʌt] [ʌv; əv][ðər; ðər][taɪm][ɪn] [ˈjʊrəp] ,
Until late in life , the Langdons spent much of their time in Europe ,
直到 晚的 在 生活 , 这 - 花费 很多 的 他们的 时间 在 欧洲 ,
直到晚年, 兰登夫妇的大部分时间都居住在欧洲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪd] [pɑːrk][ˈmæn](ə)n][wʌz; wəz] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
and the Hyde Park mansion was closed for years .
和 这 海德 公园 大厦 曾是 关闭 为了 年 :
海德公园豪宅关闭了多年。

[ɪn] - , [haʊ'veər] , [ˈlæŋdən] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk] , [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
In 1882 , however , Langdon returned to Hyde Park , living there the life of a
在 - , 然而 , 兰登 返回 到 海德 公园 , 活的 那里 这 生活 的 一个
[ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] .
country gentleman :
国家 绅士 :

然而，1882年，兰登回到了海德公园，在那里过着乡村绅士的生活。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
There were no surviving children when he died in 1894 at the age of 72 .
那里 是 不 幸存 孩子们 什么时候 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的 - .
他于 1894 年去世，享年 72 岁，去世时没有留下子女。

[wen] [haɪd] [pɑːrk][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈvændərbɪlt]
When Hyde Park was offered for sale the next year , Frederick W . Vanderbilt
什么时候 海德 公园 曾是 提供 为了 销售 这 下一个 年 , 弗雷德里克 W . 范德比尔特
[ˈpəːtʃəst] [,aɪ ˈtiː] .
purchased it .
购买 它 :

第二年海德公园出售时，弗雷德里克·W·范德比尔特买下了它。

[tuːl] [haʊs] .
Tool house .
工具 房子 :

工具房。

[dɪˈskrɪp[n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n]
Description of the Mansion
描述 的 这 大厦
宅邸描述

[ˈvændərbɪlt][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][məˈkɪm] , [miːd] ,
Vanderbilt Mansion was designed by the firm of McKim , Mead ,
范德比尔特 大厦 曾是 设计 经过 这 公司 的 麦金 , 米德 ,
范德比尔特大厦是由麦金·米德建筑事务所设计的。

[ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] - - - [ɪn][æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈrenəsɑːns] [stɑɪl] [ðen] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [ðæt]
and White in 1896 - 98 in an Italian Renaissance style then popular with that
和 白色的 在 - - - 在 一个 意大利语 复兴 风格 然后 受欢迎的 和 那
[fɜːrm] .
firm .
公司 :
1896-98 年，怀特采用了当时该公司流行的意大利文艺复兴风格。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][hæz; həz][əˈbaʊt] - [ruːmz; rʊmz][ɑːn][fɔːr] [ˈlevlz] ,
The mansion has about 50 rooms on 4 levels ,
这 大厦 有 关于 - 房间 在 4 级别 ,
这座豪宅共有四层，约有50个房间。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsɜːrvənt] - [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd][juːˈtɪləti] [fɪtʃər] [laɪk][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈlɔːndri] .
including servants ' quarters and utility features like the kitchen and laundry .
包括 仆人 - 四分之一 和 公用事业 特征 喜欢 这 厨房 和 洗衣店 :
包括佣人房和厨房、洗衣房等实用设施。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [kʌt] [stoʊn] ,
The entire construction of concrete and steel , faced with cut stone ,
这 全部的 建造 的 具体的 和 钢 , 面对 和 切 石头 ,
整个建筑采用混凝土和钢材建造，外覆切割石材。

[ɪz][ˈfaɪərpruːf] — [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈpænəld] [wɔːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃɪŋz] .
is fireproof — except for the interior paneled walls and the furnishings .
是 防火 — 除了 为了 这 内部的 镶板 墙壁 和 这 家具 :
除了内部镶板墙和家具外，房屋其他部分都是防火的。

[fɜːrst] [flɔːr]
FIRST FLOOR
第一的 地面

一楼

[meɪn] ['entrəns] ['vestɪbjʊ:l] .
Main Entrance Vestibule .
主要的 入口 前厅 .

正门门厅。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
This is a small ,
这 是 一个 小的 ,

这是一个小的，

[haɪ] - ['silɪŋd] [ru:m] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [frʌnt] ['pɔːrtɪkəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n]
high - ceilinged room that leads from the imposing front portico of the mansion
高的 - 天花板 房间 那 线索 从 这 气势磅礴 正面 门廊 的 这 大厦
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔ:l] .
to the reception hall .
到 这 接待 大厅 .

从豪宅气派的前门廊通往接待大厅的高挑房间。

[aɪˈtiː][ɪz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋktɪv] ['fɜːrniʃɪŋz] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˌmedɪtə'reɪniən]
It is without distinctive furnishings except for a pair of large Mediterranean
它 是 没有 独特的 家具 除了 为了 一个 一对 的 大的 地中海
[ɡriːn] - [ɡleɪzd] ['pɑːtəri] ['dʒɑːrʒ] . -
green - glazed pottery jars . 33
绿色的 - 釉面 陶器 罐子 . -

除了两只大型地中海绿釉陶罐外，屋内并无其他特别的陈设。33

[ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][ˈfæməli] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
Library and family living room .
图书馆 和 家庭 活的 房间 .

图书馆和家庭起居室。

[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔ:l] .
Reception Hall .
接待 大厅 .

接待大厅。

[ɡriːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ə'restɪŋ] [ɪ'fekt]
Green and white marble imported from Italy is used with arresting effect
绿色的 和 白色的 大理石 进口 从 意大利 是 用过的 和 逮捕 影响
[fɔːr; fər] ['kɔːnisɪz] [ænd; ənd][pəˈlæstəz][ɪn] [ðɪs] [ɪˈlɪptɪkli] [ʃeɪpt] [ru:m] .
for cornices and pilasters in this elliptically shaped room .
为了 檐口 和 壁柱 在 这 椭圆 形状 房间 .

在这个椭圆形房间里，檐口和壁柱采用了从意大利进口的绿色和白色大理石，营造出引人注目的效果。

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['faɪərpleɪs] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈpæləs] ,
Above the massive fireplace , which came from an Italian palace ,
多于 这 大量的 壁炉 , 哪个 来了 从 一个 意大利语 宫殿 ,

在巨大的壁炉上方，这个壁炉来自意大利的一座宫殿。

[ɪz][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['tæpəstri] ['berɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪɡniə][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪˈtæliən]['medɪtʃiː][ˈfæməli][ʌv; əv]
is a Flemish tapestry bearing the insignia of the famous Italian Medici family of
是 一个 弗拉芒语 挂毯 轴承 这 徽章 的 这 著名的 意大利语 美第奇家族 家庭 的
[ˈrenəsɑːns] [taɪmz] .
Renaissance times .
复兴 时代 .

这是一幅佛兰德挂毯，上面有文艺复兴时期著名的意大利美第奇家族的徽章。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m][ɪz][ə; eɪ][frentʃ][ˈteɪbl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔ:rfəri][tɑ:p];
In the center of the room is a French table with a porphyry top;
在这中心的这房间是一个法语桌子和一个斑岩顶部;
房间中央摆放着一张法式桌子, 桌面是斑岩石材;

[əˈpɑ:n][,aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][frentʃ][klɑ:k][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmætʃɪŋ][ˈpɔ:rfəri][beɪs].
upon it is a French clock with a matching porphyry base.
之上它是 一个 法语 钟 和 一个 匹配 斑岩 根据 .
上面是一座法式钟, 配有与之相配的斑岩底座。

[əˈraʊnd][ðə; ði][wɔ:lz][ɑ:r; ər][haɪ] - [bækt][ɪˈtæliən][θroʊn][tʃerz].
Around the walls are high - backed Italian throne chairs.
大约 这 墙壁 是 高的 - 支持的 意大利语 王座 椅子 .
墙边摆放着高背意大利宝座椅。

[tu:] [frentʃ][ˈrenəsɑ:ns][ˈkæbɪnəts], [ɪn][tu:ld][ˈwɔ:lnʌt], [stænd][æt; ət][ˈi:ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Two French Renaissance cabinets, in tooled walnut, stand at either side of the
二 法语 复兴 橱柜 , 在 工具 核桃 , 站立 在 任何一个 边 的 这
[ˈdɔ:rweɪ].
doorway.
门口 .
门口两侧摆放着两个法国文艺复兴风格的胡桃木橱柜。

[ə; eɪ][pər][ʌv; əv][bʌsts], [meɪl][ænd; ænd][ˈfi:meɪl], [ɑ:r; ər][ʌv; əv][kəˈrɑ:rə][ˈmɑ:rb(ə)].
A pair of busts, male and female, are of Carrara marble.
一个 一对 的 半身像 , 男性 和 女性 , 是 的 卡拉拉 大理石 .
一对男女半身像, 由卡拉拉大理石制成。

[ˈmeni][ʌv; əv][ði:z][ˈpi:sɪz][ɑ:r; ər][ˈhʌndrədz][ʌv; əv][ˈjɪrz][oʊld].
Many of these pieces are hundreds of years old.
许多 的 这些 件 是 数百 的 年 老的 .
这些文物很多都有几百年的历史了。

[ˈstʌdi].
Study.
学习 .

学习。

[ˈwʊdwɜ:rk][ɪz][ˈsæntoʊ][dəuˈmi:ŋɡəu][məˈhɑ:gəni].
Woodwork is Santo Domingo mahogany.
木工 是 圣托 多明戈 桃花心木 .
木制品采用圣多明各桃花心木。

[pleɪts][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][ɑ:r; ər][tʃaɪˈni:z], [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpeɪntɪŋ][baɪ][ðə; ði][frentʃ][ˈɑ:rtɪst],
Plates on the wall are Chinese, and a painting by the French artist,
盘子 在 这 墙 是 中国人 , 和 一个 绘画 经过 这 法语 艺术家 ,
墙上的盘子是中国的, 还有一幅法国艺术家的画作。

- , [hæŋz][ˈoʊvər][ðə; ði][desk].
Lesrel, hangs over the desk.
- , 悬挂 超过 这 桌子 .

莱斯雷尔, 悬在桌子上。

[əˈbʌv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs], [ˈɜ:rlɪ][ɪˈtæliən][ænd; ænd][ˈspæniʃ][ˈflɪntlɑ:k][ˈpɪstlɪz][ɑ:r; ər][ɡru:pt][əˈbaʊt]
Above the fireplace, early Italian and Spanish flintlock pistols are grouped about
多于 这 壁炉 , 早期的 意大利语 和 西班牙语 燧发枪 手枪 是 分组 关于
[æn; ən][oʊld][ˈflemɪʃ][klɑ:k].
an old Flemish clock.
一个 老的 弗拉芒语 钟 .
壁炉上方, 一簇簇早期的意大利和西班牙燧发手枪围绕着一座古老的佛兰德斯钟。

[ə; eɪ][hænd] - [ka:vd] [ˈrenəsɑ:ns] [ˈpæn(ə)l][fɔ:rmz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][desk] [tʃer] .
A hand - carved Renaissance panel forms the back of the desk chair .

一个 手 - 雕刻 复兴 控制板 表格 这 后退 的 这 桌子 椅子 .

书桌椅的椅背由一块手工雕刻的文艺复兴时期风格的木板构成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkkɪs] [ɑ:r; əɹ][əˈbaʊt] - [ˈvɑ:ljəmz] , [ˈmoʊstli][ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] .
In the bookcase are about 400 volumes , mostly fiction and travel .

在 这 书柜 是 关于 - 卷 , 大多 小说 和 旅行 .

书架上大约有 400 本书，大部分是小说和旅游书籍。

Included34
Included34
Included34

包含34

[əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈteksbʊks] [ðæt] [ˈfredrɪk] [ˈvændərbɪlt] [ju:st] [æt; ət] [jeɪl] .
among these are the college textbooks that Frederick Vanderbilt used at Yale .

之中 这些 是 这 大学 教科书 那 弗雷德里克 范德比尔特 用过的 在 耶鲁大学 .

其中包括弗雷德里克·范德比尔特在耶鲁大学使用的大学教科书。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] [ˈvændərbɪlt] [kənˈdʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [əˈferz] ,
From this room Vanderbilt conducted his estate affairs ,

从 这 房间 范德比尔特 实施 他的 财产 事务 ,

范德比尔特就是从这间房间里处理他的庄园事务的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tri:] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrɪnˌhaʊs] , [ˈga:dnz] ,
such as tree culture and the operation of the greenhouses , gardens ,

这样的 作为 树 文化 和 这 手术 的 这 温室 , 花园 ,

例如树木栽培和温室、花园的运营，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - - [ˈeɪkər] [ˈderɪ] [ænd; ənd] [stɑ:k] [fɑ:rm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
and his 350 - acre dairy and stock farm across the highway .

和 他的 - - 英亩 奶制品 和 库存 农场 穿过 这 公路 .

以及他在公路对面的 350 英亩奶牛场和畜牧场。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ru:m] , [ˌnɔ:rθˈwest] [ˈkɔ:rnər] .
Drawing room , northwest corner .

绘画 房间 , 西北 角落 .

客厅，西北角。

[ˈlaɪbrəri] .
Library .

图书馆 .

图书馆。

[ðɪs] [ru:m] [rɪˈflekts] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈdekəreɪtər][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][ə; eɪ] . - [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
This room reflects the work of decorator Georges A . Glaenzer of New York

这 房间 反映 这 工作 的 装饰器 乔治 一个 . - 的 新的 约克

[ˈsɪti] .
City .

城市 .

这个房间体现了纽约市室内设计师乔治·A·格莱恩泽的作品。

[hænd] - [ka:vd] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [swɪs] [ˈɑ:rtɪsts] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri]
Hand - carved wood on the walls was done by Swiss artists brought to this country

手 - 雕刻 木头 在 这 墙壁 曾是 完毕 经过 瑞士 艺术家 带来 到 这 国家

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] .
for that purpose .

为了 那 目的 .

墙上的手工木雕是由为此目的而来到这个国家的瑞士艺术家完成的。

[ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][moʊldɪd]['plæstər] , [meɪd] [tuː; tə] ['sɪmjələɪt] [ka:vɪd] [wʊd]
A vaulted section of the ceiling is molded plaster , made to simulate carved wood
一个 拱形 部分 的 这 天花板 是 模制 石膏 , 制成 到 模拟 雕刻 木头
.
:
.

天花板的拱形部分采用模压石膏制成，以模仿木雕的效果。

[ðə; ði] [ka:vɪd] ['mæntl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌjʊərəˈpiːən]
The carved mantel of the fireplace is said to have come from a European
这 雕刻 壁炉架 的 这 壁炉 是 说 到 有 来 从 一个 欧洲的
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

据说壁炉的雕花壁炉架来自欧洲的一座教堂。

[ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] [klɑːk] - [ænd; ənd] - [ˌkændəˈlɑːbrə][set][ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm]
A porcelain clock - and - candelabra set on the mantel was a gift from
一个 瓷 钟 - 和 - 烛台 放 在 这 壁炉架 曾是 一个 礼物 从
[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərˌbɪltz] ['mʌðər] .
Mrs . Vanderbilt's mother .
太太 . 范德比尔特大学的 母亲 .

壁炉架上的瓷钟烛台套装是范德比尔特夫人的母亲赠送的礼物。

[ˈɡʌnz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɑːr; ər] [ænˈtiːk] [swɪs] [wiːl] ['lɑːks] .
Guns on the wall opposite the fireplace are antique Swiss wheel locks .
枪支 在 这 墙 对面的 这 壁炉 是 古董 瑞士 车轮 锁 .

壁炉对面墙上的枪是古董瑞士轮式锁枪。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈvɑːljəmz][ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ˈnætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
More than 900 volumes on history , literature , natural science ,
更多的 比 - 卷 在 历史 , 文学 , 自然的 科学 ,
超过900卷，内容涵盖历史、文学、自然科学等领域。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [fɪl] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
and other subjects fill the bookcases in this room .
和 其他 主题 充满 这 书柜 在 这 房间 .

这间房间的书架上摆满了其他科目的书籍。

[ðɪs] ['laɪbrəri][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
This library was the family living room .
这 图书馆 曾是 这 家庭 活的 房间 .

这间书房以前是家里的起居室。

[hɪr] [ðə; ði][ˈvændərˌbɪltz][ænd; ənd][ðər; ðər] ['ɪntɪmət] [frendz] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [tiː] [ɪn][ðə; ði]
Here the Vanderbilts and their intimate friends gathered for tea in the
这里 这 范德比尔特大学 和 他们的 亲密的 朋友们 聚集 为了 茶 在 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

范德比尔特家族及其亲密好友经常在下 午聚集在这里喝茶。

[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt] [juːst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] .
Mrs . Vanderbilt used the table in this room to write letters to her friends .
太太 . 范德比尔特 用过的 这 桌子 在 这 房间 到 写 信件 到 她 朋友们 .

范德比尔特夫人曾用这间房间里的桌子给朋友们写信。

[ˈfredrɪk] [ˈvændərˌbɪltz] [ˈfeɪvərɪt] [tʃer] [stændz] [nɪr][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwɪndəʊ] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz]
Frederick Vanderbilt's favorite chair stands near a large window overlooking the grounds
弗雷德里克 范德比尔特大学的 最喜欢的 椅子 站立 靠近 一个 大的 窗户 俯瞰 这 理由

· -

· **35**

· -

弗雷德里克·范德比尔特最喜欢的椅子摆放在一扇可以俯瞰庄园的大窗户附近。35

[ɡoʊld] [ruːm] [ɔːr] [frentʃ] [səˈlɑːn] · -
Gold room or French salon · **36**
金子 房间 或者 法语 沙龙 · -

金厅或法式沙龙。36

[saʊθ] [ˈfɔɪər] ·
South Foyer ·
南 门厅 ·

南侧门厅。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ɪˈtæliən] [ˈdaʊər] [tʃests] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɔːd(ə)l][ʌv; əv]
On one of the venerable Italian dower chests in this room is a model of
在 一 的 这 可敬 意大利语 嫁妆 箱子 在 这 房间 是 一个 模型 的

[ˈvændərˌbɪltz] [jɑːt] ·
Vanderbilt's yacht ·
范德比尔特大学的 游艇 ·

房间里一件古老的意大利嫁妆箱上摆放着范德比尔特游艇的模型。

[ˈwɔːriər] ·
Warrior ·
战士 ·

战士。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈðəər] [tʃest] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [brɑːnz] [ɡruːp] [dɪˈpɪktɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ(ə)n] [ˈwɪntər] [siːn] ·
On the other chest is a small bronze group depicting a Russian winter scene ·
在 这 其他 胸部 是 一个 小的 青铜 团体 描绘 一个 俄语 冬天 场景 ·

另一个箱子上摆放着一组小型青铜雕塑，描绘的是俄罗斯的冬季景象。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [tʃests] [ɑːr; ər] [tuː] 16th - [ˈsentʃəri] [ˈbrʌslz] [ˈtæpɪstriːz] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði]
Above the chests are two 16th - century Brussels tapestries showing incidents in the
多于 这 箱子 是 二 16th - 世纪 布鲁塞尔 挂毯 显示 事件 在 这

[ˈtraʊdʒən][wɔːr] ·
Trojan War ·
特洛伊木马 战争 ·

箱子上方挂着两幅 16 世纪布鲁塞尔挂毯，描绘了特洛伊战争中的一些事件。

[baɪ][ðə; ði] [tʃests] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [vəˈniːʃn] [ˌtɔːrʃerz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [brɑːnz] [ʃæˈtoʊ]
By the chests are a pair of Venetian torcheres and two small bronze chateau
经过 这 箱子 是 一个 一对 的 威尼斯 火炬 和 二 小的 青铜 城堡

[ˈkænən] ·
cannon ·
大炮 ·

箱子旁边摆放着一对威尼斯火炬和两门小型青铜城堡大炮。

[ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] ·
Drawing Room ·
绘画 房间 ·

客厅。

[ˈfɜːrniʃtʃər] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [prɪˈdɔːmɪnəntli] [frentʃ] ·
Furniture in this room is predominantly French ·
家具 在 这 房间 是 主要 法语 ·

这个房间里的家具以法式风格为主。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [ə'pɪrɪz] , [ðɪs] [ru:m] [,reprɪ'zents] [ðə; ði] [dɪ'zain] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtekt] ['hwitni] ['wɒrən] ,
As it now appears , this room represents the design of architect Whitney Warren ,
作为 它 现在 出现 , 这 房间 代表 这 设计 的 建筑师 惠特尼 沃伦 ,

从目前来看, 这间房间的设计出自建筑师惠特尼·沃伦之手。

[hu:] [ri:'dekə,reitɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] - .
who redecorated the room in 1906 .
WHO 重新装修 这 房间 在 - .

1906年, 有人重新装修了这间房间。

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] ['si:lɪŋ] ['mjʊərəl][baɪ][eɪtʃ] . ['sɪdən] ['moʊbreɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The original ceiling mural by H . Siddon Mowbray was removed at that time .
这 原来的 天花板 壁画 经过 H . 西登 莫布雷 曾是 已移除 在 那 时间 .

当时, H·西登·莫布雷创作的原天花板壁画被拆除了。

[frentʃ] [dɔ:z] ['oʊpən][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pæθ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ga:dnz]
French doors open to a porch from which a path led to the Italian gardens
法语 门 打开 到 一个 门廊 从 哪个 一个 小路 引领 到 这 意大利语 花园
.
:
.

法式落地窗通向门廊, 门廊上有一条小路通往意大利花园。

[ˈfɔ:rm(ə)l] [,entər'teɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [maɪt] [ɪn'klu:d] [ti:] , [ˈæftər] - ['dɪnər] ['kɔ:fi] , [geɪmz] [ʌv; əv]
Formal entertaining in this room might include tea , after - dinner coffee , games of
正式的 娱乐 在 这 房间 可能 包括 茶 , 后 - 晚餐 咖啡 , 游戏 的
[wɪst] ,
whist ,
惠斯特 ,

在这个房间里进行正式招待可能包括喝茶、餐后咖啡、玩惠斯特牌等。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ˈspeʃ(ə)l] [ə'keɪʒənz] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:r] [ˈɔ:təm] [dæns] .
and , on special occasions , a spring or autumn dance .
和 , 在 特别的 场合 , 一个 春天 或者 秋天 舞蹈 .

在特殊场合, 还会举办春季或秋季舞会。

[ɡoʊld] [ru:m] .
Gold Room .
金子 房间 .

金房。

[ðɪs] [frentʃ] [sə'lɑ:n][wʌz; wəz] [dɪ'zaind] [baɪ][ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ə; eɪ] . - ['æftər][æn; ən] 18th -
This French salon was designed by Georges A . Glaenzer after an 18th -
这 法语 沙龙 曾是 设计 经过 乔治 一个 . - 后 一个 18th -

[ˈsentʃəri] [frentʃ] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] .
century French drawing room .
世纪 法语 绘画 房间 .

这间法式沙龙由乔治·A·格莱恩泽仿照18世纪法国客厅设计。

[æn; ən][,ɪn'leɪd] ['tʃʊləp,wʊd] [desk] [ɪz] ['lu:ɪs] ['eks'vi:] .
An inlaid tulipwood desk is Louis XV .
一个 镶嵌 郁金香木 桌子 是 路易斯 十五 .

一张镶嵌郁金香木的书桌是路易十五风格的。

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] [kla:k] , [meɪd] [baɪ] [pɔ:l] - [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] .
A standing clock , made by Paul Sormani is a copy of one in the Louvre .
一个 常设 钟 , 制成 经过 保罗 - 是 一个 复制 的 一 在 这 卢浮宫 .

保罗·索尔马尼制作的立式钟是卢浮宫藏品的一件复制品。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnset] [wɔ:l] ['pænlz] [kən'teɪnz] [æn; ən] [əʊbʌ'səʊn] ['tæpəstri] ;
One of the inset wall panels contains an Aubusson tapestry ;
一 的 这 插入 墙 面板 包含 一个 奥布松 挂毯 ;

其中一块镶嵌的墙板上挂着一幅奥布松挂毯；

[tu:] ['ʌðər] ['pænlz] ([wʌn] [ə'blʌ] [ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l][ˈfaɪərpleɪs]) [kən'teɪn][lɑ:rdʒ] ['mɪrə-z] [wɪt]] ,
two other panels (one above the marble fireplace) contain large mirrors which ,
二 其他 面板 (一 多于 这 大理石 壁炉) 包含 大的 镜子 哪个 ,
[rɪ'flektɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] ,
reflecting in one another ,
反思 在 一 其他 ,

另外两块镶板（一块位于大理石壁炉上方）内嵌有大镜子，彼此映照，

[prə'vaɪd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌrepə'tɪ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪrə-z] [tu;; tə] [ɪn'fɪnəti] .
provide a striking repetition of mirrors to infinity .
提供 一个 引人注目 重复 的 镜子 到 无穷大 .

形成无限延伸的引人注目的镜面重复图案。

[æz; əz][ɪz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ɪts] ['gɪldɪd] [ə'pɪərəns] , ['ɡoʊldlɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sperd] [ɪn][ðə; ði]
As is evident from its gilded appearance , goldleaf was not spared in the
作为 是 明显 从 它是 镀金 外貌 , 金箔 曾是 不是 幸存 在 这
[ˈru:mz] [ˌdekə'reɪʃn] .
room's decoration .
房间的 装饰 .

从房间镀金的外观可以看出，房间的装饰大量使用了金箔。

[hɪr] [gests] [wʊd] ['gæðər][fɔ:r; fər] ['ʃeri] [brɪ'fɔ:r] ['dɪnər] .
Here guests would gather for sherry before dinner .
这里 客人 会 收集 为了 雪利酒 前 晚餐 .

晚餐前，客人们会聚集在这里享用雪利酒。

[nɔ:rθ] ['fɔɪər] .
North Foyer .
北 门厅 .

北侧门厅。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈflɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn] ['stɔ:ɹɪdʒ] [tʃest] [ʌv; əv][hænd] - [ka:vð] [wʊd] ,
In this room is a large Florentine storage chest of hand - carved wood ,
在 这 房间 是 一个 大的 佛罗伦萨 贮存 胸部 的 手 - 雕刻 木头 ,
[ˌdekə'reɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldlɪf] [ænd; ənd] ['lækər] .
decorated with goldleaf and lacquer .
装饰 和 金箔 和 漆 .

房间里有一个大型佛罗伦萨式储物箱，由手工雕刻的木头制成，并饰以金箔和漆器。

[ə'blʌ] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz][ə; eɪ] 17th - ['sentʃəri] ['brʌslz] ['tæpəstri] .
Above the chest is a 17th - century Brussels tapestry .
多于 这 胸部 是 一个 17th - 世纪 布鲁塞尔 挂毯 .

箱子上方挂着一幅17世纪布鲁塞尔挂毯。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] is37
On the opposite wall is37
在 这 对面的 墙 is37

对面墙上是37

[æn; ən] 18th - ['sentʃəri] [əubʌ'səʊn] ['tæpəstri] .
an 18th - century Aubusson tapestry .
一个 18th - 世纪 奥布松 挂毯 .

一幅18世纪奥布松挂毯。

[ˌoʊvər'hed] [ɪz][ə; eɪ] [və'ni:ʃn] ['læntərn] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['fɔɪər] .
Overhead is a Venetian lantern matching the one in the south foyer .
开销 是 一个 威尼斯 灯笼 匹配 这 一 在 这 南 门厅 .

上方是一盏威尼斯灯笼，与南侧门厅的灯笼相呼应。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌtʃaɪˈniːz] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [bluː] - [ˈdræɡən] [dɪˈzaɪn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [waɪt]
In one corner is a large Chinese bowl with blue - dragon design against a white
在 一 角落 是 一个 大的 中国人 碗 和 蓝色的 - 龙 设计 反对 一个 白色的
[ˈbækgraʊnd] ;
background ;
背景 ;

角落里摆放着一个白色背景上绘有蓝色龙纹的大中国碗；

[aɪ ˈtiː][rests][ɑːn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtiːkwʊd] [stænd] .
it rests on a Chinese teakwood stand .
它 休息 在 一个 中国人 柚木 站立 .

它放置在一个中国柚木底座上。

[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .
Dining room .
用餐 房间 .

饭厅。

[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .
Dining Room .
用餐 房间 .

饭厅。

[ðɪs] [ruːm] [ɪz] - [baɪ] - [fiːt] .
This room is 30 by 50 feet .
这 房间 是 - 经过 - 脚 .

这个房间是30英尺乘50英尺。

[ɪts] [flɔːr] [ɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌɔːriˈent(ə)l] ([ˌɪspəˈhɑːn]) [rʌŋ] [wɪt] [ˈmeʒərz] - [baɪ] - [fiːt]
Its floor is covered by a huge Oriental (Ispahan) rug which measures 20 by 40 feet
它是 地面 是 涵盖 经过 一个 巨大的 东方 (伊斯法罕) 小地毯 哪个 措施 - 经过 - 脚
[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] [oʊld] .
and is more than 300 years old .
和 是 更多的 比 - 年 老的 .

它的地板上铺着一张巨大的东方（伊斯法罕）地毯，尺寸为 20 英尺乘 40 英尺，已有 300 多年的历史。

[ˈfɜːrniʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛks.əɪˈviː] [ˈpɪriəd] .
Furniture is a reproduction of Louis XIV period .
家具 是 一个 生殖 的 路易斯 十四 时期 .

家具是路易十四时期的复制品。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [siːt] - [ˈpiːp(ə)l] .
The large dining table could be extended to seat 30 people .
这 大的 用餐 桌子 可以 是 扩展 到 座位 - 人们 .

这张大餐桌可以展开，容纳30人就餐。

[ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈvændərˌbɪltz]
A smaller table at the east end of the room was used by the Vanderbilts
一个 较小的 桌子 在 这 东方 结尾 的 这 房间 曾是 用过的 经过 这 范德比尔特大学
[wen] [ˈdaɪnɪŋ][əˈloʊn][ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntɪmət] [frendz] .
when dining alone or with a few intimate friends .
什么时候 用餐 独自的 或者 和 一个 很少 亲密的 朋友们 .

房间东端有一张较小的桌子，范德比尔特一家在独自用餐或与几个亲密朋友用餐时会使用这张桌子。

[æt; ət] [sʌt] [miːlz] ,
At such meals ,
在 这样的 餐 ,

在这样的餐食中，

[ˈfredrɪk] [ˈvændərbɪlt] [ˈɔːlweɪz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] .
Frederick Vanderbilt always sat on the south side of the table with Mrs .
弗雷德里克 范德比尔特 总是 卫星 在 这 南 边 的 这 桌子 和 太太 .
[ˈvændərbɪlt] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .
Vanderbilt opposite him on the north side .
范德比尔特 对面的 他 在 这 北 边 .

弗雷德里克·范德比尔特总是坐在桌子的南边，范德比尔特夫人则坐在他对面的北边。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ɑːr; ər] [tuː] 18th - [ˈsentʃəri] [ˌplæniˈtɛəriːə] ,
Across the room from the doorway are two 18th - century planetaria ,
穿过 这 房间 从 这 门口 是 二 18th - 世纪 行星 ,
[ˈruːm] [frʌm] [ˈdɔːrweɪ] [ɑːr; ər] [tuː] 18th - [ˈsentʃəri] [ˌplæniˈtɛəriːə] .
房间对面，与门口隔着两台18世纪的天文仪。

[meɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] — [ˈɪnstɹʊmənts] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][pˈlænɪts] .
made in London — instruments used for the study of the sun and planets .
制成 在 伦敦 — 仪器 用过的 为了 这 学习 的 这 太阳 和 行星 .
[ˈlʌndən] [ˈɪnstɹʊmənts] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][pˈlænɪts] .
伦敦制造——用于研究太阳和行星的仪器。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [frentʃ] 17th - [ˈsentʃəri]
On the walls on either side of the door are a pair of French 17th - century
在 这 墙壁 在 任何一个 边 的 这 门 是 一个 一对 的 法语 17th - 世纪
[ˈtæpɪstriːz] ,
tapestries ,
挂毯 ,
[ˈtæpɪstriːz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [frentʃ] 17th - [ˈsentʃəri]
门两侧的墙上挂着两幅17世纪的法国挂毯。

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [bəʊˈveɪ] [ˌmænjuˈfæktʃər] .
believed to be of Beauvais manufacture .
相信 到 是 的 博韦 生产 .
[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [bəʊˈveɪ] [ˌmænjuˈfæktʃər] .
据信产自博韦。

[ˈflɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [tʃerz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [tuː] [kaːvd] [ˈrenəsɑːns] [ˈmæntl] [ɔːl]
Florentine chairs around the walls and two carved Renaissance mantels all
佛罗伦萨 椅子 大约 这 墙壁 和 二 雕刻 复兴 壁炉架 全部
[ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
emphasize the spaciousness of the room .
强调 这 宽敞 的 这 房间 .
[ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
墙边的佛罗伦萨式椅子和两个雕刻精美的文艺复兴时期壁炉架都突显了房间的宽敞感。

[hænd] - [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd][ɡɪlt] [ˈpænlz] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
Hand - painted and gilt panels decorate the ceiling .
手 - 绘 和 镀金 面板 装饰 这 天花板 .
[hænd] - [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd][ɡɪlt] [ˈpænlz] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
天花板上装饰着手绘和镀金的镶板。

[tuː] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈɑːnɪk][ˈɔːrdər][flæŋk][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈmætʃɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]
Two marble columns of the Ionic order flank the doorway , matching those in the
二 大理石 列 的 这 离子 命令 侧翼 这 门口 , 匹配 那些 在 这
[ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .
drawing room .
绘画 房间 .
[tuː] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈɑːnɪk][ˈɔːrdər][flæŋk][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈmætʃɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]
二 大理石 列 的 这 离子 命令 侧翼 这 门口 , 匹配 那些 在 这
[ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .
绘画 房间 .

门口两侧是两根爱奥尼柱式的大理石柱，与客厅里的柱子相呼应。

[ɔːl][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɑːrb(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˈrɑːbərt][siː] . [ˈfɪʃər] [ænd; ənd]
All original marble work in the mansion was done by Robert C . Fisher and
全部 原来的 大理石 工作 在 这 大厦 曾是 完毕 经过 罗伯特 C . 费舍尔 和
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
[ɔːl][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɑːrb(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˈrɑːbərt][siː] . [ˈfɪʃər] [ænd; ənd]
全部 原来的 大理石 工作 在 这 大厦 曾是 完毕 经过 罗伯特 C . 费舍尔 和
[ˈkʌmpəni] ,
公司 ,
[ɔːl][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɑːrb(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˈrɑːbərt][siː] . [ˈfɪʃər] [ænd; ənd]
全部 原来的 大理石 工作 在 这 大厦 曾是 完毕 经过 罗伯特 C . 费舍尔 和
[ˈkʌmpəni] ,
公司 ,

宅邸内所有原始的大理石制品均由罗伯特·C·费舍尔公司完成。

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ɪm'pɔ:təz] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
of New York City , then one of the largest importers of marble in the world .
的 新的 约克 城市 , 然后 一 的 这 最大 进口商 的 大理石 在 这 世界 .
-
38
-

纽约市当时是世界上最大的大理石进口城市之一。38

[grænd] ['sterweɪ] .
Grand stairway .
盛大 楼梯 .

宏伟的阶梯。

['kɜ:rtəsi] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] ['stu:diəʊ] . -
Courtesy The New York Times Studio . 39
礼貌 这 新的 约克 《时代周刊》 工作室 . -

图片由《纽约时报》工作室提供。39

[ðə; ði]['hoʊstəs] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [blend] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The hostess made it a point to blend the color of the flowers ,
这 女主人 制成 它 一个 观点 到 混合 这 颜色 的 这 花朵 ,
女主人特意将花朵的颜色搭配在一起。

[ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] .
the cloth , and the china .
这 布 , 和 这 中国 .

布料和瓷器。

[ɪf] ['jeləʊ] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ju:st] , [ðə; ði] [leɪs] [klɔ:θ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʌndər'kʌvər]
If yellow flowers were being used , the lace cloth would have a yellow undercover
如果 黄色的 花朵 是 存在 用过的 , 这 蕾丝 布 会 有 一个 黄色的 秘密
,
,
,

如果使用黄色花朵，蕾丝布料的底衬就会是黄色的。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʊd] [bi:; bi][gəʊld] - ['pleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the service would be gold - plated , and the china would be white with a
这 服务 会 是 金子 - 镀 , 和 这 中国 会 是 白色的 和 一个
[gəʊld] [straɪp] .
gold stripe .
金子 条纹 .

餐具将采用镀金工艺，瓷器为白色，带有金色条纹。

[grænd] ['sterweɪ]
GRAND STAIRWAY
盛大 楼梯

宏伟的阶梯

[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [ɪz][æn; ən] 18th - ['sentʃəri] ['flemɪʃ]
On the wall opposite the foot of the stairway is an 18th - century Flemish
在 这 墙 对面的 这 脚 的 这 楼梯 是 一个 18th - 世纪 弗拉芒语
['tæpəstri] .
tapestry .
挂毯 .

楼梯底部对面墙上挂着一幅 18 世纪的佛兰德斯挂毯。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] - [ster] [hɔ:l][ɪz][oʊld][ɪ'tæliən]['mɑ:rb(ə)l] .
The floor in the lower - stair hall is old Italian marble .
这 地面 在 这 降低 - 楼梯 大厅 是 老的 意大利语 大理石 .

楼下楼梯间的地面是古老的意大利大理石。

[ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈfɜ:rnəri] [ɑ:r; ər][ɪˈtæliən] ,
A chair and marble fernery are Italian ,
一个 椅子 和 大理石 蕨类植物园 是 意大利语 ,
椅子和大理石蕨类植物园是意大利的 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʃaɪˈni:z] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ɪz][əˈbaʊt] - [ˈjɪrz] [oʊld] .
and a large Chinese bowl of the Ming Dynasty is about 500 years old .
和 一个 大的 中国人 碗 的 这 明 王朝 是 关于 - 年 老的 .
一件明代的大型中国碗已有约500年的历史。

[ɪˈtæliən] [bəʊsts] [ænd; ənd][ˈstætʃu:z][ˈɑ:kjupaɪ] [nɪtʃɪz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] .
Italian busts and statues occupy niches along the way .
意大利语 半身像 和 雕像 占据 利基市场 沿着 这 方式 .
沿途的壁龛里摆放着意大利的半身像和雕像。

[æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rtɪst] , [ˈædriən] [mɔːˈoʊ] .
At one of the landings is a painting by the French artist , Adrien Moreau .
在 一 的 这 着陆 是 一个 绘画 经过 这 法语 艺术家 , 阿德里安 莫罗 .
其中一个登陆点挂着法国艺术家阿德里安·莫罗的画作。

[æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] 18th - [ˈsentʃəri] [bəʊˈvei] [ˈtæpəstri] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsekənd] - [flɔ:r] [wɔ:l] .
An early 18th - century Beauvais tapestry hangs on the second - floor wall .
一个 早期的 18th - 世纪 博韦 挂毯 悬挂 在 这 第二 - 地面 墙 .
二楼墙上挂着一幅 18 世纪早期的博韦挂毯。

[ˈsekənd] [flɔ:r]
SECOND FLOOR
第二 地面
二楼

[nɔ:rθ] [ˈfɔɪər] .
North Foyer .
北 门厅 .
北侧门厅。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlu:ɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] [ˈteɪbl] [stændz][æŋ; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:rnər] [ˈfæʃnd] [ʌv; əv][ˈmɑ:rb(ə)l][ænd; ənd]
On a Louis XVI table stands an incense burner fashioned of marble and
在 一个 路易斯 十六 桌子 站立 一个 香 刻录机 造型 的 大理石 和
[ˌklɔɪzəˈneɪ; ˌklwəzəˈneɪ] .
cloisonne .
景泰蓝 .
路易十六风格的桌子上摆放着一个用大理石和珐琅制成的香炉。

[ˌoʊvərˈhed] [ɪz][ə; eɪ] [ˌændəˈlɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪdɪd] [ˈkrɪst(ə)l] ; [wʌŋ][ʌv; əv][ˈsɪmələɹ] [dɪˈzaɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Overhead is a chandelier of beaded crystal ; one of similar design is in the south
开销 是 一个 枝形吊灯 的 串珠 水晶 ; 一 的 相似的 设计 是 在 这 南
[ˈfɔɪər] .
foyer .
门厅 .
头顶上悬挂着一盏串珠水晶吊灯；南侧门厅里也有一盏类似设计的吊灯。

[ˈhæŋɪŋ] [hɪr] [ɑ:r; ər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ][ðə; ði] 19th - [ˈsentʃəri] [ˈɑ:rtɪsts] , [ˈfrɑɪr] ,
Hanging here are original paintings by the 19th - century artists , Schreyer ,
绞刑 这里 是 原来的 绘画 经过 这 19th - 世纪 艺术家 , 施赖尔 ,
- , [ænd; ənd] [ˈvɪlɪgəz] .
Bougereau , and Villegas .
- , 和 维勒加斯 .
这里悬挂着19世纪艺术家施赖尔、布热罗和维勒加斯的原作。

[ˈfredrɪk] [ˈvændərˌbɪlt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈnoʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪn] [ˈtæpɪstriːz] [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ðæn; ðən]
Frederick Vanderbilt was more noted for the fine tapestries he collected than
弗雷德里克 范德比尔特 曾是 更多的 著名的 为了 这 美好的 挂毯 他 集 比
[fɔːr; fər] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpeɪntɪŋz] .
for outstanding paintings .
为了 杰出的 绘画 .

弗雷德里克·范德比尔特因其收藏的精美挂毯而闻名，而不是因其杰出的绘画作品。

[bluː] [ruːm] .
Blue Room .
蓝色的 房间 .

蓝色房间。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gest] [ruːmz; rʊmz] .
This is the largest of the guest rooms .
这 是 这 最大 的 这 客人 房间 .

这是最大的客房。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [væn] [ˈeɪlən] , [ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈvændərˌbɪlt] [huː] [ˈdoʊnertɪd] [ðə; ði] [ˈmæn](ə)n]
Mrs . James Van Alen , the niece of Mrs . Vanderbilt who donated the mansion
太太 . 詹姆斯 范 阿伦 , 这 侄女 的 太太 . 范德比尔特 WHO 捐赠 这 大厦
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] ,
to the Federal Government ,
到 这 联邦 政府 ,

詹姆斯·范·艾伦夫人是范德比尔特夫人的侄女，她将这座豪宅捐赠给了联邦政府。

[juːst] [ðɪs] [ruːm] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvændərˌbɪltz] .
used this room during her visits to the Vanderbilts .
用过的 这 房间 期间 她 访问 到 这 范德比尔特大学 .

她拜访范德比尔特家族时曾使用过这间房间。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The windows of this room command a splendid view of the Hudson and the
这 视窗 的 这 房间 命令 一个 灿烂 看法 的 这 哈德逊 和 这
[ˈmaʊntnz] [brɪˈjɑːnd] .
mountains beyond .
山脉 超过 .

从这间房间的窗户可以欣赏到哈德逊河和远处群山的壮丽景色。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈɑːnɪks] [frentʃ] [klaːk] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] [ˈpiːsɪz] [əˈdɔːrn] [ðə; ði] [ˈmæntl] ,
A white onyx French clock and companion pieces adorn the mantel ,
一个 白色的 缟玛瑙 法语 钟 和 伴侣 件 装饰 这 壁炉架 ,

壁炉架上摆放着一座白色缟玛瑙法式钟及其配套摆件。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rer] [oʊld] ([ˈɡjɔːrdɛz]) [prer] [rʌg] [ɪz] [sprɛd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
and a rare old (Ghiordes) prayer rug is spread before the fireplace .
和 一个 稀有的 老的 (吉奥尔德斯) 祷告 小地毯 是 传播 前 这 壁炉 .

壁炉前铺着一张罕见的古老（吉奥尔德斯）祈祷毯。

[ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈgestrʊm; ˈgestruːm] [ɪz] [ðə; ði] 18th - [ˈsentʃəri] [frentʃ] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈfɜːrntɪʃər]
Common to all guestrooms is the 18th - century French style of furniture
常见的 到 全部 客房 是 这 18th - 世纪 法语 风格 的 家具

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drɪˈstɪŋkt] [ˈkʌlər] [skiːm] .
and the use of a distinct color scheme .
和 这 使用 的 一个 清楚的 颜色 方案 .

所有客房的共同之处在于都采用了18世纪法式风格的家具和独特的配色方案。

[ðə; ði][ˈɡestrʊm; ˈɡestru:m] , [ənˈles] [ˈlðərwɑɪz] [ˈnoʊtɪd] , [ɑ:r; ər] [biˈli:vɪd] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn]
The guestrooms , unless otherwise noted , are believed to reflect the design
这 客房 , 除非 否则 著名的 , 是 相信 到 反映 这 设计
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ˈdekəreɪtər][ˈɔ:ɡdən][ˈkɒdmæn] .
of New York decorator Ogden Codman .
的 新的 约克 装饰器 奥格登 鳕鱼 .
除非另有说明, 客房的设计风格据信出自纽约室内设计师奥格登·科德曼之手。

[moʊv] [ru:m] .
Mauve Room .
淡紫色 房间 .
淡紫色房间。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [frentʃ] [dɪˈzaɪn] .
Most of the furnishings in this room are of French design .
最多 的 这 家具 在 这 房间 是 的 法语 设计 .
这个房间里的大部分家具都是法式设计。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [ˈwoʊv(ə)n] [ˈpɜ:rʒn] [ˈdaʊər] [rʌɡ] .
In the center of the room is a finely woven Persian dower rug .
在 这 中心 的 这 房间 是 一个 精细地 编织 波斯语 嫁妆 小地毯 .
房间中央铺着一张精美编织的波斯嫁妆地毯。

[ˈpi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmæntl] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempaɪər] [ˈpɪriəd] .
Pieces on the mantel are of the French Empire period .
件 在 这 壁炉架 是 的 这 法语 帝国 时期 .
壁炉架上的摆设是法兰西帝国时期的物件。

[i:tʃ] [ˈgestrʊm; ˈgestru:m][hæz; hæz][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈklɒzɪts] .
Each guestroom has a bath and one or more closets .
每个 客房 有 一个 洗澡 和 一 或者 更多的 壁橱 .
每间客房都配有浴室和一个或多个衣橱。

[ðə; ði] [ˈbæθru:m] [ækˈsesəri] [ˈɔ:lweɪz] [mætʃt] [ðə; ði][ˈkʌlər] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgestrʊm; ˈgestru:m] .
The bathroom accessories always matched the color scheme of the guestroom .
这 浴室 配件 总是 匹配 这 颜色 方案 的 这 客房 .
浴室配件总是与客房的配色方案相匹配。

[ˈsekənd] [flɔ:r] [hɔ:l] .
Second Floor Hall .
第二 地面 大厅 .
二楼大厅。

[ɪn] - , [ˈɑ:rkɪtekt] [ˈhwi:tni] [ˈwɒrən] [ɪnˈstɔ:ld] [ðə; ði] [ˈbæləstreɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [əʊvəˈluks] [ðə; ði]
In 1906 , architect Whitney Warren installed the balustrade which now overlooks the
在 - , 建筑师 惠特尼 沃伦 已安装 这 栏杆 哪个 现在 俯瞰 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] [hɔ:l] . -
reception hall . 40
接待 大厅 . -
1906年, 建筑师惠特尼·沃伦安装了如今俯瞰接待大厅的栏杆。40

[ˈsekənd] [flɔ:r] [hɔ:l] .
Second floor hall .
第二 地面 大厅 .
二楼大厅。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔ:r] [hɔ:l][ɑ:r; ər] [θri:] 18th - [ˈsentʃəri] [ˈflemɪʃ] [ˈtæpɪstri:z] ,
In the second floor hall are three 18th - century Flemish tapestries ,
在 这 第二 地面 大厅 是 三 18th - 世纪 弗拉芒语 挂毯 ,
二楼大厅里挂着三幅18世纪的佛兰德斯挂毯。

[tu:] [ɪ'tæliən] [frɪndʒd] [ænd; ənd] [im'brɔɪdəd] [ˈhæŋɡɪŋz] [dreɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbæləstreɪd] ,
two Italian fringed and embroidered hangings draped over the balustrade ,
二 意大利语 流苏 和 绣花 绞刑 垂坠的 超过 这 栏杆 ,
两幅意大利风格的流苏刺绣挂毯垂挂在栏杆上。

[ænd; ənd] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [mætʃt] [haɪ] - [bækt] [tʃerz] [ɪn][ˈwɔːlnʌt] — [wʌn][set][ʌv; əv][sɪks] [tʃerz] ,
and two sets of matched high - backed chairs in walnut — one set of six chairs ,
和 二 套 的 匹配 高的 - 支持的 椅子 在 核桃 — 一 一 放 的 六 椅子 ,
[wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] .
one of four .
一 的 四 .
还有两套配套的胡桃木高背椅——一套六把椅子，一套四把椅子。

[ə; eɪ] [ˈtiːkwʊd] [ˈkæbɪnət][ɪz][ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [dɪˈzaɪn] .
A teakwood cabinet is of Chinese design .
一个 柚木 内阁 是 的 中国人 设计 .
柚木柜子是中式设计。

[red] [ruːmz; rʊmz] .
Red Rooms .
红色的 房间 .
红色房间。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ˈoʊpən][ˈɑːntə][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔːr] [hɔːl][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ]
These rooms open onto the second floor hall and are connected by a
这些 房间 打开 到 这 第二 地面 大厅 和 是 连接 经过 一个
[ˈdɔːrweɪ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [tu:] - [ruːm] [swɪt] .
doorway to form a two - room suite .
门口 到 形式 一个 二 - 房间 套房 .
这些房间通向二楼大厅，并通过一扇门连接起来，形成一个两室套房。

[ˈfɜːrniʃɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [stɑɪl] .
Furnishings are in the French style .
家具 是 在 这 法语 风格 .
家具是法式风格。

[ə; eɪ] [friːz] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈsʌbdʒekt] [emˈbelɪʃɪz] [ðə; ði] 18th - [ˈsentʃəri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒɔːrdʒən] [ˈmæntl]
A frieze on a Greek subject embellishes the 18th - century English Georgian mantel
一个 饰带 在 一个 希腊语 主题 润饰 这 18th - 世纪 英语 格鲁吉亚 壁炉架
[ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ruːm] .
in the larger room .
在 这 更大的 房间 .
在较大的房间里，18 世纪英国乔治亚风格的壁炉架上装饰着一幅以希腊为主题的壁饰。

[saʊθ] [ˈfɔɪər] .
South Foyer .
南 门厅 .
南侧门厅。

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] .
This leads to the master bedrooms .
这 线索 到 这 掌握 卧室 .
这里通往主卧室。

[frentʃ] [dɔːz] [kæn; kən][biː; bi][kloʊzɪd] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðɪs] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
French doors can be closed to separate this wing from the rest of the
法语 门 能 是 关闭 到 分离 这 翼 从 这 休息 的 这
[ˈsekənd] [flɔːr] .
second floor .
第二 地面 .
法式门可以关闭，将这个侧翼与二楼的其他部分隔开。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔɪər] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['kɛlə] - ['rɔɪtlɪŋən] [ænd; ənd][fɜ:rmən] - [dʒɜ-'ɑ:rd] .
In the foyer are paintings by Kellar - Reutlingen and Firman - Girard .
在这 门厅 是 绘画 经过 凯勒 - 罗伊特林根 和 菲尔曼 - 吉拉尔 .
门厅里挂着凯勒-罗伊特林根和菲尔曼-吉拉尔的画作。

['fredrɪk] ['vændər,bɪlts] [ru:m] .
Frederick Vanderbilt's Room .
弗雷德里克 范德比尔特大学的 房间 .
弗雷德里克·范德比尔特的房间。

[ðɪs] [ru:m] [hæz; həz] [ka:vd] ['wʊd wɜ:rk] [ʌv; əv][sə:'kæsiən]['wɔ:lnʌt] .
This room has carved woodwork of Circassian walnut .
这 房间 有 雕刻 木工 的 切尔克斯人 核桃 .
这个房间里有用高加索胡桃木雕刻的木制品。

[ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['dresər] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd wɜ:rk] [ænd; ənd]
The bed and dresser were designed as part of the woodwork and
这 床 和 梳妆台 是 设计 作为 部分 的 这 木工 和
[wɜ:r; wər] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ] ['nɔrkɾɔs] ['brʌðərz] .
were installed by Norcross Brothers .
是 已安装 经过 诺克罗斯 兄弟 .
床和梳妆台是木工设计的一部分，由诺克罗斯兄弟公司安装。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ə; eɪ] . - .
The room was designed by Georges A . Glaenzer .
这 房间 曾是 设计 经过 乔治 一个 . - .
这间房间由乔治·A·格莱恩泽设计。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] 17th - ['sentʃəri] ['flemɪʃ] ['tæpəstri] .
The walls and doors are covered with 17th - century Flemish tapestry .
这 墙壁 和 门 是 涵盖 和 17th - 世纪 弗拉芒语 挂毯 .
墙壁和门上都覆盖着17世纪的佛兰德斯挂毯。

[hænd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪlk] ['læmp,ʃeɪdz] [mætʃ] [ðəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['beɪsi:z] .
Hand - painted designs on the silk lampshades match those on the Chinese bases .
手 - 绘 设计 在这 丝绸 灯罩 匹配 那些 在这 中国人 基地 .
丝绸灯罩上的手绘图案与中国式灯座上的图案相呼应。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ka:vd] ['mæntl] .
The fireplace has a large carved mantel .
这 壁炉 有 一个 大的 雕刻 壁炉架 .
壁炉上方有一个雕花很大的壁炉架。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:rz] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] - [red] [rʌgz] [meɪd] [ɪn]['ɪndiə] . -
On the floors are dark - red rugs made in India . 41
在这 楼层 是 黑暗的 - 红色的 地毯 制成 在 印度 . -
地板上铺着产自印度的深红色地毯。41

['fredrɪk] ['vændər,bɪlts] [ru:m] .
Frederick Vanderbilt's room .
弗雷德里克 范德比尔特大学的 房间 .
弗雷德里克·范德比尔特的房间。

[noʊt] ['tæpəstri:d] [wɔ:lz] . -
Note tapestried walls . 42
笔记 挂毯 墙壁 . -
注意墙上挂着挂毯。42

['mɪsɪz] . ['vændər,bɪlts] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
Mrs . Vanderbilt's bedroom .
太太 . 范德比尔特大学的 卧室 .
范德比尔特夫人的卧室。

[ˈkɜːrtəsi] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [ˈstuːdiəʊ] .
Courtesy The New York Times Studio .
礼貌 这 新的 约克 《时代周刊》 工作室 .

图片由《纽约时报》工作室提供。

[ˈmɪsɪz] . [ˈvændər,bɪltz] [ruːm] .
Mrs . Vanderbilt's Room .
太太 . 范德比尔特大学的 房间 .

范德比尔特夫人的房间。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] [ruːm] [ˌdaʊnˈsterz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət]
In this room , as in the Gold Room downstairs , there was an attempt at
在 这 房间 , 作为 在 这 金子 房间 楼下 , 那里 曾是 一个 试图 在
[ˈækjərət] [ˌriːprəˈdʌk](ə)n] .
accurate reproduction .
准确的 生殖 .

在这个房间里，就像楼下的金厅一样，力求做到精确复制。

[ðɪs] [ruːm] , [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ˈɔːɡdən][ˈkɒdmæn] ,
This room , designed by Ogden Codman ,
这 房间 , 设计 经过 奥格登 鳕鱼 ,

这间由奥格登·科德曼设计的房间

[ɪz][ə; eɪ][ˌriːprəˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈkwiːnz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] [ˈpɪriəd] .
is a reproduction of a French queen's bedroom of the Louis XV period .
是 一个 生殖 的 一个 法语 女王的 卧室 的 这 路易斯 十五 时期 .
这是仿照路易十五时期法国王后卧室建造的。

[ðə; ði][bed][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪl] .
The bed is surrounded by a rail .
这 床 是 包围 经过 一个 轨 .

床周围有护栏。

([ɪn] [frentʃ] [ˈpræktɪs] , [ˈkɔːtiːəz] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd][ðə; ði][reɪl][fɔːr; fər] [ˈmɔːrniŋ] [ˈleɪvɪːz] .)
(**In French practice , courtiers gathered around the rail for morning levees** .)
(在 法语 实践 , 朝臣 聚集 大约 这 轨 为了 早晨 堤坝 .)

(按照法国的习俗，朝臣们早上会聚集在铁轨旁进行晨祷。)

[ðə; ði][wɔːl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][hænd] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [sɪlk] .
The wall at the head of the bed is covered with hand - embroidered silk .
这 墙 在 这 头 的 这 床 是 涵盖 和 手 - 绣花 丝绸 .

床头的墙壁上覆盖着手工刺绣的丝绸。

[ˈʌðər] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [wʊd] [ˈpænəld] [ænd; ænd][ˈɪnset][wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ˈpeɪntɪŋz] .
Other walls are wood paneled and inset with French paintings .
其他 墙壁 是 木头 镶板 和 插入 和 法语 绘画 .

其他墙面则采用木板装饰，并镶嵌有法国油画。

[ðə; ði] [ˈheɪvɪli] [næpt] [rʌɡ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ruːm] ; [aɪˈtiː] [weɪz] [tuːˈtuː] ,
The heavily napped rug was made especially for this room ; it weighs 2 ,
这 重度 打盹 小地毯 曾是 制成 尤其 为了 这 房间 ; 它 重量 2 ,
- [paʊndz] .
300 pounds .
- 磅 .

这款厚绒地毯是专门为这个房间定制的；它的重量为 2300 磅。

[ˈfɜːrniʃtʃər] [ɪz] [frentʃ] 18th - [ˈsentʃəri] .
Furniture is French 18th - century .
家具 是 法语 18th - 世纪 .

家具是18世纪法国的。

[kriˈɛrtɪd] [baɪ] [pɔːl] - , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɒdlɪ] [ɑːn] [ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] [ˈpɪriəd] [ˈpiːsɪz] .
Created by Paul Sormani , it is modeled on Louis XV period pieces .
创建 经过 保罗 - , 它是 建模 在 路易斯 十五 时期 件 .

这款产品由保罗·索尔马尼设计，以路易十五时期的家具为原型。

[ə; eɪ][ˈkjʊəriʊs] [keɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedreɪl] [kənˈteɪnz] [frɛntʃ] [fænz][ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][reɪl][ɪz]
A curio case in front of the bedrail contains French fans and inside the rail is
一个 古玩 案件 在 正面 的 这 床栏 包含 法语 粉丝 和 里面 这 轨 是
[ə; eɪ] [prɛr] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [ˈkʊʃ(ə)n] . -
a prayer table and kneeling cushion . 43
一个 祷告 桌子 和 跪着 软垫 . -

床栏前摆放着一个陈列柜，里面装着法国扇子；床栏内侧则放置着一张祈祷桌和跪垫。43

[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərˌbɪltz] [bed] . -
Mrs . Vanderbilt's bed . 44
太太 . 范德比尔特大学的 床 . -

范德比尔特夫人的床。44

[ˈɛmpaɪər] [ruːm] .
Empire room .
帝国 房间 .

帝国风格房间。

[ˈbuːdwɑːr] .
Boudoir .
闺房 .

闺房。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ɪz][ðə; ði][ˈbuːdwɑːr] , [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [moʊˈtiːf] .
Adjoining the bedroom is the boudoir , furnished in the same motif .
相邻的 这 卧室 是 这 闺房 , 提供 在 这 相同的 主题 .
卧室隔壁是闺房，布置风格与卧室相同。

[ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈdrezdən] [ˌjændəˈlɪr] - [ænd; ənd] - [ˌkændəˈlɑːbrə][set] .
Notable pieces include a Dresden chandelier - and - candelabra set .
值得注意的 件 包括 一个 德累斯顿 枝形吊灯 - 和 - 烛台 放 .
其中值得一提的藏品包括一套德累斯顿吊灯和烛台。

[θɜːrd] [flɔːr]
THIRD FLOOR
第三 地面

三楼

[ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz][kloʊzd][tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] , [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃnz] ;
The third floor , which is closed to visitors , is divided into two sections ;
这 第三 地面 , 哪个 是 关闭 到 访客 , 是 分割 进入 二 部分 ;
三楼不对游客开放，分为两个部分；

[wʌn] [kənˈteɪnz] [faɪv] [mɔːr] [ˈɡestrʊm; ˈɡestruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] - [ˈkwɔːrtərz] .
one contains five more guestrooms , and the other the servants ' quarters .
一 包含 五 更多的 客房 , 和 这 其他 这 仆人 - 四分之一 .
其中一栋有五间客房，另一栋是佣人房。

[ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ˈɡestrʊm; ˈgestruːm][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪˈlæbəreɪt] [æz; əz] [ˈeni][ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔːr]
The third floor guestrooms are as elaborate as any on the second floor
这 第三 地面 客房 是 作为 精心制作的 作为 任何 在 这 第二 地面
[ænd; ənd][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [ruːm] ,
and consist of the Pink Room ,
和 由 的 这 粉色的 房间 ,
三楼的客房与二楼的客房一样精致，其中包括粉色房间。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪntɪd] ['fɜːrniʃər] — [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [baɪ] ['fredrɪk] ['vændərbɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ; [ðə; ði]
with white painted furniture — often used by Frederick Vanderbilt in the winter ; the
和 白色的 绘 家具 — 经常 用过的 经过 弗雷德里克 范德比尔特 在 这 冬天 ; 这
['lɪt(ə)l] [moʊv] [ruːm] ,
Little Mauve Room ,
小的 淡紫色 房间 ;

配有白色漆面家具——弗雷德里克·范德比尔特冬天经常使用；小淡紫色房间，

['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][oʊk] ['fɜːrniʃər] ; [ðə; ði]['empaɪər] [ruːm] ,
furnished with oak furniture ; the Empire Room ,
提供 和 橡木 家具 ; 这 帝国 房间 ,
[ˈkʌvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrniʃər] [ænd; ənd][bed] ;
摆放着 橡木家具；帝国厅，

[wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['empaɪər] ['pɪriəd] ['fɜːrniʃər] [ænd; ənd]['sætɪn - ['kʌvəd] [wɔːlz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]
with French Empire period furniture and satin - covered walls to match the
和 法语 帝国 时期 家具 和 缎 - 涵盖 墙壁 到 匹配 这
['kʌvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrniʃər] [ænd; ənd][bed] ;
covering on the furniture and bed ;
覆盖 在 这 家具 和 床 ;

房间内摆放着法国帝国时期风格的家具，墙壁也铺着缎子，与家具和床铺的面料相呼应；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɜːrniʃər] , [dreɪps] , [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstəri] .
and the White Room , with white furniture , drapes , and upholstery .
和 这 白色的 房间 , 和 白色的 家具 , 窗帘 , 和 室内装潢 .
[ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .
还有白色房间，里面摆放着白色家具、窗帘和软垫家具。

['fiːmeɪl] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [ruːmz; rʊmz][ɑːn]
Female employees of the mansion were quartered in the servants ' rooms on
女性 雇员 的 这 大厦 是 四分 在 这 仆人 - 房间 在
[ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .
the third floor .
这 第三 地面 .

宅邸里的女佣们住在三楼的佣人房里。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊs,kiːpərz] [swiːt] [ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪŋg(ə)l]
In addition to the housekeeper's suite of two rooms , there were single
在 添加 到 这 管家的 套房 的 二 房间 , 那里 是 单身的
[ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [meɪdz] ,
rooms for seven maids ,
房间 为了 七 女佣 ,

除了管家居住的两间套房外，还有七间单人房供女佣居住。

[tuː] [kʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] .
two cooks , and a kitchen girl , and a room for sewing and pressing .
二 厨师 , 和 一个 厨房 女孩 , 和 一个 房间 为了 缝纫 和 紧迫 .
[ðə; ði][meɪdz] - [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɪmpələ, 'sɪmplə] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd]
两名厨师，一名厨房帮工，以及一间缝纫和熨烫室。

[ðə; ði][meɪdz] - [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɪmpələ, 'sɪmplə] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd]
The maids ' rooms are , of course , simpler in decoration and
这 女佣 - 房间 是 , 的 课程 , 更简单 在 装饰 和
['fɜːrniʃɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gestrʊm; 'gestruːm] .
furnishings than the guestrooms :
家具 比 这 客房 :

佣人房的装饰和家具当然比客房要简单一些。

[wen] [ðə; ði][naɪn]['gestrʊm; 'gestruːm][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmədeɪt] ['evriwʌn]
When the nine guestrooms in the mansion could not accommodate everyone
什么时候 这 九 客房 在 这 大厦 可以 不是 容纳 每个人
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

当宅邸里的九间客房无法容纳所有到场人员时，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['gest,haʊs] . -
the pavilion was used as a guesthouse . 45
这 亭 曾是 用过的 作为 一个 招待所 . -
该亭子被用作宾馆。 45

[ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n]
BASEMENT OF THE MANSION
地下室 的 这 大厦
豪宅地下室

[ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ] [meɪl] [ɪm'plɔɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
The basement contains the rooms that were used by male employees of the
这 地下室 包含 这 房间 那 是 用过的 经过 男性 雇员 的 这
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .
地下室是宅邸男员工曾经使用的房间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsɪŋg(ə)l][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['bʌtləz] , [ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈvɪzɪtɪŋ]
There were single rooms for the three butlers , a room for visiting
那里 是 单身的 房间 为了 这 三 管家 , 一个 房间 为了 访问
[ˈvæləts] ,
valets ,
代客泊车员 ,
有三间单人房供三位管家居住，还有一间房供来访的贴身男仆使用。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [men] .
and a room for the day and night men .
和 一个 房间 为了 这 天 和 夜晚 男人 .
还有一间供日夜值班人员使用的房间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['stɔ:rɪdʒ] [ru:mz; rʊmz] , [tu:] ['lɔ:ndri] [ru:mz; rʊmz] , [ə; eɪ] ['presɪŋ]
In addition there were four storage rooms , two laundry rooms , a pressing
在 添加 那里 是 四 贮存 房间 , 二 洗衣店 房间 , 一个 紧迫
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
此外，还有四个储藏室、两个洗衣房、一个熨烫室。

[ə; eɪ] [waɪn] ['selər] , [ænd; ænd][æn; ən][aɪs] [ru:m] .
a wine cellar , and an ice room .
一个 葡萄酒 地窖 , 和 一个 冰 房间 .
一个酒窖和一个冰窖。

[ðə; ði] ['kɪtɪn] [wʌz; wəz]['ləʊkətɪd]['ʌndər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] .
The kitchen was located under the dining room .
这 厨房 曾是 位于 在下面 这 用餐 房间 .
厨房位于餐厅下方。

[fu:d] [prɪ'perd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['vaɪə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['dʌm,weɪtər] [tu;; tə][ðə; ði] ['bʌtlɜ:z] ['pæntri] [ɑ:n]
Food prepared here was lifted via a large dumbwaiter to the butler's pantry on
食物 准备 这里 曾是 抬起 通过 一个 大的 升降机 到 这 管家 食品储藏室 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ,
the first floor ,
这 第一的 地面 ,
这里准备好的食物会通过大型升降机送到一楼的管家餐具室。

[ðen] ['kæɪɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] , [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .
then carried from there into the dining room , where it was served .
然后 携带 从 那里 进入 这 用餐 房间 , 在哪里 它 曾是 服务 .
然后从那里端到餐厅，在那里上菜。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [hɔ:l] , [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][,ri:kri'eɪn; ,rekri'eɪən][ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [baɪ][ðə; ði]
The servants' hall, used as a recreation and dining room by the
这 仆人们 - 大厅 , 用过的 作为 一个 娱乐 和 用餐 房间 经过 这
['sɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人们 ,

仆人们厅, 是仆人们休闲娱乐和用餐的场所。

[wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈloʊkərtɪd][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .
was also located in the basement .
曾是 还 位于 在 这 地下室 .

也位于地下室。

[dɪ'skrɪp[n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz]
Description of the Grounds
描述 的 这 理由

场地描述

[tri:z] .
Trees .
树木 :

树木。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst] [tu:] ['sentʃəɪz] [ði:z] [graʊndz] [hæv; həv] [bɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɛ'steɪts] [oʊnd]
For almost two centuries these grounds have been part of country estates owned
为了 几乎 二 几个世纪 这些 理由 有 到过 部分 的 国家 庄园 拥有
[baɪ][,ɪnflu'en(ə)] [ænd; ənd] ['welθi] [men] .
by influential and wealthy men .
经过 有影响 和 富裕 男人 :

近两个世纪以来, 这片土地一直是富有权势的男士们拥有的乡村庄园的一部分。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [tri:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pla:ntɪd] [hɪr] [meɪ] [bi:; bi] ['ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]
The magnificent specimen trees which they planted here may be ranked as a
这 壮丽 标本 树木 哪个 他们 已种植 这里 可能 是 排名 作为 一个
['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['sekənd][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ɪt'self] .
feature of interest second only to the mansion itself .
特征 的 兴趣 第二 仅有的 到 这 大厦 本身 :

他们在这里种植的这些壮丽的树木, 其吸引力仅次于宅邸本身。

[ə'prɑ:ksɪmətli] [tu:] [skɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd] [və'reɪətɪz] [ɑ:r; ər] [,reprɪ'zentɪd] , ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Approximately two score species and varieties are represented , many of them
大约 二 分数 物种 和 品种 是 代表 , 许多 的 他们
[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ˈeɪzə; 'eɪə] .
from Europe and Asia .
从 欧洲 和 亚洲 :

大约有二十种植物和变种被收录, 其中许多来自欧洲和亚洲。

[tri:z] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˈɔ:rɪdʒɪn] [ɪnˈklu:d] [jʊrə'pi:ən] [æf] , [jʊrə'pi:ən] [bi:tʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] [elm] , ['nɔ:rwɛɪ]
Trees of foreign origin include European ash , European beech , English elm , Norway
树木 的 外国的 起源 包括 欧洲的 灰 , 欧洲的 山毛榉 , 英语 榆树 , 挪威
[spru:s] ,
spruce ,
云杉 ,

外来树种包括欧洲白蜡树、欧洲山毛榉、英国榆树、挪威云杉。

['nɔ:rwɛɪ] ['meɪp(ə)] , [ðə; ði] [red] - [li:vɪd] [ˌdʒæpə'ni:z][ˈmeɪp(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡɪŋkoʊ] , [ɔ:r] [ˌtʃaɪ'ni:z]
Norway maple , the red - leaved Japanese maple , and a ginkgo , or Chinese
挪威 枫 , 这 红色的 - 离开 日本人 枫 , 和 一个 银杏 , 或者 中国人
['meɪdnheɪ] - [tri:] .
maidenhair - tree .
少女发 - 树 :

挪威枫树、红叶日本枫树和银杏树（又名白果树）。

[ðɪs] [ˈɡɪŋkoʊ][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] .
This ginkgo is among the largest of that species in the United States .
这 银杏 是 之中 这 最大 的 那 物种 在 这 团结的 各州 .

这棵银杏是美国境内体型最大的银杏树之一。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈneɪtɪv] [əˈmerɪkən] [triːz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːr; ər][ˈʃʊɡər][ˈmeɪp(ə)l] , [ˈflaʊərɪŋ] [ˈdɔːɡwʊd] ,
Among the native American trees represented are sugar maple , flowering dogwood ,
之中 这 本国的 美国人 树木 代表 是 糖 枫 , 开花 茱萸 ,
[ˈiːstərn] [ˈhemlɔːk] ,
eastern hemlock ,
东 铁杉 ,

展出的美洲本土树种包括糖枫、开花山茱萸、东部铁杉等。

[kənˈtʌki] [kəˈfiːtriː] , [waɪt] [oʊk] , [blæk] [oʊk] , [ˈiːstərn] [waɪt] [paɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [spruːs] .
Kentucky coffeetree , white oak , black oak , eastern white pine , and blue spruce .
肯塔基州 咖啡树 , 白色的 橡木 , 黑色的 橡木 , 东 白色的 松树 , 和 蓝色的 云杉 .

肯塔基咖啡树、白橡树、黑橡树、东部白松和蓝云杉。

[ˈʌðər] [faɪn] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðər; ðər][kaɪnd] [ɪnˈkluːd] [lɑːrdʒ] [biːtʃɪz] , [bɜːr][oʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Other fine examples of their kind include large beeches , bur oak , and a great
其他 美好的 示例 的 他们的 种类 包括 大的 山毛榉 , 烧伤 橡木 , 和 一个 伟大的
[ˈkjuːklʌmbər][mægˈnɒʊliə] .
cucumber magnolia .
黄瓜 木兰 .

同类中的其他优秀例子包括大型山毛榉、毛栎和巨大的黄瓜木兰。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər][ˈleɪb(ə)ld] .
Many of these trees are labeled .
许多 的 这些 树木 是 标签 .

这些树很多都贴有标签。

[pəˈvɪliən] .
Pavilion .
亭 .

亭。

[dɪˈzaɪnd] [baɪ][məˈkɪm] , [miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [baɪ] [ˈnɔːkrɒs]
Designed by McKim , Mead , and White , this building was erected by Norcross
设计 经过 麦金 , 米德 , 和 白色的 , 这 建筑 曾是 竖立 经过 诺克罗斯
[ˈbrʌðərz] [ɪn] - [ˈwɜːrkɪŋ] [deɪz] ,
Brothers in 66 working days ,
兄弟 在 - 在职的 天 ,

这座建筑由麦金、米德和怀特设计，由诺克罗斯兄弟公司在66个工作日内建成。

[sepˈtembər] [eɪt][tuː; tə][noʊˈvembər] - , - , [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈlæŋdən] [ˈkæərɪdʒ]
September 8 to November 24 , 1895 , on the site of the old Langdon carriage
九月 8 到 十一月 - , - , 在 这 地点 的 这 老的 兰登 运输
[ˈhaʊs] .
house .
房子 .

1895 年 9 月 8 日至 11 月 24 日，在旧朗登马车房所在地。

[kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ˈprɑːbəbli] [ɪkˈsiːdɪd] \$50 , - .
Cost of the structure probably exceeded \$50 , 000 .
成本 的 这 结构 大概 超出 \$50 , - .

该建筑的造价可能超过 5 万美元。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈvændər,bɪlts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [ænd; ənd] ['fə:nɪfɪŋ]
The pavilion was used by the Vanderbilts during the construction and furnishing
这 亭 曾是 用过的 经过 这 范德比尔特大学 期间 这 建造 和 家具
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] ,
of the mansion ,
的 这 大厦 ,

在建造和布置豪宅期间，范德比尔特家族曾使用过这座凉亭。

[ænd; ənd] , [ˈleɪtər] , [ɑːn] ['wɪk,ɛndz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] ['siːz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk]
and , later , on weekends in the winter season when they came to Hyde Park
和 , 之后 , 在 周末 在 这 冬天 季节 什么时候 他们 来了 到 海德 公园
[fɔːr; fər][ˈwɪntər] [spɔːrts] .
for winter sports .
为了 冬天 运动的 .

后来，到了冬季的周末，他们会来海德公园参加冬季运动。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [juːst] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði][ˈoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The pavilion was also used to house the overflow of guests from the
这 亭 曾是 还 用过的 到 房子 这 溢出 的 客人 从 这
[ˈmæn](ə)n] .
mansion .
大厦 .

该凉亭也曾被用来安置宅邸中超出人数限制的客人。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ˌreprɪˈzents] [æn; ən] [əˈdæpʃn] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk] [ɡriːk] [ˈɑːrkɪtektʃər] .
The pavilion represents an adaption of classic Greek architecture .
这 亭 代表 一个 适应 的 经典的 希腊语 建筑学 .

该展馆是对古典希腊建筑风格的改良。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɪbətɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈfʌŋkʃən(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] ,
Certain liberties have been taken in the interest of functional arrangement ,
肯定 自由 有 到过 已采取 在 这 兴趣 的 功能性 安排 ,
为了功能安排的需要，我们做出了一些改动。

[sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər]
such as the placement of window openings and modifications necessary for
这样的 作为 这 放置 的 窗户 开口 和 修改 必要的 为了
[ðə; ði] [ˈkæptənz] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
the captain's walk on the roof .
这 船长的 走 在 这 屋顶 .

例如，船长在屋顶上行走所需的窗户开口位置和必要的改造。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˌkɑːmbrɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈklæsɪk] [fɔːrm][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm(ə)l][ˈdiːteɪl] . -
The result is a pleasing combination of classic form and informal detail . 46
这 结果 是 一个 令人愉悦 组合 的 经典的 形式 和 非正式 细节 . -

最终呈现出经典造型与非正式细节相得益彰的和谐效果。46

[ˈɡɪŋkoʊ] , [ɔːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmeɪdnher] - [ˈtriː] .
Ginkgo , or Chinese maidenhair - tree .
银杏 , 或者 中国人 少女发 - 树 .

银杏，又名中国白果树。

[ˈɡɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [tuːl] [haʊs] .
Gardener's Cottage and Tool House .
园丁的 小屋 和 工具 房子 .

园丁小屋和工具房。

[ðiːz] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈloʊkeɪtrɪd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] ,
These two buildings , located south of the mansion ,
这些 二 建筑物 , 位于 南 的 这 大厦 ,
这两栋建筑位于宅邸南侧，

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈstrʌktjər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈstert] [ðæt] [ˈæntideɪt] [ðə; ði][ˈvændərbɪlt] [ˈɪrə] .
are the only structures on the estate that antedate the Vanderbilt era .
是 这 仅有的 结构 在 这 财产 那 提前 这 范德比尔特 时代 .
是庄园内唯一早于范德比尔特时代的建筑。

[ˈwɔːltər] [ˈlændən] [hæd; həd][ðem; ðəm] [bɪlt] [ɪn] - [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][dʒɑːn][ert]] .
Walter Langdon had them built in 1875 according to the design of John H .
沃尔特 兰登 有 他们 建造 在 - 根据 到 这 设计 的 约翰 H .
[ˈstɜːdʒɪs][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈbrɪɡəm] ,
Sturgis and Charles Brigham ,
斯特吉斯 和 查尔斯 布里格姆 ,
沃尔特·兰登于 1875 年根据约翰·H·斯特吉斯和查尔斯·布里格姆的设计建造了这些房屋。

[ˈɑːkitekts] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
architects of Boston , Mass .
建筑师 的 波士顿 , 大量的 .
波士顿建筑师

[ˈniːðər] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
Neither building is open to the public .
两者都不 建筑 是 打开 到 这 民众 .
这两栋建筑均不对公众开放。

[ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈgaːdnz] .
The Italian Gardens .
这 意大利语 花园 .
意大利花园。

[ðiːz] [ˈgaːdnz] , [wɪt] [leɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
These gardens , which lay south of the mansion ,
这些 花园 , 哪个 躺 南 的 这 大厦 ,
这些花园位于宅邸南侧，

[meɪ] [ˈpaːsəbli] [deɪt] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsæmjʊəl] [ˈbɑːrdz] [ˈɪrə][ɪn] - .
may possibly date back as far as Dr . Samuel Bard's era in 1795 .
可能 可能 日期 后退 作为 远的 作为 博士 . 塞缪尔 吟游诗人的 时代 在 - .
可能可以追溯到 1795 年塞缪尔·巴德博士的时代。

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪɡˈzɪstɪd][ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdeɪvɪd] [hɑːsəks] [ɪˈstert] ,
They certainly existed in 1830 as a part of Dr . David Hosack's estate ,
他们 当然 存在 在 - 作为 一个 部分 的 博士 . 大卫 霍萨克 财产 ,
它们在1830年确实存在，是戴维·霍萨克博士遗产的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈoʊnər] , [ˈwɔːltər] [ˈlændən] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðem; ðəm] .
and the later owner , Walter Langdon , continued to maintain them .
和 这 之后 所有者 , 沃尔特 兰登 , 持续 到 维持 他们 .
后来的主人沃尔特·兰登继续维护它们。

[ˈlændskeɪp] [ˈɑːrkɪtekt] [dʒeɪmz][el] . [ˈɡriːn,liːf] [ˈrædɪkli] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɪn]
Landscape architect James L . Greenleaf radically revised and enlarged the gardens in
景观 建筑师 詹姆斯 L . 绿叶 根本 修改 和 放大 这 花园 在
- - [θriː][fɔːr; fər] [ˈfredrɪk] [ˈvændərbɪlt] .
1902 - 3 for Frederick Vanderbilt .
- - 3 为了 弗雷德里克 范德比尔特 .
景观设计师詹姆斯·L·格林利夫于 1902-1903 年为弗雷德里克·范德比尔特对花园进行了彻底的改造和扩建。

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ðʌs] [reprɪˈzent] [ˈsevrəl] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
The gardens thus represent several periods of development .
这 花园 因此 代表 一些 时期 的 发展 .
因此，这些花园代表了几个发展时期。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈjuːnɪts] : [ðə; ði] [ˈɡriːnhaʊs] [ˈgaːdnz] , [ðə; ði] [ˈtʃeri] [wɔːk]
They were divided into three units : The greenhouse gardens , the cherry walk
他们是分割进入三单位：这温室花园，这樱桃走

[ænd; ənd] [puːl] [ˈgaːdnz] ,
and pool gardens ,
和水池花园，

它们被分为三个部分：温室花园、樱花步道和水池花园，

[ænd; ənd][ðə; ði][rouz] [ˈgaːrdn] .
and the rose garden .
和这玫瑰花园。

还有玫瑰园。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈseprət] [pɑːrˈter] [ˈgaːdnz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈrektæŋɡ(ə)]
The first of these consisted of three separate parterre gardens within a rectangle
这第一的这些由.....组成的三分离花坛花园之内一个长方形

framed47
framed47
framed47

第一个花园由三个独立的花坛组成，位于一个矩形框架内⁴⁷。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði][rouz][ænd; ənd][pɑːm] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]
on the west by the rose and palm houses and on the north by the
在这西方经过这玫瑰和棕榈房屋和在这北经过这

[ˈtuːlhaʊs] ,
toolhouse ,
工具房，

西边是玫瑰和棕榈温室，北边是工具房。

[kɑːrˈneiʃn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈgaːrdənɜːz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
carnation house , and gardener's cottage .
康乃馨房子，和园丁的小屋。

康乃馨温室和园丁小屋。

[ðə; ði] [ˈtʃeri] [wɔːk] [ænd; ənd] [puːl] [ˈgaːdnz] [wɜːr; wər][ˈloʊkɛɪtɪd] [iːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [æt; ət][ə; eɪ]
The cherry walk and pool gardens were located east of this group at a
这樱桃走和水池花园是位于东方的这团体在一个

[ˈloʊər] [ˈlev(ə)] ,
lower level ,
降低等级，

樱花步道和水池花园位于这组建筑群的东侧，地势较低。

[ænd; ənd] [ˈpræʊɡrest] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrgələ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgaːrdn] [haʊs] .
and progressed from the pergola to the garden house .
和进展从这凉棚到这花园房子。

然后从凉棚走到花园小屋。

[ðə; ði][rouz] [ˈgaːrdn] , [stɪl] [ˈfɜːrðər] [iːst] , [hæd; həd] [tuː] [ˈterəsɪz] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈpæn(ə)l][bedz] .
The rose garden , still further east , had two terraces and contained panel beds .
这玫瑰花园，仍然更远东方，有二露台和包含控制板床。

玫瑰园位于更东边，有两个露台，里面有花坛。

[nɔːrθ] [draɪv] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ([ˈeksɪt]) [ɡert] .
North Drive and North (Exit) Gate .
北驾驶和北（出口）门。

北路和北（出口）大门。

[ðə; ði][lænd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstert] [ɪn] - .
The land north of the pavilion was added to the estate in 1905 .
这土地北的这亭曾是额外到这财产在 - 。

凉亭北侧的土地于 1905 年并入庄园。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [draɪv][ɑːr; ər] [ʌnsərˈpæst] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] , [ðə; ði] [ˈʃɑːwɑːngʌŋk]
From the north drive are unsurpassed views of the Hudson , the Shawangunk
从 这 北 驾驶 是 无与伦比 浏览 的 这 哈德逊 , 这 肖旺冈克
[reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði][west] ,
Range to the west ,
范围 到 这 西方 ,
从北侧车道可以欣赏到无与伦比的哈德逊河景色，以及西侧的肖旺冈山脉。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkætʃkɪl] [ˈmaʊntnɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and the Catskill Mountains to the north .
和 这 卡茨基尔 山脉 到 这 北 .
以及北部的卡茨基尔山脉。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [ɪn] - .
The north gate was erected in 1906 .
这 北 门 曾是 竖立 在 - .
北门建于1906年。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːlbəni] [poʊst] [roʊd] , [ɑːr; ər][ðə; ði]
Directly opposite , on the east side of the Albany Post Road , are the
直接地 对面的 , 在 这 东方 边 的 这 奥尔巴尼 邮政 路 , 是 这
[ˈvændərbɪlt] [bɑːnz] ,
Vanderbilt barns ,
范德比尔特 谷仓 ,
正对面，在奥尔巴尼邮政路东侧，是范德比尔特谷仓。

[bɪlt] [ɪn] - .
built in 1901 .
建造 在 - .
建于1901年。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstert] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈoʊnərʃɪp] .
This part of the estate is now in private ownership .
这 部分 的 这 财产 是 现在 在 私人的 所有权 .
这部分庄园现在归私人所有。

[meɪn] ([ˈentrəns]) [geɪt] [ænd; ænd] [ˈgeɪthəʊs] .
Main (Entrance) Gate and Gatehouse .
主要的 (入口) 门 和 门房 .
正门（入口）和门房。

[ðiːz] [ˈstrʌktʃər] [deɪt] [frʌm; frəm] - [ænd; ænd] [əˈgen] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv]
These structures date from 1898 and again represent the combination of
这些 结构 日期 从 - 和 再次 代表 这 组合 的
[məˈkɪm] , [miːd] , [ænd; ænd] [waɪt] - [ˈnɔːkrɒs] [ˈbrʌðərz] .
McKim , Mead , and White - Norcross Brothers .
麦金 , 米德 , 和 白色的 - 诺克罗斯 兄弟 .
这些建筑的历史可以追溯到 1898 年，再次体现了 McKim、Mead 和 White-Norcross 兄弟的联合风格。

[ðə; ði] [ˈgeɪthəʊs] [ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ænd; ænd][ɪz] [kloʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
The gatehouse is still used as a residence and is closed to the public .
这 门房 是 仍然 用过的 作为 一个 住宅 和 是 关闭 到 这 民众 .
门房至今仍用作住宅，不对公众开放。

[meɪn] [ˈgeɪthəʊs] .
Main gatehouse .
主要的 门房 .
主门楼。

[waɪt] [brɪdʒ] .
White Bridge .
白色的 桥 .
白桥。

[ðɪs] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [krʌm] [ˈelboʊ] [kri:k] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]
This bridge over Crum Elbow Creek was designed and constructed in 1897 by the
这 桥 超过 克鲁姆 弯头 溪 曾是 设计 和 建造 在 - 经过 这
[nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] firm48
New York City engineering firm48
新的 约克 城市 工程 firm48

这座横跨克拉姆埃尔博溪的桥梁由纽约市的一家工程公司于1897年设计建造。48

[ʌv; əv][ˈdʌblju:]. [ti:] . [ˈhɪskɑ:ks][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .
of W . T . Hiscox and Company .
的 W . T . 希斯科克斯 和 公司 .

WT Hiscox and Company。

[ə; eɪ][ˈmelən] [ɑ:rtʃ] [brɪdʒ] ,
A Melan arch bridge ,
一个 梅兰 拱 桥 ,

梅兰拱桥

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nkri:t] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
it was one of the first steel and concrete bridges in the United States .
它 曾是 一 的 这 第一的 钢 和 具体的 桥梁 在 这 团结的 各州 .

它是美国最早的钢筋混凝土桥梁之一。

[ˈrɪvər] [ˈgeɪθaʊs] .
River gatehouse .
河 门房 .

河闸房。

[ˈrɪvər] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈgeɪθaʊs] .
River Gate and Gatehouse .
河 门 和 门房 .

河门和门楼。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [roʊd][ænd; ənd] [krʌm] [ˈelboʊ] [kri:k] [prəʊˈsi:d] [ˈsaʊθwərd] ,
The carriage road and Crum Elbow Creek proceed southward ,
这 运输 路 和 克鲁姆 弯头 溪 继续 向南 ,

马车道和克拉姆肘溪向南延伸，

[ˈendɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haɪd] [pɑ:rk][ˈreɪlroʊd][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] .
ending near the Hyde Park railroad station at the Hudson River .
结束 靠近 这 海德 公园 铁路 车站 在 这 哈德逊 河 .

终点位于哈德逊河畔的海德公园火车站附近。

[nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][ˈrɪvər] [geɪt] [ænd; ənd] [geɪt] [lɑ:dʒ] .
Near this point is the river gate and gate lodge .
靠近 这 观点 是 这 河 门 和 门 小屋 .

此处附近是河闸和闸门岗亭。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][məˈkɪm] , [mi:d] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ]
These were designed by McKim , Mead , and White , and constructed by
这些 是 设计 经过 麦金 , 米德 , 和 白色的 , 和 建造 经过

[ˈnɔrkɹɔs] [ˈbrʌðərz] [ɪn] - .
Norcross Brothers in 1898 .
诺克罗斯 兄弟 在 - .

这些建筑由 McKim、Mead 和 White 设计，并由 Norcross Brothers 于 1898 年建造。

[ðə; ði] [ˈgeɪθaʊs] [ɪz] [sti:l] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd][ɪz] [kloʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
The gatehouse is still used as a residence and is closed to the public .
这 门房 是 仍然 用过的 作为 一个 住宅 和 是 关闭 到 这 民众 .

门房至今仍用作住宅，不对公众开放。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [həʊm] .
The Coach Home .
这 教练 家 .

回家的巴士。

[ˈləʊkətɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈjɔ:rt] ˈdɪstəns] [i:st] ([ɔ:r] [əˈbʌv]) [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɡert] ,
Located on the river hill , a short distance east (or above) the river gate ,
位于 在 这 河 爬坡道 , 一个 短的 距离 东方 (或者 多于) 这 河 门 ,
位于河边的小山上, 在河门以东 (或上方) 不远处,

[ɪz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] .
is the coach house .
是 这 教练 房子 .

那是马车房。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [ˈjɔ:k] [ˈsɪti] [ˈɑ:rkɪtekt] , [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ˈrɒbətsn] ,
It was designed by the New York City architect , R . H . Robertson ,
它 曾是 设计 经过 这 新的 约克 城市 建筑师 , 拉 . H . 罗伯逊 ,
它由纽约市建筑师RH Robertson设计。

[ænd; ənd] [iˈrektɪd] [baɪ] [ˈnɔ:krɒs] [ˈbrʌðərz] [ɪn] - .
and erected by Norcross Brothers in 1897 .
和 竖立 经过 诺克罗斯 兄弟 在 - .
由诺克罗斯兄弟公司于 1897 年建造。

[ɪn] - ,
In 1910 ,
在 - ,

1910年,

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ˈrɒbətsn] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] [soʊ][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ˈju:st] [æz; əz][ə; eɪ]
R . H . Robertson altered the coach house so it could also be used as a
拉 . H . 罗伯逊 已修改 这 教练 房子 所以 它 可以 还 是 用过的 作为 一个
[ɡəˈrɑ:ʒ] . -
garage . 49
车库 . -

RH Robertson对马车房进行了改造, 使其也能用作车库。49

[ðə; ði] [ˈvændərbɪlt] [ˈfæməli] [tri:]
THE VANDERBILT FAMILY TREE
这 范德比尔特 家庭 树

范德比尔特家族族谱

([beɪst] [ɑ:n] [ˈændru:z] , [ˈvændərbɪlt][ˈledʒənd] , [pi:] . -)
(Based on Andrews , Vanderbilt Legend , p . 79)
(基于 在 安德鲁斯 , 范德比尔特 传奇 , p . -)

(根据 Andrews 著, 《范德比尔特传奇》, 第 79 页)

[kɔ:r,nɪ:liəs] [ˈvændərbɪlt] [aɪ] (- - -) , “ [ðə; ði] [ˈkɑ:mədəɔ:r]
CORNELIUS VANDERBILT I (1794 - 1877) , “ The Commodore
科尼利厄斯 范德比尔特 我 (- - -) , “ 这 准将

科尼利厄斯·范德比尔特一世 (1794-1877), “准将”

” [em] . [səˈfaɪə] [ˈdʒɑ:nsən]
” m . Sophia Johnson
” 米 . 索菲亚 约翰逊

索菲娅·约翰逊

[em] . ([tu:ˈtu:]) [fræŋk] [ˈkrɒfəd] ([noʊ] [ˈtʃɪldrən])
m . (2) Frank Crawford (no children)
米 . (2) 坦率 克劳福德 (不 孩子们)

m. (2) 弗兰克·克劳福德 (无子女)

[θɹi:] [ˈʌðər] [sʌnz]
3 other sons
3 其他 儿子们

还有三个儿子

[eɪt] [ˈdɒtəz]
8 daughters
8 女儿们

8个女儿

[ˈwɪljəm] [ˈhenri] [aɪ] (- - -)
WILLIAM HENRY I (1821 - 1885)
威廉 亨利 我 (- - -)

威廉·亨利一世（1821-1885）

[em] . [məˈri:ə][lu(:)ˈi:zə] [ˈkɪsəm]
m . Maria Louisa Kissam
米 . 玛丽亚 路易莎 基萨姆

玛丽亚·路易莎·基萨姆

[fɔːr] [ˈdɒtəz]
4 daughters
4 女儿们

4个女儿

[kɔːr,nɪ:liəs] [i:] (- - -)
Cornelius II (1843 - 1899)
科尼利厄斯 二 (- - -)

科尼利厄斯二世（1843-1899）

[em] . [ˈælis] [ˈɡwɪn]
m . Alice Gwynne
米 . 爱丽丝 格温妮

m. 爱丽丝·格温

[kɔːr,nɪ:liəs] [,aɪˈaɪˈaɪ] ([ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl])
Cornelius III (The General)
科尼利厄斯 三、 (这 一般的)

科尼利厄斯三世（将军）

[em] . [greɪs] [ˈwɪlsn]
m . Grace Wilson
米 . 优雅 威尔逊

m. 格蕾丝·威尔逊

[kɔːr,nɪ:liəs] [,aɪ ˈvi:] ([ˈɔːθər] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrnəlɪst])
Cornelius IV (Author and journalist)
科尼利厄斯 第四 (作者 和 记者)

科尼利厄斯四世（作家兼记者）

[ˈɡɜːrtruːd]
Gertrude
格特鲁德

格特鲁德

[em] . [ˈhæri] [pi:] . [ˈhwitni]
m . Harry P . Whitney
米 . 哈里 P . 惠特尼

m. 哈里·P·惠特尼

[si:] . [vi:] . [ˈhwitni]
C . V . Whitney
C . V . 惠特尼

惠特尼简历

[ˈredʒɪnəld] [ˈkleɪpəʊl]
Reginald Claypole
雷金纳德 克莱波尔

雷金纳德·克莱波尔

[em] . [ˈkæθlɪn] [ˈniːlsən]
m . Cathleen Neilson
米 . 凯瑟琳 尼尔森

m. 凯瑟琳·尼尔森

[ˈkæθlɪn]
Cathleen
凯瑟琳

凯瑟琳

[em] . ([tuːˈtuː]) [ˈglɔːriə][ˈmɔːrgən]
m . (2) Gloria Morgan
米 . (2) 格洛丽亚 摩根

m. (2) 格洛丽亚·摩根

[ˈglɔːriə][ˈvændərbɪlt]
Gloria Vanderbilt
格洛丽亚 范德比尔特

格洛丽亚·范德比尔特

[ˈglædɪs][muə; mɔː] ([ðə; ði] [ˈbreɪkəz])
Gladys Moore (The Breakers)
格拉迪斯 摩尔 (这 断路器)

格拉迪斯·摩尔（The Breakers乐队）

[em] . [kaʊnt] [ˈlæzlɔʊ] [ˈseɪtʃɛni]
m . Count Laszlo Szechenyi
米 . 数数 拉斯洛 塞切尼

m. 拉斯洛·塞切尼伯爵

[faɪv] [ˈdɒtəz]
5 daughters
5 女儿们

5个女儿

[ˈælfred] [ˈgwɪn] [aɪ] ([went] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][,luːsiˈteɪnjə] , -)
Alfred Gwynne I (went down on the Lusitania , 1915)
阿尔弗雷德 格温妮 我 (去 向下 在 这 卢西塔尼亚 , -)

阿尔弗雷德·格温一世（1915年随卢西塔尼亚号沉没）

[em] . [ˈelsi] [frentʃ]
m . Elsie French
米 . 艾尔西 法语

艾尔西·弗兰奇

[ˈwɪljəm] [ˈhenri] [,aɪˈaɪaɪ] ([ˈfɔːrmər] [ˈɡʌvnərənə] [ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd])
William Henry III (Former Governor of Rhode Island)
威廉 亨利 三、 (以前的 州长 的 罗德岛 岛)

威廉·亨利三世（罗德岛州前州长）

[em] . ([tuːˈtuː]) [ˈmɑːrgrət] [iː] . [məˈkɪm]
m . (2) Margaret E . McKim
米 . (2) 玛格丽特 E . 麦金

m. (2) 玛格丽特·E·麦金

[ˈælfred] [ˈgwɪn] ([ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][belˈmɒnt][pɑːrk])
Alfred Gwynne (President of Belmont Park)
阿尔弗雷德 格温妮 (总统 的 贝尔蒙特 公园)

阿尔弗雷德·格温（贝尔蒙特公园总裁）

[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˌɑrˈɑrˌɑɪ]
George Washington III
乔治 华盛顿 三、

乔治·华盛顿三世

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] (- - -)
FREDERICK WILLIAM (1856 - 1938)
弗雷德里克 威廉 (- - -)

弗雷德里克·威廉（1856-1938）

[em] . [ˈlu:ɪs] [ˈæntəni] [ˈtɔrəns,ˈtɔ:-] ([noʊ] [ˈtʃɪldrən])
m . Louise Anthony Torrance (no children)
米 . 路易丝 安东尼 托伦斯 (不 孩子们)

m. Louise Anthony Torrance（无子女）

[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [i:] (- - -) ([ˈbɪlt,mɔr])
George Washington II (1862 - 1914) (Biltmore)
乔治 华盛顿 二 (- - -) (比尔特莫尔)

乔治·华盛顿二世（1862-1914）（比尔特莫尔）

[em] . [ˈɪdɪθ] [ˈstaɪvəsənt] [ˈdresər]
m . Edith Stuyvesant Dresser
米 . 伊迪丝 史岱文森 梳妆台

伊迪丝·斯图伊弗桑特·德雷瑟

[kɔ:rˈni:ljə]
Cornelia
科妮莉亚

科妮莉亚

[em] . [ɑ:n] .
m . Hon .
米 . 尊敬的 .

尊敬的先生

[dʒɑ:n][ˈfrænsɪs] [ˈæmərst] [ˈsesl,ˈsɪsl]
John Francis Amherst Cecil
约翰 弗朗西斯 阿默斯特 塞西尔

约翰·弗朗西斯·阿默斯特·塞西尔

[dʒɔ:rdʒ] [ˈhæri] [ˈvændərbɪlt] [ˈsesl,ˈsɪsl]
George Harry Vanderbilt Cecil
乔治 哈里 范德比尔特 塞西尔

乔治·哈里·范德比尔特·塞西尔

[ˈwɪljəm] [ˈæmərst] [ˈvændərbɪlt] [ˈsesl,ˈsɪsl]
William Amherst Vanderbilt Cecil
威廉 阿默斯特 范德比尔特 塞西尔

威廉·阿默斯特·范德比尔特·塞西尔

[ˈwɪljəm] [ˈkɪsəm] [aɪ] (- - -)
William Kissam I (1849 - 1920)
威廉 基萨姆 我 (- - -)

威廉·基萨姆一世（1849-1920）

[em] . [ˈælvə] [smɪθ]
m . Alva Smith
米 . 阿尔瓦 史密斯

m. 阿尔瓦·史密斯

[em] . ([ˌtu:ˈtu:]) [æn] [eɪtʃ] . [es] . [ˈrʌðərfərd] ([noʊ] [ˈtʃɪldrən])
m . (2) Anne H . S . Rutherford (no children)
米 . (2) 安妮 H . S . 卢瑟福 (不 孩子们)

m. (2) Anne HS Rutherford（无子女）

[kən'swelʊʊ]

Consuelo

康苏埃洛

康苏埃洛

[em] . 9th [du:k] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə]

m . 9th Duke of Marlborough

米 . 9th 公爵 的 马尔堡

嫁给第九代马尔伯勒公爵

[dʒɑ:n] , ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['blændfɔrd]

John , Marquis of Blandford

约翰 , 侯爵 的 布兰福德

布兰福德侯爵约翰

[lɔ:rd][ʼaivə; ʼi:və] [tʃɑ:rlz] ['spensər] - [ʼtʃə:tʃil]

Lord Ivor Charles Spencer - Churchill

主 伊沃 查尔斯 斯宾塞 - 丘吉尔

艾弗·查尔斯·斯宾塞-丘吉尔勋爵

[em] . ([tu:'tu:]) ['lu:ɪs] - [ʒɑ:k,dʒeɪks]['bɑ:lsən]

m . (2) Louis - Jacques Balsan

米 . (2) 路易斯 - 雅克 巴尔桑

m. (2) 路易-雅克·巴尔桑

['wɪljəm] ['kɪsəm] [i:]

William Kissam II

威廉 基萨姆 三

威廉·基萨姆二世

[em] . [vər'dʒɪniə][dʒi:] . [fer]

m . Virginia G . Fair

米 . 弗吉尼亚州 G . 公平的

m. 弗吉尼亚·G·费尔

['mjʊriəl]

Muriel

穆里尔

穆里尔

[kən'swelʊʊ]

Consuelo

康苏埃洛

康苏埃洛

['wɪljəm] ['kɪsəm] [,ɑ'rɑ'rɑ:]

William Kissam III

威廉 基萨姆 三、

威廉·基萨姆三世

[em] . ([tu:'tu:]) [rʊʊz] [el] . ['wɔrbɜtən]

m . (2) Rose L . Warburton

米 . (2) 玫瑰 L . 沃伯顿

m. (2) 罗斯·L·沃伯顿

['hæɪəld] ['stə:liŋ] (['feɪməs] ['jɑ:tsmən])

Harold Stirling (Famous yachtsman)

哈罗德 斯特灵 (著名的 游艇运动员)

哈罗德·斯特林（著名帆船运动员）

[em] . ['gɜ:rtru:d] Connaway50

m . Gertrude Connaway50

米 . 格特鲁德 Connaway50

格特鲁德·康纳威女士50

[ˈtræv(ə)l][ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][tuː; tə][ðə; ði][saɪt]

Travel	Routes	to	the	Site
旅行	路线	到	这	地点

前往该地点的交通路线

[ˈvændərbɪlt][ˈmænʃ(ə)n][ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɔːrɪk][saɪt][ɪz][ɑːn][ðə; ði][nuː][jɔːk] - [ˈɔːlbəni][ˈpoʊst][roʊd] , [juː] . [es]

<u>Vanderbilt</u>	<u>Mansion</u>	<u>National</u>	<u>Historic</u>	<u>Site</u>	<u>is</u>	<u>on</u>	<u>the</u>	<u>New</u>	<u>York</u>	<u>- Albany</u>	<u>Post</u>	<u>Road</u>	<u>,</u>	<u>U</u>	<u>.</u>	<u>S</u>
范德比尔特	大厦	国家的	历史性	地点	是	在	这	新的	约克	- 奥尔巴尼	邮政	路	,	U	.	S
. [naɪn] ,																
: $\frac{9}{9}$;																

范德比尔特大厦国家历史遗址位于纽约-奥尔巴尼邮政公路（美国9号公路）上。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈnɔːrðərn][edʒ][ʌv; əv][haɪd][pɑːrk] , [en] . [waɪ] . , [əˈbaʊt][saɪks][maɪlz][nɔːrθ][ʌv; əv]

<u>at</u>	<u>the</u>	<u>northern</u>	<u>edge</u>	<u>of</u>	<u>Hyde</u>	<u>Park</u>	<u>,</u>	<u>N</u>	<u>:</u>	<u>Y</u>	<u>:</u>	<u>,</u>	<u>about</u>	<u>6</u>	<u>miles</u>	<u>north</u>	<u>of</u>	
在	这	北方	边缘	的	海德	公园	,	N	:	是	:	,	关于	6	英里	北	的	
[pəu'kɪpsi] , [en] . [waɪ] .																		
<u>Poughkeepsie</u>	<u>,</u>	<u>N</u>	<u>:</u>	<u>Y</u>	<u>:</u>													
波基普西	,	N	:	是	:													

位于纽约州海德公园北缘，距纽约州波基普西以北约6英里。

[frʌm; frəm][nuː][jɔːk][ˈsɪti] , - [maɪlz][əˈweɪ] ,

From	New York City	,	82	miles	away	,
从	新的约克城市	,	-	英里	离开	,

距离纽约市82英里，

[juː; jʊ][kæn; kən][riːtʃ][aɪˈtiː][moʊst][kənˈviːniəntli][baɪ][ˈɔːtəməbiːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhendrɪk][ˈhʌdsn]

you	can	reach	it	most	conveniently	by	automobile	over	the	Hendrick	Hudson
你	能	抵达	它	最多	方便	经过	汽车	超过	这	亨德里克	哈德逊
[ˈpɑːrkweɪ] ,											
Parkway	,										
公园大道	,										

您可以驾车沿亨德里克·哈德逊公园大道前往，这是最便捷的方式。

[ðə; ði][sɔː][mɪl][ˈrɪvər][ˈpɑːrkweɪ] , [ðə; ði][təˈkɒnɪk][stɜːt][ˈpɑːrkweɪ] , [juː] . [es] . - , [ænd; ænd][juː] . [es] .

the	Saw	Mill	River	Parkway	,	the	Taconic	State	Parkway	,	U	.	S	.	55	,	and	U	.	S	.
这	锯	磨	河	公园大道	,	这	塔科尼克	状态	公园大道	,	U	.	S	.	-	,	和	U	.	S	.
[naɪn] .																					
: $\frac{9}{9}$;																					

锯木厂河公园大道、塔科尼克州立公园大道、55号美国国道和9号美国国道。

[əˈproʊtʃɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][nuː][jɔːk][stɜːt][ˈθruːweɪ][ænd; ænd][juː] . [es] . 9W [ɑːn][ðə; ði][west]

Approaches	from	the	New York	State	Throughway	and	U . S . 9W	on	the	west	
方法	从	这	新的	约克	状态	通道	和	U . S . 9W	在	这	西方
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər][ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði][mɪd] - [ˈhʌdsn] [brɪdʒ] [æt; ət] [pəuˈkɪpsi] ,											
side	of	the	Hudson	River	are	by	the	Mid - Hudson	Bridge	at	Poughkeepsie ,
边	的	这	哈德逊	河	是	经过	这	中 - 哈德逊	桥	在	波基普西 ,

从纽约州高速公路和哈德逊河西岸的9W号美国国道进入，需经过波基普西的中哈德逊桥。

[ðə; ði][ɑːr aɪˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l][brɪdʒ][æɪt; ət][ˈkætˌskɪl] , [ɔːr][ðə; ði][ˈkɪŋstən] - [ˈraɪnˌklɪf][brɪdʒ][æɪt; ət]

the	Rip	Van	Winkle	Bridge	at	Catskill	,	or	the	Kingston	-	Rhinecliff	Bridge	at
这	撕裂	范	温克尔	桥	在	卡茨基尔	,	或者	这	金斯顿	-	莱茵克利夫	桥	在
[ˈkɪŋstən] .														
Kingston	.													
金斯顿	.													

卡茨基尔的里普·凡·温克尔桥，或者金斯顿的金斯顿-莱茵克利夫桥。

[əˈbaʊt][jɔːr; jər][ˈvɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[jʊː; jʊ] [ˈentər] [ðə; ði] [graʊndz] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɑːn] [juː] . [es] . [naɪn] ,
You enter the grounds by the main gate on U . S . 9 ,
你 进入 这 理由 经过 这 主要的 门 在 U . S . 9 ,
您可以从位于美国9号公路上的正门进入园区。

[dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk] .
just north of the village of Hyde Park .
只是 北 的 这 村庄 的 海德 公园 .
就在海德公园村的北边。

[jʊː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [saɪt] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [draɪv] [ænd; ənd] [geɪt] [ɑːn] [juː] . [es] . [naɪn] , [nɪr] [es ˈtiː] .
You leave the site by the north drive and gate on U . S . 9 , near St .
你 离开 这 地点 经过 这 北 驾驶 和 门 在 U . S . 9 , 靠近 英石 .
[dʒeɪmz] [tʃɜːrtʃ] .
James Church .
詹姆斯 教会 .
您可以从位于圣詹姆斯教堂附近的 9 号美国国道北侧车道和大门离开该地点。

[ðə; ði] [ˈeksɪt] [draɪv] [əˈfɔːrdz] [faɪn] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə]
The exit drive affords fine views of the Hudson River and the mountains to
这 出口 驾驶 提供 美好的 浏览 的 这 哈德逊 河 和 这 山脉 到
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .
从出口车道可以欣赏到哈德逊河和西面群山的优美景色。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑːr; ər] [ˈoʊpən] [ˈevri] [deɪ] [frʌm; frəm] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] .
The grounds are open every day from 9 a . m . until dark .
这 理由 是 打开 每一个 天 从 9 一个 . 米 . 直到 黑暗的 .
园区每天从早上9点开放至天黑。

[jʊː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [jʊː; jʊ] [wɪʃ] [ˈvjuːɪŋ] [ðem; ðəm] .
You are welcome to spend as much time as you wish viewing them .
你 是 欢迎 到 花费 作为 很多 时间 作为 你 希望 观看 他们 .
欢迎您花任意多的时间欣赏它们。

[ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [ɪz] [ˈoʊpən] [ˈevri] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] , [dʒuːn] - [θruː] [ˈleɪbər] [deɪ] .
The mansion is open every day during the summer , June 15 through Labor Day .
这 大厦 是 打开 每一个 天 期间 这 夏天 , 六月 - 通过 劳动 天 .
这座宅邸在夏季每天开放，从6月15日至劳动节。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [kloʊzd] [ˈmʌndeɪz; ˈmʌndɪz] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈsiːznz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] .
It is closed Mondays at other seasons , and on Christmas Day .
它 是 关闭 星期一 在 其他 季节 , 和 在 圣诞节 天 .
其他季节的星期一和圣诞节不开放。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈaʊərz] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [ʌnˈtɪl] [faɪv] [piː] . [em] .
Visiting hours are from 9 a . m . until 5 p . m .
访问 小时 是 从 9 一个 . 米 . 直到 5 p . 米 .
探访时间为上午9点至下午5点。

[ðə; ði] [ˈnɑːmɪn(ə)l] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] -
The nominal admission charge to the mansion does not apply to children under 12
这 名义上的 入学 收费 到 这 大厦 做 不是 申请 到 孩子们 在下面 -
,
.
,
参观这座宅邸只需支付象征性的门票，12岁以下儿童无需付费。

[nɔːr] [tuː; tə] [gruːps] [ʌv; əv] [ˌelɪˈmentri] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
nor to groups of elementary and high school children , regardless of age ,
也不 到 团体 的 初级 和 高的 学校 孩子们 , 不管 的 年龄 ,
也不针对中小學生群体，无论年龄大小。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniŋ] [ə'dʌltz] [hu:] [ə'su:m] [rɪspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] [ænd; ənd]
and accompanying adults who assume responsibility for their safety and
和 随同 成年人 WHO 认为 责任 为了 他们的 安全 和
[ˈɔ:rdərli] [kən'dʌkt] .
orderly conduct .
秩序 执行 .

以及负责其安全和秩序的陪同成年人。

[ə; eɪ][self] - ['gaɪdɪd] [tʊr] ['sɪstəm] [i'neɪblz] [ju:; jʊ][tu:; tə][brɪ'ɡɪn][jʊr; jər] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n]
A self - guided tour system enables you to begin your tour of the mansion
一个 自己 - 引导 旅游 系统 启用 你 到 开始 你的 旅游 的 这 大厦
[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)l] .
immediately upon arrival .
立即地 之上 到达 .
自助游览系统让您一到达即可立即开始参观这座豪宅。

[ˈspeʃ(ə)l] [gaɪd] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər] [gru:ps] [meɪ] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [æd'væns] [θru:] [ðə; ði]
Special guide service for groups may be arranged in advance through the
特别的 指导 服务 为了 团体 可能 是 安排 在 进步 通过 这
[su:pərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .
团体游客可提前通过主管安排特殊导游服务。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['pɪk,nɪkɪŋ] [ɔ:r][ˈdaɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪt] .
There are no accommodations for picnicking or dining at the site .
那里 是 不 住宿 为了 野餐 或者 用餐 在 这 地点 .
现场没有野餐或用餐设施。

[ðɪ:z] ['sɜ:rvisɪz] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑ:rk][ænd; ənd][æt; ət] ['nɔ:ri] [steɪt]
These services are available in the village of Hyde Park and at Norrie State
这些 服务 是 可用的 在 这 村庄 的 海德 公园 和 在 诺里 状态
[pɑ:rk] ,
Park ,
公园 ,
海德公园村和诺里州立公园均提供这些服务。

[fɔ:r][maɪlz] [nɔ:rθ] .
4 miles north .
4 英里 北 .
向北4英里。

[ˌoʊvər'naɪt] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Overnight accommodations are available in the village .
过夜 住宿 是 可用的 在 这 村庄 .
村里提供过夜住宿。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn][di:] . ['rəʊzəvelt] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:ɹɪk] [saɪt] , [əd'mɪnɪstəd] ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ]
The Home of Franklin D . Roosevelt National Historic Site , administered jointly with
这 家 的 富兰克林 D . 罗斯福 国家的 历史性 地点 , 管理 共同 和
[ðɪs] [saɪt] ,
this site ,
这 地点 ,
富兰克林·D·罗斯福故居国家历史遗址，与本遗址共同管理。

[ɪz][tu:'tu:][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪd] [pɑ:rk][ɑ:n][ju:] . [es] . [naɪn] .
is 2 miles south of the village of Hyde Park on U . S . 9 .
是 2 英里 南 的 这 村庄 的 海德 公园 在 U . S . 9 .
位于海德公园村以南 2 英里处，沿 9 号美国国道行驶。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz][æz; əz][ˈvændərbɪlt][ˈmænz](ə)n] .
It is open at the same times as Vanderbilt Mansion .
它 是 打开 在 这 相同的 时代 作为 范德比尔特 大厦 .

它的开放时间与范德比尔特大厦相同。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɔːrɪk] Site51
The National Historic Site51
这 国家的 历史性 Site51

国家历史遗址51

[vjuː] [frʌm; frəm][west] [lɔːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] . -
View from west lawn across the Hudson . 52
看法 从 西方 草地 穿过 这 哈德逊 . -

从西侧草坪眺望哈德逊河。 52

[wen] [ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈvændərbɪlt][daɪd][ɪn] - ,
When Frederick W . Vanderbilt died in 1938 ,
什么时候 弗雷德里克 W . 范德比尔特 死亡 在 - ,

1938年弗雷德里克·W·范德比尔特去世时，

[ðə; ði] [haɪd] [pɑːrk] [ɪˈstert] [wʌz; wəz] [bɪˈkwiːðd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][væn][ˈeɪlən] , [ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv]
the Hyde Park estate was bequeathed to Mrs . James Van Alen , a niece of
这 海德 公园 财产 曾是 遗赠 到 太太 . 詹姆斯 范 阿伦 , 一个 侄女 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈvændərbɪlt] .
Mrs . Vanderbilt .
太太 . 范德比尔特 .

海德公园庄园遗赠给了范德比尔特夫人的侄女詹姆斯·范·艾伦夫人。

[tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] , [ˈmɪsɪz] . [væn][ˈeɪlən] [geɪv] [ðə; ði] [ɪˈstert] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
Two years later , Mrs . Van Alen gave the estate to the Federal Government ,
二 年 之后 , 太太 . 范 阿伦 给予 这 财产 到 这 联邦 政府 ,

两年后，范艾伦夫人将庄园捐赠给了联邦政府。

[ænd; ənd][ɑːn] [dɪˈsembər] - , - , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɔːrɪk] [saɪt] .
and on December 18 , 1940 , it was designated a National Historic Site .
和 在 十二月 - , - , 它 曾是 指定的 一个 国家的 历史性 地点 .

1940年12月18日，它被指定为国家历史遗址。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] , [juː] . [es] .
Since that time it has been administered by the National Park Service , U . S .
自从 那 时间 它 有 到过 管理 经过 这 国家的 公园 服务 , U . S .
[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Department of the Interior .
部门 的 这 内部的 .

从那时起，它就由美国内政部国家公园管理局管理。

[ə; eɪ][,suːpərɪnˈtendənt] , [huːz] [əˈdres] [ɪz] [haɪd] [pɑːrk] , [en] . [waɪ] . , [ɪz][ɪn] [ɪˈmiːdiət] [tʃɑːrdʒ] .
A superintendent , whose address is Hyde Park , N . Y . , is in immediate charge .
一个 校长 , 谁 地址 是 海德 公园 , N . 是 . , 是 在 即时 收费 .

一位住址为纽约州海德公园的负责人目前直接负责此事。

[hɪz; ɪz][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
His offices are in the pavilion .
他的 办公室 是 在 这 亭 .

他的办公室就在展馆里。

[səˈdʒestɪd] [ˈriːdɪŋz]
Suggested Readings
建议 阅读

推荐阅读

[ˈændruːz] , [weɪn] , [ðə; ði] [ˈvændərˌbɪlt] [ˈledʒənd] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvændərˌbɪlt] [ˈfæməli] ,
Andrews , Wayne , The Vanderbilt Legend : The Story of the Vanderbilt Family , 1794 .
安德鲁斯 , 韦恩 , 这 范德比尔特 传奇 : 这 故事的 这 范德比尔特 家庭 ,
1940 .

安德鲁斯, 韦恩, 《范德比尔特传奇: 范德比尔特家族的故事, 1794-1940》。

[ˈhɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] [siː ˈoʊ] . , [nuː] [jɔːk] ,
Harcourt , Brace and Co . , New York , 1941 .
哈考特 , 支撑 和 合作 . , 新的 约克 ,
哈考特、布雷斯公司, 纽约, 1941年。

, [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] [ˈvændərˌbɪltz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] .
Croffut , W . A . , The Vanderbilts and the Story of Their Fortune .
 , W . 一个 . , 这 范德比尔特大学 和 这 故事的 他们的 财富 .
华盛顿州克罗夫特, 范德比尔特家族及其财富的故事。

[ˈbelfɜːd] [ˈklɑːrk] [ænd; ənd] [siː ˈoʊ] . , [ˈiːkɑːgoʊ] ,
Belford Clarke and Co . , Chicago , 1886 .
贝尔福德 克拉克 和 合作 . , 芝加哥 ,
贝尔福德·克拉克公司, 芝加哥, 1886年。

[leɪn] , [ˈhwiːtn] [dʒeɪ] . , [ˈkɑːmədʒr] [ˈvændərˌbɪlt] : [æ; ə] [ˈepɪk] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [eɪdʒ] .
Lane , Wheaton J . , Commodore Vanderbilt : An Epic of the Steam Age .
车道 , 惠顿 J . , 准将 范德比尔特 : 一个 史诗 的 这 蒸汽 年龄 .
Lane, Wheaton J., 《范德比尔特准将: 蒸汽时代的史诗》。

[ˈælfred] [ə; eɪ] . [ˈnɑːpf, ˈnɑːf] , [nuː] [jɔːk] ,
Alfred A . Knopf , New York , 1942 .
阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 新的 约克 ,
Alfred A. Knopf, 纽约, 1942 年。

[ˈlæŋstæf] , [dʒɑːn] [bret] , [ˈdɑːktər] [bɑːrd] [ˈʌv; əv] [haɪd] [pɑːrk] : [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfɪzɪ(ə)n] [ˈʌv; əv]
Langstaff , John Brett , Doctor Bard of Hyde Park : The Famous Physician of
朗斯塔夫 , 约翰 布雷特 , 医生 诗人 的 海德 公园 : 这 著名的 医生 的
[ˌrevəˈluːʃənəri] [taɪmz] ,
Revolutionary Times ,
革命者 《时代周刊》 ,
朗斯塔夫, 约翰·布雷特, 《海德公园的吟游诗人医生: 革命时代的著名医生》

[ðə; ði] [mæn] [huː] [seɪvd] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [laɪf] .
The Man Who Saved Washington's Life .
这 男人 WHO 已保存 华盛顿的 生活 .
救了华盛顿性命的人。

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] [ænd; ənd] [siː ˈoʊ] . , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] ,
E . P . Dutton and Co . , Inc . , New York , 1942 .
E . P . 达顿 和 合作 . , 公司 . , 新的 约克 ,
EP Dutton and Co., Inc., 纽约, 1942 年。

[ˈhoʊlˌbrʊk] , [ˈstjuːət; ˈstju-] , [eɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [məuˈɡʌls] .
Holbrook , Stewart , Age of the Moguls .
霍尔布鲁克 , 斯图尔特 , 年龄 的 这 大亨 .
霍尔布鲁克, 斯图尔特, 《大亨时代》。

[ˈdʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd] [siː ˈoʊ] . , [ˈɡɑːrdn] [ˈsɪti] , [en] . [waɪ] . ,
Doubleday and Co . , Garden City , N . Y . , 1953 .
双日 和 合作 . , 花园 城市 , N . 是 . ,
Doubleday and Co., 纽约州花园城, 1953 年。

[ˈjuː] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] : - [oʊ] - - - -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1973 O - 517 - 15153
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - - - -

美国政府印刷局：1973 O-517-15153

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈdɑːkjuments] , [juː] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ]
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS , U . S . GOVERNMENT PRINTING
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷
[ˈɑːfɪs] , [ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
OFFICE , WASHINGTON 25 , D . C .
办公室 , 华盛顿 - , D . C .

由美国政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿特区 25 号

[ænˈtiːtəm] ([noʊ] . -) , - [sents]
Antietam (No . 31) , 25 cents
安提坦 (不 . -) , - 分

安提耶坦（第31号），25美分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约范德比尔特庄园国家历史(Vanderbilt Mansion National Historic Site,)

第3/3页

[ˌbændəˈlɪə] ([noʊ] . -) , - [sents]
Bandelier (No . 23) , 25 cents
班德利尔 (不 . -) , - 分

班德利尔 (第23号), 25美分

[ˌæɪˈmɛt] ([noʊ] . -) , - [sents]
Chalmette (No . 29) , 25 cents
查尔梅特 (不 . -) , - 分

查尔梅特 (29号), 25美分

[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈbætlfiːldz] ([noʊ] . -) , - [sents]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields (No . 25) , 25 cents
奇卡莫加 和 查塔努加 战场 (不 . -) , - 分

奇卡莫加和查塔努加战场 (第25号), 25美分

[ˈkʌstər] [ˈbætlfiːld] ([noʊ] . [wʌn]) , - [sents]
Custer Battlefield (No . 1) , 20 cents
卡斯特 战场 (不 . 1) , - 分

卡斯特战场 (1号), 20美分

[ˈkʌstɪs] - [liː] [ˈmænʃ(ə)n] ([noʊ] . [sɪks]) , - [sents]
Custis - Lee Mansion (No . 6) , 25 cents
库斯蒂斯 - 李 大厦 (不 . 6) , - 分

库斯蒂斯-李大厦 (6号), 25美分

[ˈfɔːrt] [ˈlærəmi] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Laramie (No . 20) , 25 cents
堡 拉勒米 (不 . -) , - 分

拉勒米堡 (20号), 25美分

[ˈfɔːrt] [məˈkɛnri] ([noʊ] . [faɪv]) , - [sents]
Fort McHenry (No . 5) , 25 cents
堡 麦克亨利 (不 . 5) , - 分

麦克亨利堡 (5号), 25美分

[ˈfɔːrt] [nəˈsɛsəti] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Necessity (No . 19) , 25 cents
堡 必要性 (不 . -) , - 分

必要堡垒 (第19号), 25美分

[ˈfɔːrt] [pʊləˈɛski] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Pulaski (No . 18) , 25 cents
堡 普拉斯基 (不 . -) , - 分

普拉斯基堡 (18号), 25美分

[ˈfɔːrt] [ˈrɔːli] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Raleigh (No . 16) , 25 cents
堡 罗利 (不 . -) , - 分

罗利堡 (16号), 25美分

[ˈfɔːrt] [ˈsʌmtə] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Sumter (No . 12) , 25 cents
堡 萨姆特 (不 . -) , - 分

萨姆特堡 (第12号), 25美分

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈbɜːrθpleɪs] ([noʊ] . -) , - [sents]
George Washington Birthplace (No . 26) , 25 cents
乔治 华盛顿 出生地 (不 . -) , - 分
乔治·华盛顿出生地（第26号），25美分

[ˈgetɪz,bəːɡ] ([noʊ] . [naɪn]) , - [sents]
Gettysburg (No . 9) , 25 cents
葛底斯堡 (不 . 9) , - 分
葛底斯堡（第9期），25美分

[ˈɡɪlfəːd] [ˈkɔːrthaʊs] ([noʊ] . -) , - [sents]
Guilford Courthouse (No . 30) , 25 cents
吉尔福德 法院 (不 . -) , - 分
吉尔福德法院（30号），25美分

[ˈhoʊp,wel] [ˈvɪlɪdʒ] ([noʊ] . [eɪt]) , - [sents]
Hopewell Village (No . 8) , 25 cents
霍普韦尔 村庄 (不 . 8) , - 分
希望村（8号），25美分

[ˌɪndɪˈpendəns] ([noʊ] . -) , - [sents]
Independence (No . 17) , 25 cents
独立 (不 . -) , - 分
独立报（第17期），25美分

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [vərˈdʒɪniə] ([noʊ] . [ˌtuːˈtuː]) , - [sents]
Jamestown , Virginia (No . 2) , 25 cents
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 (不 . 2) , - 分
弗吉尼亚州詹姆斯敦（2号），25美分

[kɪŋz] [ˈmaʊnt(ə)n] ([noʊ] . -) , - [sents]
Kings Mountain (No . 22) , 25 cents
国王 山 (不 . -) , - 分
国王山（22号），25美分

[ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [mjuːˈziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈlɪŋkən] [daɪd] ([noʊ] . [θriː]) , - [sents]
The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died (No . 3) , 25 cents
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡 (不 . 3) , - 分
林肯博物馆和林肯遇难故居（3号），25美分

[məˈhæsəs] ([bʊl] [rʌn]) ([noʊ] . -) , - [sents]
Manassas (Bull Run) (No . 15) , 25 cents
马纳萨斯 (公牛 跑步) (不 . -) , - 分
马纳萨斯（公牛奔跑）（第15号），25美分

[ˌmɑːntɛˈzuːmə][ˈkæs(ə)l] ([noʊ] . -) , - [sents]
Montezuma Castle (No . 27) , 25 cents
蒙特祖玛 城堡 (不 . -) , - 分
蒙特祖玛城堡（27号），25美分

[ˈmɔərəːstaʊn] , [ə; eɪ] [ˈmɪləteri][ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ([noʊ] . [ˈsevən]) , - [sents]
Morristown , A Military Capital of the Revolution (No . 7) , 25 cents
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命 (不 . 7) , - 分
莫里斯敦，革命时期的军事之都（第7期），25美分

[ɑːkˈmʌlɡiː] ([noʊ] . -) , - [sents]
Ocmulgee (No . 24) , 25 cents
奥克穆尔吉 (不 . -) , - 分
奥克穆尔吉（第24号），25美分

[ˈpiːtəzbəːɡ] [ˈbætlɪˌfiːldz] ([noʊ] . -) , - [sents]
Petersburg Battlefields (No . 13) , 25 cents
圣彼得堡 战场 (不 . -) , - 分
圣彼得堡战场（第13号），25美分

[ˌsærəˈtəʊɡə] ([noʊ] . [fɔːr]) , - [sents]
Saratoga (No . 4) , 25 cents
萨拉托加 (不 . 4) , - 分

萨拉托加 (4号), 25美分

[ˈskɑːts] [blʌf] ([noʊ] . -) , - [sents]
Scotts Bluff (No . 28) , 30 cents
斯科茨 虚张声势 (不 . -) , - 分

斯科茨布拉夫 (28号), 30美分

[ˈʃaɪloʊ] ([noʊ] . -) , - [sents]
Shiloh (No . 10) , 25 cents
示罗 (不 . -) , - 分

示罗 (第 10 号), 25 美分

[ˈstætʃuːt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ([noʊ] . -) , - [sents]
Statute of Liberty (No . 11) , 25 cents
法令 的 自由 (不 . -) , - 分

自由女神像 (第11号), 25美分

[ˈvændərbɪlt][ˈmænʃ(ə)n] ([noʊ] . -) , - [sents]
Vanderbilt Mansion (No . 32) , 40 cents
范德比尔特 大厦 (不 . -) , - 分

范德比尔特大厦 (32号), 40美分

[ˈvɪksbɜːɡ] ([noʊ] . -) , - [sents]
Vicksburg (No . 21) , 25 cents
维克斯堡 (不 . -) , - 分

维克斯堡 (第21号), 25美分

[ˈjɔːrktaʊn] ([noʊ] . -) , - [sents]
Yorktown (No . 14) , 25 cents
约克镇 (不 . -) , - 分

约克镇 (14号), 25美分

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos :
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈprɪntɪd] [ˈrɪdɪŋ] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication :
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ðɪ][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ˈɪtælɪks][ɪz] [diˈlimitɪd] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskoːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by underscores = .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中, 斜体文本用下划线分隔。

听书破万卷

开口如有神

